

Raymarine[®]

VHF Marine
Ray218E et Ray55E

Manuel utilisateur

81279-1-FR

Français

Marques déposées et marques commerciales

Raymarine est une marque déposée de Raymarine Plc.

Tous les autres noms de produits sont des marques commerciales ou marques déposées de leurs propriétaires respectifs.

Contenu de ce manuel © Raymarine plc 2007

DSC VHF radio conformité à la réglementation

Précision technique

Nous garantissons la validité des informations contenues dans ce document au moment de sa mise sous presse. Cependant, Raymarine ne peut être tenu responsable des imprécisions ou omissions éventuellement constatées à la lecture de ce manuel. De plus, notre politique d'amélioration et de mise à jour continues de nos produits peut entraîner des modifications sans préavis de leurs caractéristiques techniques. Par conséquent, Raymarine ne peut accepter aucune responsabilité en raison des différences entre le produit et ce guide. Veuillez consulter le site Internet Raymarine (www.raymarine.com) pour vous assurer que vous disposez de la ou des versions les plus récentes de la documentation de votre produit.

OMI et SOLAS

L'appareil décrit dans ce manuel est destiné à la navigation de plaisance et aux applications professionnelles sur les bateaux non assujettis aux règlements internationaux applicables au transport maritime, édictés par l'OMI (Organisation Maritime Internationale) et par les règlements SOLAS (Sauvegarde de la vie humaine en mer).

Distances de visualisation

Pour une lisibilité optimale, l'écran LCD de la VHF DSC doit être visualisé à une distance maximale de 0,7 mètre.

Introduction

L'objectif de ce document est de lister les changements qui ont été appliqués aux VHF Ray55 et Ray218 DSC pour assurer la compatibilité avec les exigences des normes internationales suivantes :

- ITU-R M.493-13
- IEC62238
- EN 301 025-2
- EN 301 025-3

Note : Les informations contenues dans ce document ont préséance sur les informations contenues dans le manuel de l'utilisateur fourni avec votre radio.

Pas de position GPS

Si aucune donnée GPS n'est disponible et que le numéro MMSI a été programmé, après 10 minutes sans données l'icône GPS clignote, **NO POS DATA** (PAS DE DONNÉES GPS) et **NO GPS** (PAS DE GPS) s'affichent à l'écran, accompagnés d'un avertissement sonore.

Une fois l'avertissement acquitté, l'icône GPS continue à clignoter et **NO GPS** reste affiché à l'écran. L'avertissement est répété toutes les 4 heures tant que les données de position restent non disponibles ou qu'aucune donnée n'a été saisie manuellement.

Si des données de position ont été saisies manuellement mais n'ont pas été mises à jour lors des 4 heures précédentes, l'icône GPS clignote et **POS DATA OLD** (Données de position anciennes) est affiché à l'écran, accompagné d'un avertissement sonore. Cet avertissement est répété toutes les 4 heures jusqu'à ce que la position soit mise à jour manuellement ou que les données de position GPS deviennent disponibles.

Si aucune donnée de position n'est disponible ou qu'aucune donnée n'a été mise à jour manuellement en 23,5 heures, les données de position sont remplacées par des "9" et les données de temps par des "8".

Appels de détresse

Identification d'un appel de détresse

Procédez ainsi pour envoyer un appel de détresse et spécifier sa nature :

1. Appuyez et maintenez le bouton **Menu DSC** enfoncé pendant 3 secondes pour afficher le **menu DSC**.
2. Sélectionnez **Distress** (Détresse).

Les options suivantes sont disponibles : Undesignated (Non identifié), Fire (Incendie), Flooding (Inondation), Collision, Grounding (Échouage), Capsizing (Chavirement), Sinking (Naufrage), Adrift (À la dérive), Abandoning (Abandon du bateau), Piracy (Piratage) et Man overboard (Homme à la mer).

3. Sélectionnez le type de situation de détresse de la liste.
4. Appuyez et maintenez le bouton **DISTRESS** enfoncé pendant 3 secondes pour lancer l'appel. Pendant ce temps, la radio émet un bip, l'écran clignote et un compte à rebours commence 03...02...01.... L'appel est ensuite envoyé.

Annulation d'un appel de détresse avant son émission

Procédez ainsi pour annuler un appel de détresse avant son émission :

1. Relâchez le bouton **DISTRESS** avant la fin du compte à rebours.

Après avoir relâché le bouton, vous repasserez en fonctionnement normal.

Annulation d'un appel de détresse après son émission

Procédez ainsi pour annuler un appel de détresse après son émission :

1. Appuyez sur la touche de fonction **Cancel** (Annuler).

Un avertissement s'affiche pour informer l'utilisateur qu'un "Distress cancel call" (appel d'annulation détresse) va être envoyé.

2. Appuyez sur la touche de fonction **Send** (Envoyer).

L'appel d'annulation détresse est envoyé.

3. Appuyez sur la touche de fonction **OK**.
4. Diffusez un message à toutes les stations en donnant le nom de votre navire, l'indicatif et le numéro MMSI et annulez la fausse alerte de détresse

Par exemple : "À toutes les stations, À toutes les stations, À toutes les stations. Ici <NOM>, <INDICATIF>, <ID MMSI>, <POSITION>. Annulez mon alerte de détresse du <DATE>, <HEURE>, <NOM>, <INDICATIF>".

5. Répétez la diffusion décrite à l'étape 4.
6. Appuyez sur **End** (Fin) pour repasser au fonctionnement normal.

Poursuite d'un appel de détresse interrompu

Si un appel de détresse a été effectué mais interrompu par un redémarrage de l'équipement, veuillez suivre les étapes suivantes :

1. Si vous souhaitez continuer l'appel de détresse, appuyez sur la touche de fonction **Resume** (Poursuivre), ou
2. Si vous souhaitez annuler l'appel de détresse, appuyez sur la touche de fonction **End** (Fin) puis suivez les étapes pour annoncer l'annulation de l'appel de détresse.

Appels de test

Les appels de test doivent être réalisés conformément au document *DSC VHF radio test calls – 82244-1* (fourni avec votre VHF DSC).

Visualisation ou saisie d'un numéro d'ID MMSI

Procédez ainsi pour saisir ou visualiser le numéro d'ID MMSI de votre VHF DSC :

Dans le **menu DSC** :

1. Sélectionnez **My MMSI** (Mon MMSI).

Le numéro d'ID MMSI programmé est affiché, ou si le numéro d'ID MMSI n'a pas encore été programmé, vous pouvez saisir un numéro d'ID MMSI.

Note : Une fois votre numéro d'ID MMSI programmé, vous ne pourrez plus le changer.

Configuration de MMSI de groupe

Vous pouvez programmer jusqu'à vingt numéros d'ID MMSI de groupe et noms de groupes associés, qui peuvent faire jusqu'à onze caractères de long. Les numéros d'ID MMSI de groupe commencent toujours par un zéro (0). Il vous suffit de saisir les 8 derniers chiffres du numéro de l'ID de groupe. Le "0" de gauche est entré automatiquement.

DSC VHF radio conformité à la réglementation

Ajout d'un nouveau groupe

Dans le menu DSC :

1. Sélectionnez **My Group ID** (Mon Id de groupe).

Si un nom de groupe et un numéro ID MMSI existent déjà, ces valeurs sont affichées. Sinon, <EMPTY 1>, <EMPTY 2>, etc. sont affichés pour indiquer que les GROUP ID ont été programmés.

2. Sélectionnez le premier emplacement de groupe vide disponible.
3. Utilisez le rotacteur **CH/OK** pour changer le caractère en surbrillance à la valeur souhaitée.

Le "0" de gauche est entré automatiquement. Le premier caractère que vous pouvez modifier est mis en évidence avec un soulignement clignotant.

4. Appuyez sur **OK** pour confirmer la sélection et mettre le caractère suivant en évidence.
5. Répétez les étapes 3 et 4 jusqu'à ce que le numéro MMSI complet soit affiché.

Quand vous appuyez sur **OK** pour accepter le dernier chiffre de l'ID MMSI, le curseur passe au premier chiffre du champ pour le nom de groupe.

6. Répétez les étapes 3 et 4 pour saisir le nom du groupe.
7. Appuyez sur la touche de fonction **Done** (Terminé) pour terminer la saisie.

La nouvelle saisie apparaît maintenant dans la liste.

Modification d'un groupe existant

Vous pouvez modifier un groupe existant en suivant les étapes suivantes.

Dans le **menu DSC** :

1. Sélectionnez **My Group ID** (Mon Id de groupe).

3

Une liste des groupes disponibles s'affiche.

2. Sélectionnez le groupe souhaité.
3. Sélectionnez **Edit** (Modifier).
4. Utilisez le rotacteur **CH/OK** pour changer le caractère en surbrillance à la valeur souhaitée.

Le "0" de gauche est entré automatiquement. Le premier caractère que vous pouvez modifier est mis en évidence avec un soulignement clignotant.

5. Appuyez sur **OK** pour confirmer la sélection et mettre le caractère suivant en évidence.
6. Répétez les étapes 4 et 5 jusqu'à ce que le numéro MMSI souhaité soit affiché.

Quand vous appuyez sur **OK** pour accepter le dernier chiffre de l'ID MMSI, le curseur passe au premier chiffre du champ pour le nom de groupe.

7. Répétez les étapes 4 et 5 pour saisir le nom du groupe.
8. Appuyez sur la touche de fonction **Done** (Terminé) pour terminer la saisie.

Suppression d'un groupe

Pour supprimer un groupe existant, suivez les étapes ci-dessous.

Dans le **menu DSC** :

1. Sélectionnez **My Group ID** (Mon Id de groupe).

Une liste des groupes disponibles s'affiche.

2. Sélectionnez le groupe souhaité.
3. Sélectionnez **Delete** (Supprimer).
4. Appuyez sur la touche de fonction **Delete** (Supprimer).

4

Structure du menu DSC

La structure du menu qui apparaît quand le bouton **Menu DSC** est appuyé et maintenu enfoncé pendant 3 secondes est indiquée ci-dessous :

Rubrique de menu	Options
Individual (Individuel)	<ul style="list-style-type: none"> • Manual call (Appel manuel) • Phonebook list (Liste du répertoire)
Distress (Détresse)	<ul style="list-style-type: none"> • Undesignated (Non identifié) • Fire (Incendie) • Flooding (Inondation) • Collision (Collision) • Grounding (Échouage) • Capsizing (Chavirement) • Sinking (Naufrage) • Adrift (À la dérive) • Abandoning (Abandon du bateau) • Piracy (Piratage) • Man over board (Homme à la mer)
All Ship (Tous les navires)	<ul style="list-style-type: none"> • Urgency (Urgence) • Safety (Sécurité)
Group (Groupe)	<ul style="list-style-type: none"> • Call (Appel) • My Group ID (Mon ID de groupe)

DSC VHF radio conformité à la réglementation

Rubrique de menu	Options
Position request (Demande de position)	<ul style="list-style-type: none"> • Manual call (Appel manuel) • Phonebook list (Liste du répertoire)
Test Call (Appel de test)	<ul style="list-style-type: none"> • Manual call (Appel manuel) • Phonebook list (Liste du répertoire)
Received calls (Appels reçus)	<ul style="list-style-type: none"> • Unread calls (Appels non lus) • Distress (Détrresse) • Other calls (Autres appels) • Position acknowledged (Position notée)
My MMSI (Mon MMSI)	<ul style="list-style-type: none"> • MMSI ID (ID MMSI)
Phonebook (Répertoire)	<ul style="list-style-type: none"> • New entry (Nouvelle entrée) • Phonebook list (Liste du répertoire)

Rubrique de menu	Options
My Group ID (Mon ID de groupe)	<ul style="list-style-type: none"> • List of groups (Liste des groupes)
DSC Options (Options DSC)	<p>Auto CH Tune (Réglage CH auto)</p> <ul style="list-style-type: none"> • On (Activé) • Off (Désactivé) (origine) <p>Individual Reply (Réponse individuelle)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Manual (Manuelle) (origine) • Auto (Automatique) <p>Auto End (Fin automatique)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Set Timer (Réglage compte à rebours) — 30 secondes par défaut. • Disable (Désactiver) <p>Pos Reply (Réponse pos)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Auto (origine) • Manual (Manuelle)

Table des matières

Marques déposées et marques commerciales	2
À propos de ce Manuel	9
Information importante	10
Indicatif du service mobile maritime (MMSI)	10
Pose de l'Antenne et Exposition au Rayonnement Électromagnétique (EME). ..	11
Distance de sécurité du compas.....	12
Conformité EMC.....	12
Chapitre 1 : Introduction	13
1.1 Émetteurs-récepteurs VHF Ray218E et Ray55E.....	13
1.2 Caractéristiques	13
Appel Sélectif Numérique (ASN).....	14
Chapitre 2 : Installation	17
2.1 Déballage et Contrôle du contenu	17
Liste de colisage.....	17
2.2 Préparation de l'installation.....	18
2.3 Connexions du câble.....	20
Alimentation	22
RayMic/Repositionnement du microphone	23
Porte-voix Corne de brume (Ray218E uniquement).....	23
Haut-parleur externe	23
Données NMEA.....	24
Entrée NMEA (en provenance d'un GPS).....	24
Alarme NMEA.....	24
Sortie NMEA (vers un écran de traceur de cartes)	25
Antenne	25
Suggestions de pose de l'antenne	26
Raccordement à la masse	26
Chapitre 3 : Utilisation Générale	27
3.1 Clavier et boutons rotatifs.....	27
Touches du Microphone.....	28
1. PTT ("Appuyez pour parler")	28
2. HILO / LOC DIST.....	28

3. 16/PLUS.....	28
4. HAUT/BAS.....	28
5. SCAN / SAVE.....	28
Commandes de l'émetteur-récepteur	28
6. CH/OK.....	28
7. PWR/VOL.....	28
8. SQ	29
9. Touches de fonction	29
Touches de l'émetteur-récepteur	29
10. HAILER / INTCM (Ray218E uniquement)	29
11. MENU/DSC.....	29
12. CLEAR	30
13. 16/PLUS.....	30
14. DISTRESS	30
Station secondaire optionnelle RayMic	30
A. PTT ("Appuyez pour parler").....	30
B. VOL/SQ.....	30
C. CLEAR.....	30
D. 16/PLUS.....	31
E. Touches de fonction.....	32
F. MENU / DSC	32
G. CH.....	32
H. OK / INTCM.....	32
3.2 Écran LCD de l'émetteur-récepteur	33
1. (RX) Réception	33
2. (TX) Émission.....	33
3. (HI/LO) Puissance TX	33
4. ATIS Actif	33
5. (SAVED) Mode Mémoire	33
6. (LOCAL) Mode Local/Distant	34
7. (FAV123) Canal Préférentiel.....	34
8. Inhibition du changement automatique de canal	34
9. GPS	34
10. Appel ASN	34
11. Bulletin d'alerte météorologique	34
12. Écran à matrice de points.....	35

13. (MAN) Données de position manuelles.....	35
14. État du Canal.....	35
15. Étiquettes des touches de fonction.....	35
16. Nom de canal	35
17. Numéro de canal	35
18. Jeu de canaux	36
19. Force du signal.....	36
Mode d'affichage.....	36
3.3 Messages d'alerte	36
3.4 Mise en Marche et Arrêt	37
3.5 Réglage du Volume	37
3.6 Réglage du Silencieux	37
3.7 Sélection d'un canal	38
3.8 Sélection d'un Canal Météorologique (si disponible).....	38
Fonction Bulletin d'Alerte Météorologique (si disponible).....	39
3.9 Sélection du Canal Prioritaire.....	40
3.10 Sélection du Canal Prioritaire Secondaire (PLUS)	40
Reprogrammation du Canal Prioritaire Secondaire (PLUS).....	41
3.11 Émission	41
3.12 Utilisation du Mode Menu.....	42
3.13 Fonctionnement de l'Appel ASN	42
Chapitre 4 : Réglages de Menu	43
4.1 Fonction Menu.....	43
Sélection du Menu et de la Programmation.....	43
4.2 Fonctions VHF.....	46
Mode Balayage	46
Balayage général.....	47
Balayage Général Prioritaire (Priority All Scan)	48
Balayage Mémoire (Saved Scan).....	48
Balayage Mémoire Prioritaire (Priority Saved Scan)	49
Mode d'affichage.....	49
Réglage de la puissance d'émission (HI/LO)	50
Enregistrement des canaux en mémoire	51
Utilisation des Modes Veille	52
Double veille.....	52
Triple veille	52
Bande de fréquences	53

	Nom de canal	54
	Canal Préférentiel.....	55
	Sensibilité.....	57
4.3	Porte-voix/corne de brume/Interphone	57
	Porte-voix (Ray218E uniquement)	57
	Corne de brume (Ray218E uniquement)	58
	Interphone	58
4.4	Paramétrage GPS/Heure	60
	Position Manuelle	60
	Réglages.....	62
	Écran Latitude/Longitude	62
	Affichage de l'Heure	62
	Décalage horaire	62
	Format de l'heure.....	62
	Écran COG/SOG.....	63
	Sortie NMEA	63
4.5	Fonction ATIS.....	65
	Mon Numéro ATIS.....	65
	Fonction ATIS	67
4.6	Paramétrage Système.....	68
	Réglage du Rétroéclairage	68
	Réglage du Contraste	69
	Sonorisation des Touches.....	69
	Barre de Signal.....	70
	Mode d'affichage du cap	70
	Unité de Vitesse.....	70
	Test du Système	71
	Numéro de version.....	71
	Réinitialisation	72
	VHF OPS	72
	GPS SETUP	72
	CONFIG SYSTEM.....	72
	MENU ASN	73
	Chapitre 5 : Appel Sélectif Numérique (ASN)	75
5.1	Menu d'Appel ASN.....	76
	Sélection du Menu et de la Programmation.....	78

5.2	Appels de détresse	78
	Émission d'un Appel de Détresse	79
	Appel de détresse non défini (Rapide)	79
	Appel de Détresse Défini	80
	Émission.....	81
	Réception d'un accusé de réception	81
	Annulation d'un Appel de Détresse Émis par Erreur	81
	Réception d'un Appel de Détresse	82
	Réception d'un Relais d'Appel de Détresse Émis par une Autre Station.....	84
5.3	Répertoire téléphonique ASN.....	84
	Ajout d'un nouvel enregistrement	84
	Modification d'un enregistrement.....	86
	Effacement d'un enregistrement.....	86
5.4	Appels Individuels.....	87
	Appels ASN de Stations Côtières	87
	Émission d'un Appel Individuel	87
	Réception des Appels Individuels	89
5.5	Appels de groupe.....	90
	Paramétrage de Numéro de groupe MMSI	90
	Ajout d'un Nouveau Groupe.....	90
	Émission d'un appel de groupe.....	92
	Réception des Appels de Groupe	93
5.6	Appels à Tous les Navires.....	94
	Émission d'un Appel à Tous les Navires.....	94
	Réception d'un Appel à Tous les Navires	95
5.7	Demande de Position.....	97
	Sélection du Navire Cible	97
	Rappel des Dernières Données de Position Reçues.....	99
	Réception d'une Demande de Position en provenance d'une Autre Station	99
5.8	Appels Reçus (Journaux).....	100
	Options d'Enregistrement dans un Journal	102
5.9	Paramétrage ASN	102
	Mon Numéro MMSI	103
	Changement Automatique de Canal pour les Appels Entrant	105
	Réponse à une demande de position	106

Chapitre 6 : Service Client	107
6.1 Comment Contacter Raymarine	107
Sur Internet.....	107
Assistance Client.....	107
Réparation et Service Après-vente.....	107
Assistance Technique.....	108
Accessoires et Pièces détachées.....	108
Assistance Mondiale	108
Annexe A : Caractéristiques techniques	109
Généralités	109
Émetteur	110
Récepteur.....	111
Annexe B : Commandes de la VHF	113
Touches du Microphone	114
Commandes de l'émetteur-récepteur.....	114
Touches de l'émetteur-récepteur.....	114
Combiné RayMic Optionnel.....	115
Touches RayMic	116
Annexe C : Structure du Menu	117
Annexe D : Liste des canaux	119
Canaux VHF Marine Internationaux et Fréquences	119
Canaux et Fréquences VHF Marine aux USA.....	123
Fréquences et Canaux VHF Marine Canadiens.....	126
Fréquences et Canaux Privés Européens	132
Annexe E : Glossaire	133

À propos de ce Manuel

Utilisation prévue

Ce manuel décrit les émetteurs-récepteurs VHF marine Ray218E et Ray55E. La Ray218E et la Ray55E permettent les communications bilatérales sur tous les canaux marine internationaux, tous les canaux privés pré-réglés et, si programmés, tous les canaux marine US et canadiens. La Ray218E et la Ray55E sont compatibles ASN (appel sélectif numérique) Classe "D".

Conventions typographiques

Tout au long de ce manuel, les touches dédiées (étiquetées) sont affichées en majuscules grasses (par exemple : MENU/DSC). Les indicateurs et fonctions sont affichés à l'écran LCD en lettres capitales normales (par exemple : TX).

Précision Technique

Nous garantissons la validité des informations contenues dans ce document au moment de sa mise sous presse. Cependant, notre politique d'amélioration et de mise à jour continues de nos produits peut entraîner des modifications sans préavis de leurs caractéristiques techniques. En conséquence, des différences inévitables peuvent parfois exister entre le produit et le manuel. Raymarine ne peut être tenu responsable des imprécisions ou omissions éventuellement constatées à la lecture de ce manuel. La version la plus récente de ce manuel et la description technique complète du produit sont disponibles sur www.raymarine.com

Garantie

Pour enregistrer votre nouveau produit Raymarine, veuillez consacrer quelques minutes à compléter la carte de garantie insérée à la fin de ce manuel. Veuillez compléter avec soin les informations propriétaire et nous renvoyer la carte pour bénéficier de tous les avantages de la garantie.

Information Importante

Indicatif du service mobile maritime (MMSI)

La Ray218E et la Ray55E sont compatibles ASN (appel sélectif numérique) Classe "D". Il est obligatoire de posséder un numéro MMSI à neuf chiffres pour l'utilisation des fonctions ASN de l'appareil. Dans certains pays, il est nécessaire d'être titulaire d'une licence de radio-opérateur pour la délivrance d'un numéro MMSI.

Remarque : La délivrance des numéros MMSI est assurée par la même agence officielle qui délivre les licences de stations radio ou stations radio de navire (Ndt. : En France : Agence Nationale des Fréquences). Après obtention du numéro MMSI, vous pouvez le programmer dans votre Ray218E ou Ray55E à l'aide des instructions contenues dans ce manuel.

Numéro de Groupe MMSI

Il est également possible de programmer un numéro MMSI d'identification de groupe pour les navires qui font partie d'un groupe, tel qu'une flottille de pêche ou une flotte de course. Ce numéro permet les communications ASN à l'intérieur du groupe.

Système d'Émission Automatique d'Indicatif (ATIS)

Si vous avez acheté votre Ray218E ou Ray55E également pour l'utilisation sur les voies navigables des pays signataires du "Regional Arrangement Concerning The Radiotelephone Service on Inland Waterways", également appelé Accord de Bâle¹, votre Ray218E ou Ray55E doit être programmée par votre revendeur pour comprendre la fonctionnalité ATIS (Système d'Émission Automatique d'Indicatif). La fonction ATIS insère automatiquement les données d'identification de votre station en fin d'émission. La fonction ATIS est activable et désactivable au besoin via le mode Menu de la VHF.

Remarque : Si la fonction ATIS a été activée dans la programmation de votre VHF, certaines fonctions, dont le blocage des fonctions ASN, ont été implémentées pour respecter les dispositions de l'Accord de Bâle¹. Voir "Fonction ATIS" en page 65.

¹ Les pays signataires de l'Accord de Bâle sont l'Allemagne, l'Australie, la Belgique, la Bulgarie, la Croatie, la France, la Hongrie, le Luxembourg, la Moldavie, les Pays-Bas, la Pologne, la Roumanie, la Fédération de Russie, la Slovaquie, la Suisse, la République Tchèque, l'Ukraine et la République Fédérale de Yougoslavie.

Votre numéro ATIS est dérivé de l'indicatif d'appel de votre navire. Si votre indicatif est approprié, votre revendeur agréé Raymarine peut vous aider à décoder votre numéro ATIS, que vous pouvez alors programmer dans votre Ray218E ou Ray55E à l'aide de la procédure décrite en page 65.

Consignes de sécurité

Votre émetteur-récepteur VHF Raymarine génère et émet des fréquences radioélectriques (RF) et de l'énergie électromagnétique (EME). Cet appareil doit être installé et utilisé conformément aux instructions contenues dans ce manuel. Le non-respect de ces consignes peut provoquer des blessures corporelles et/ou un dysfonctionnement de l'appareil.

Pose de l'Antenne et Exposition au Rayonnement Électromagnétique (EME)

Pour des performances radio optimales et une exposition minimale des personnes à l'énergie électromagnétique des fréquences radioélectriques, veillez à ce que l'antenne soit :

- connectée à la radio avant d'émettre
- implantée à un endroit le plus éloigné possible des personnes

Le Rayon Maximal Autorisé d'Exposition (MPE) de ce système est de 1,5 mètres (selon le Bulletin 65 de l'OET), lors de l'émission à la puissance maximale de l'appareil et avec une antenne au gain maximal de 3 dBi. En considérant une taille de 2 m comme taille d'un adulte, l'antenne doit être implantée à une hauteur minimale de 3,5 m au-dessus du pont, pour que l'installation soit conforme aux normes d'exposition aux RF. Les antennes à gain plus élevé nécessitent le respect d'un rayon MPE supérieur. Ne pas émettre quand des personnes sont à l'intérieur du rayon MPE de l'antenne, à moins qu'elles ne soient protégées du champ de l'antenne par une barrière métallique reliée à la terre.

AVERTISSEMENTS : Exposition Maximale Autorisée

Le non-respect des directives relatives à l'antenne et à l'exposition au rayonnement électromagnétique peut exposer toute personne située à l'intérieur du rayon d'exposition maximale autorisée, à des radiofréquences dépassant les limites MPE de la FCC. Il y va de la responsabilité de l'opérateur radio de s'assurer que personne ne se trouve en deçà de ce rayon avant d'émettre.

AVERTISSEMENT : Radiation de micro-ondes

Les opérateurs équipés de stimulateurs cardiaques, d'appareils médicaux électriques et d'appareillages de soutien vital ne doivent pas être exposés aux radiations de micro-ondes.

Distance de sécurité du compas

La distance de sécurité du compas est de 1 mètre pour un compas ordinaire. Par mesure de sécurité, il est recommandé de placer la VHF aussi loin que possible du compas. Testez le fonctionnement de votre compas pendant l'utilisation de la VHF.

Conformité EMC

Tous les appareils et accessoires Raymarine sont conçus selon les normes industrielles les plus draconiennes applicables à l'utilisation en milieu marin pour la navigation de plaisance. Leur conception et leur fabrication sont conformes aux normes de Compatibilité Électromagnétique (EMC), mais seule une installation correcte peut en garantir l'intégrité des performances.



Mise au rebut du produit

Directive de Mise au Rebut du Matériel Électrique et Électronique (WEEE)

La Directive WEEE rend obligatoire le recyclage des appareils électriques et électroniques mis au rebut. Bien que la Directive WEEE ne s'applique pas à certains produits Raymarine, nous soutenons son application comme élément de notre politique de protection de l'environnement et nous vous encourageons à tenir compte des recommandations de mise au rebut de ce produit. Le symbole de conteneur à ordures barré, apposé sur nos produits, signifie qu'ils ne doivent pas être jetés avec les déchets inertes ni dans une décharge publique. Veuillez contacter votre revendeur local, votre distributeur national ou le service technique Raymarine pour toute information sur la mise au rebut du produit usagé.

Déclaration de Conformité

Raymarine plc déclare que les radiotéléphones VHF marine fixes Ray218E et Ray55E sont conformes aux dispositions essentielles de la directive R&TTE 1995/5/EC. Le certificat original de Déclaration de conformité peut être consulté sur la page produit appropriée du site www.raymarine.com.

Chapitre I : Introduction

1.1 Émetteurs-récepteurs VHF Ray218E et Ray55E

Les radiotéléphones VHF marine Ray218E et Ray55E sont des émetteurs-récepteurs pilotés par microprocesseur permettant d'établir des communications fiables en modes simplex (simple fréquence) et semi-duplex (double fréquence). Ce manuel décrit les caractéristiques physiques et fonctionnelles de ces radiotéléphones.



Les radiotéléphones Ray218E et Ray55E permettent les communications bilatérales sur tous les canaux marine internationaux, tous les canaux privés pré-réglés, tous les canaux marine US et canadiens (si programmés) et les canaux météorologiques. Reportez-vous aux Tableaux de Fréquences en Annexe D pour la liste de tous les canaux VHF marine disponibles sur votre appareil. Il est recommandé de prendre connaissance de ces tableaux pour une utilisation correcte des canaux.

1.2 Caractéristiques

Les radiotéléphones Ray218E et Ray55E ont été conçus et fabriqués dans le souci constant de combiner une utilisation facile et une excellente fiabilité. Le Ray218E et le Ray55E offrent nombre de fonctions avancées, parmi lesquelles :

- Étanchéité selon la norme IPX-7
- Écran LCD antireflet à matrice de points 48 × 32 mm (1,9" × 1,3")

- 3 touches de fonction pour faciliter la programmation et la sélection du menu
- Touche dédiée d'accès direct au Canal prioritaire 16
- Touche de Canal Prioritaire Secondaire Programmable (PLUS)
- Fonction ATIS, si nécessaire
- Canaux privés (si licence appropriée)
- Balayage général, balayage mémoire et 2 fonctions de balayage prioritaire
- Modes Double/Triple Veille
- Données de position GPS avancées en Latitude et Longitude au 1/10 000 de minute avec données Heure, SOG et COG via une entrée NMEA
- Distinction automatique entre les appels à destination de Navires ou de Stations côtières
- Alarme de tension faible et de surtension
- Nom de canal modifiable
- 10 niveaux de réglage de luminosité et de contraste
- Combiné station secondaire RayMic en option
- Haut-parleurs externes en option pour le radiotéléphone et l'option RayMic

Appel Sélectif Numérique (ASN)

Les radiotéléphones Ray218E et Ray55E sont compatibles ASN (Appel Sélectif Numérique) Classe "D". Le protocole ASN est un système mondial d'émission-réception d'appels numériques. L'ASN utilise un numéro unique d'Identité du service mobile maritime (MMSI) pour diriger directement les appels ASN vers votre VHF, fonctionnant à bien des égards comme vers un numéro de téléphone. Plus important, l'ASN permet l'émission d'appels de détresse numériques qui indiquent automatiquement aux autres navires et aux stations côtières, votre position et le fait que vous êtes en situation de détresse.

Remarque : *Il faut être titulaire d'un numéro MMSI pour pouvoir utiliser les fonctionnalités ASN de ce radiotéléphone VHF. La délivrance des numéros MMSI est assurée par la même agence officielle qui délivre les licences de stations radio ou stations radio de navire (Ndt. : En France : Agence Nationale des Fréquences). Après l'obtention du numéro MMSI, vous pouvez le programmer dans votre radiotélépho-*

ne à l'aide de la procédure de menu décrite dans la rubrique "Mon n° MMSI" en page 103.

Les radiotéléphones Ray218E et La Ray218E sont dotés des fonctions ASN suivantes :

- Récepteur séparé dédié à la gestion des appels ASN sur le Canal 70
- La fonction 'Demande de position' pour l'émission ou la réception des données de position GPS respectivement à destination ou en provenance d'autres stations.
- Le répertoire téléphonique pour effectuer automatiquement les appels ASN
- La fonction Quick Call pour émettre des Appels Individuels ou des Appels de Groupe directement depuis le répertoire téléphonique, exactement comme la fonction 'renuméroter' d'un téléphone.
- Cinq (5) Numéros de Groupe pour émettre des appels ASN uniquement en direction des stations de votre groupe, tel qu'une flottille ou une flotte de pêche.

Les fonctions ASN sont décrites en détail dans le chapitre 5.

Chapitre 2 : Installation

2.1 Déballage et Contrôle du contenu

Sortez l'appareil de l'emballage d'origine avec précaution pour éviter de l'endommager. Il est également recommandé de conserver l'emballage d'origine et la garniture intérieure dans l'éventualité d'un besoin futur de réexpédition de l'appareil.

Liste de colisage

Les éléments suivants sont fournis d'origine avec les radiotéléphones Ray218E et Ray55E :

Référence	Description
E43033	Émetteur-récepteur VHF Ray218E avec microphone amovible
R49163	Capot pare-soleil
R49164	Étrier de fixation
R49165	Bouton d'étrier pour Ray218E/Ray55E/Ray49E
R49172	Microphone
R49166	Support de microphone pour Ray218E/Ray55E/Ray49E
R49167	Cordon d'alimentation pour Ray218E/Ray55E/Ray49E
R49168	Câble NMEA/Haut-parleur/Porte-voix
81279	Manuel d'utilisation Ray218E/Ray55E
	Vis (x5) de fixation de l'étrier et du support de microphone
	Vis/rondelle frein (x1) pour la mise à la masse
E43037 Ray55E	Émetteur-récepteur VHF avec microphone intégré
R49170	Capot pare-soleil
R49169	Étrier de fixation
R49165	Bouton d'étrier pour Ray218E/Ray55E/Ray49E
R49166	Support de microphone pour Ray218E/Ray55E
R49167	Cordon d'alimentation pour Ray218E/Ray55E/Ray49E
81279	Manuel d'utilisation Ray218E/Ray55E
	Vis (x) de fixation de l'étrier et du support de microphone
	Vis/rondelle frein (x1) pour la mise à la masse

Les éléments suivants sont fournis en option :

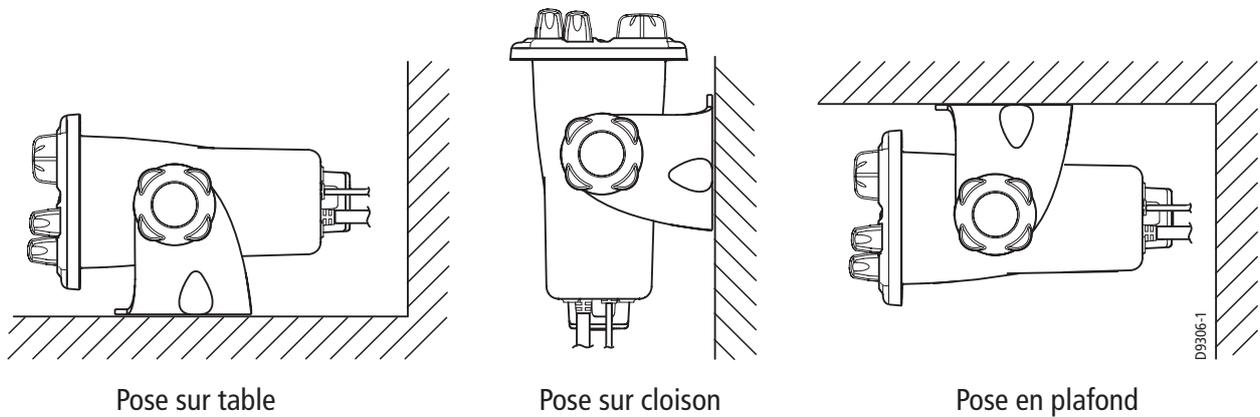
Référence	Description
A46052	Station secondaire RayMic pour Ray218E/Ray55E
A46055	Câble prolongateur RayMic, 5 m
A46056	Câble prolongateur RayMic, 10 m
A46054	Kit de Repositionnement du Microphone pour Ray218E/Ray55E
A46053	Kit arrière de montage encastré pour Ray218E/Ray55E
A46060	Kit avant de montage encastré pour Ray218E
E46006	Haut-parleur externe 10 W
M95435	Porte-voix, corne de brume, haut-parleur Vis/rondelle frein (x1) pour la mise à la masse

2.2 Préparation de l'installation

Posez l'émetteur-récepteur à un emplacement facile d'accès depuis le poste de navigation habituel du navire. Sélectionnez une surface non métallique, sèche, protégée, bien ventilée, et à l'abri des températures élevées et des vibrations excessives. Laissez un espace suffisant derrière l'émetteur-récepteur pour faciliter le raccordement des câbles aux connecteurs de la face arrière. Placez l'émetteur-récepteur aussi près que possible de la source de l'alimentation électrique et cependant aussi loin que possible de tout appareil susceptible de générer des interférences (moteurs, générateurs, autres appareils électroniques embarqués, etc.). La VHF doit être protégée de toute exposition prolongée à la pluie ou aux embruns.

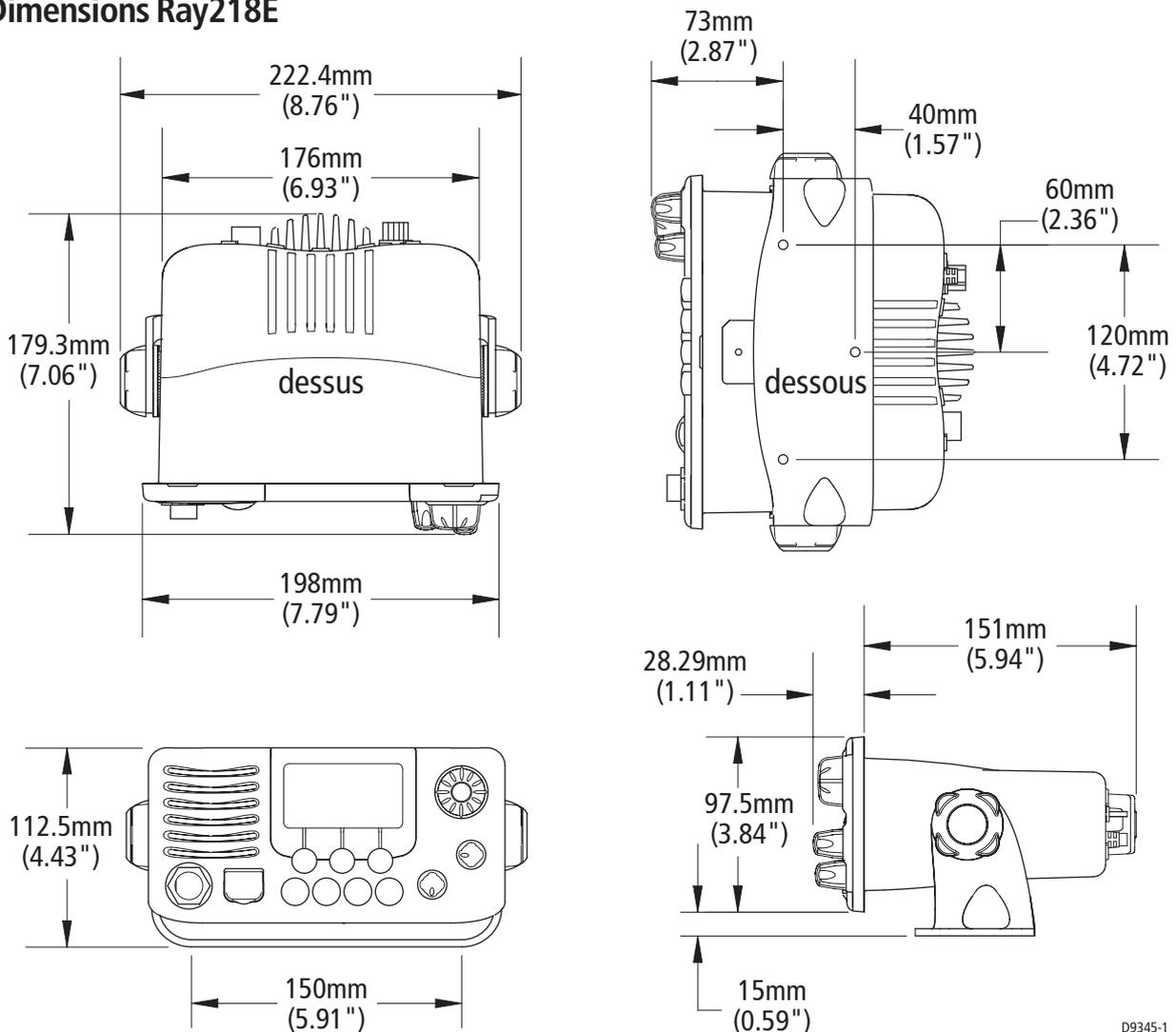
La Ray218E/Ray55E n'est pas conçue pour être installée dans un compartiment moteur. Ne pas installer pas la VHF à un emplacement susceptible de l'exposer à des vapeurs inflammables (telles que dans le compartiment moteur ou une soute à réservoirs), à l'aspersion d'eau ou d'embruns en provenance des cales ou des panneaux de pont, à des risques de dommages physiques causés par des objets lourds (tels que panneaux de cale, boîtes à outils, etc.), ou là où elle risque d'être recouverte par d'autres équipements. Placez la VHF à au moins 1,5 m de l'antenne. La distance de sécurité du compas est de 1 mètre pour un compas ordinaire. Par mesure de sécurité, il est recommandé de placer la VHF aussi loin que possible du compas. Testez le fonctionnement de votre compas pendant l'utilisation de la VHF.

La Ray218E/Ray55E peut être facilement posée sur une table à cartes, contre une cloison, en plafond, ou à n'importe quel autre emplacement. Voir les Méthodes de Pose Standard dans l'illustration suivante.

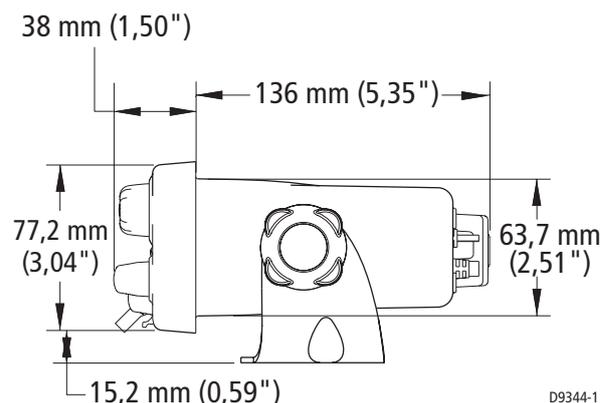
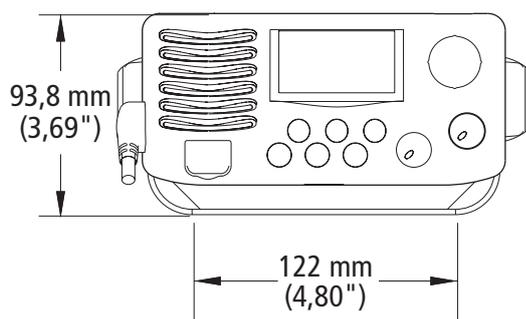
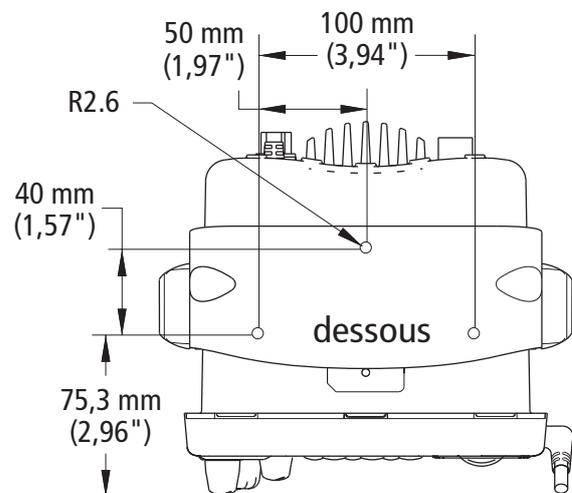
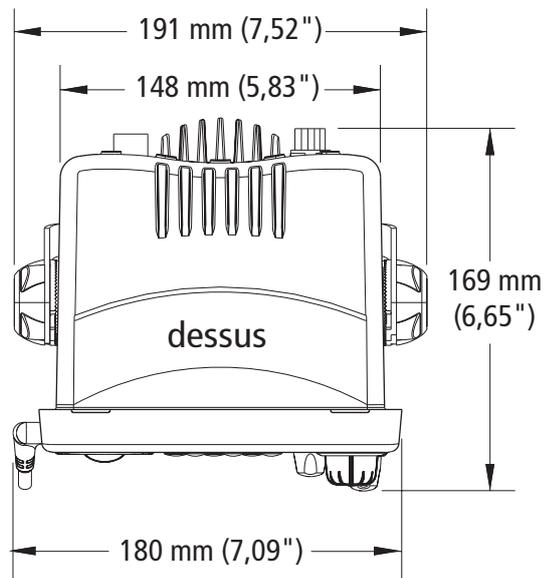


En plus des Méthodes de Pose Standard, la Ray218E/Ray55E peut également être encastrée à l'aide du Kit de montage encastré optionnel E46034. Les instructions spécifiques de pose sont fournies avec le kit disponible auprès de votre revendeur Raymarine.

Dimensions Ray218E



Dimensions Ray55E



D9344-1

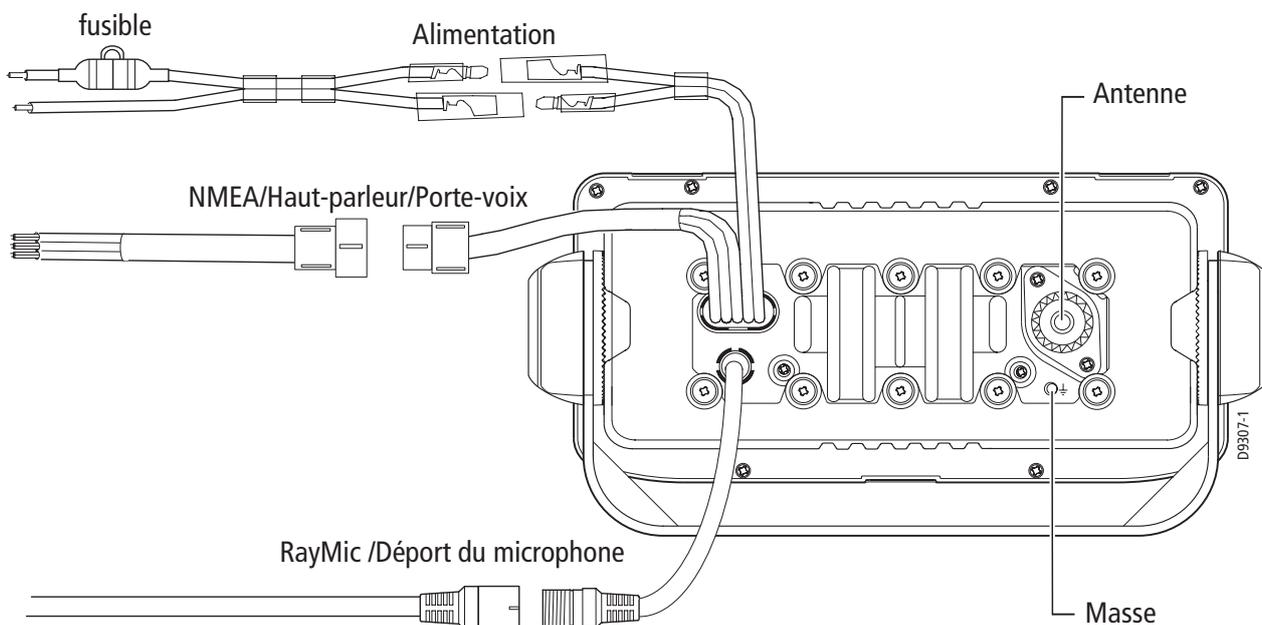
2.3 Connexions du câble

La VHF est dotée de connecteurs à cosses rondes pour l'alimentation et de connecteurs sur câble pour le raccordement du RayMic ou du Kit de Repositionnement du Microphone. Les fils restant permettent les connexions NMEA, le raccordement d'un haut-parleur externe optionnel et d'un porte-voix corne de brume optionnel (Ray218E uniquement). Le Ray218E est doté d'un câble unique avec connecteurs homologues, la Ray55E est dotée de paires de fils individuels. Dans les deux cas, connectez les fils comme indiqué dans le tableau suivant. Les autres connexions sont décrites dans les sections suivantes.

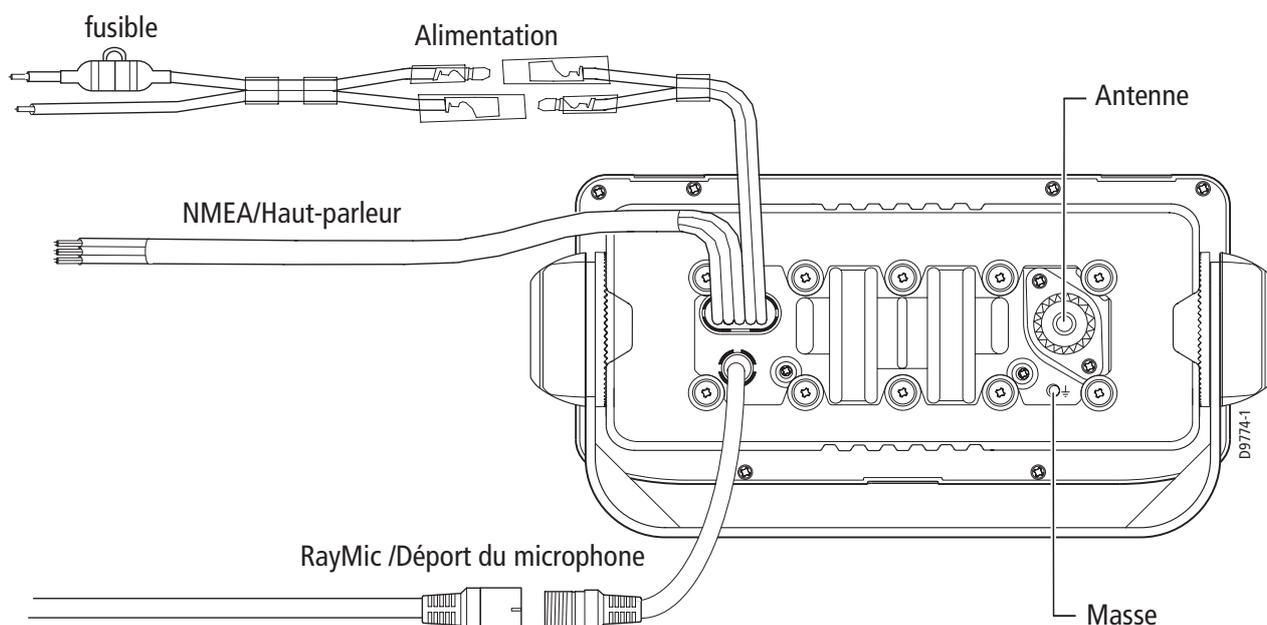
Couleur	Signal	Connexion à
Gris	NMEA IN +	GPS
Pourpre	NMEA IN –	
Bleu	NMEA OUT +	Ecran traceur de cartes (Série E, Série C, etc.)
Marron	NMEA OUT –	
Jaune	SPEAKER +	Haut-parleur déporté en option, réf. Raymarine E46006
Vert	SPEAKER –	
Blanc	HAILER +	Corne de brume en option, réf. Raymarine M95435 (Ray218E seulement)
Noir	HAILER –	

Effectuez les connexions des câbles comme indiqué dans les illustrations qui suivent.

Connexions arrière Ray281E



Connexions arrière Ray55E



Les terminaisons des fils sont taillées en usine de sorte qu'aucun fil nu ne soit exposé. Il faut dénuder le câble avant installation. Ne pas dénuder un câble (HAUT-PARLEUR, par exemple) qui ne doit pas être utilisé. Si vous avez dénudé un câble pour lequel aucune connexion n'est prévue, il faut le couper de sorte à rétablir l'isolation.

Alimentation

Le cordon d'alimentation rouge et noir permet la connexion à l'alimentation CC. Glissez les cosses rondes du cordon sur les cosses correspondantes (avec la même couleur de câble) sur la face arrière de la VHF. Le fil rouge (+) comprend un fusible en ligne calibré à 10 A, 250 V. Il doit être connecté au positif de la source d'alimentation. Le fil noir (-) doit être connecté au négatif (masse) de la source d'alimentation. Si le fusible doit être remplacé, veillez à employer un fusible de type et de calibre identiques.

Connectez les extrémités dénudées des fils du cordon d'alimentation à la source primaire du réseau CC du bord, la plus proche. Une source standard peut être un disjoncteur sur le tableau d'alimentation ou un boîtier de fusibles proche de l'appareil. Le circuit disjoncteur ou un autre fusible en ligne doivent être calibrés à 10 A. Le cordon d'alimentation doit être suffisamment long pour atteindre la source de courant continu. Si une longueur supplémentaire est nécessaire, prolongez le câble d'alimentation en tant que de besoin. Cependant, si la longueur totale du câble d'alimentation est supérieure à 5 mètres (15'), il faut employer

un câble de section plus importante pour éviter toute chute de tension dans le câble. Pour assurer une alimentation suffisante de l'appareil, Raymarine recommande d'utiliser des cosses serties et soudées pour la connexion du câble d'alimentation au réseau électrique du bord.

La Ray218E/Ray55E est conçue pour fonctionner sous une tension nominale de 12 V. Si la tension de la batterie chute en dessous de 10,5 V CC (environ), l'indicateur  LOW apparaît à l'écran LCD. En cas de chute de tension importante, les performances de la VHF peuvent être significativement altérées et il est recommandé d'en interrompre l'utilisation. Si la tension atteint 15,8 V CC, l'indicateur  HIGH apparaît à l'écran LCD. Si la tension dépasse 18,5 V CC, l'appareil s'éteint automatiquement pour prévenir tout dommage.

RayMic/Repositionnement du microphone

La VHF est dotée de connecteurs sur câble pour le raccordement en option d'un RayMic ou d'un Kit de repositionnement du microphone à un emplacement déporté. Alignez les flèches des deux connecteurs et raccordez-les.

Porte-voix Corne de brume (Ray218E uniquement)

Connectez le fil blanc (+) et le fil noir (–) au porte-voix corne de brume en respectant la polarité telle qu'indiquée sur le haut-parleur.

La couleur du câble du PORTE-VOIX est la même que celle du câble d'ALIMENTATION (noir). Veillez à ne pas raccorder le conducteur noir à la masse ni à la borne négative de la batterie du bateau.

Remarque : Pour éviter toute réinjection du signal sonore, veillez à orienter la corne de brume à l'opposé du microphone et à l'installer à au moins 3 mètres (10 pieds) de celui-ci.

Haut-parleur externe

Connectez les conducteurs jaune (+) et vert (–) au haut-parleur en respectant la polarité indiquée sur le haut-parleur. Notez qu'il est possible de connecter des haut-parleurs externes séparés à l'émetteur-récepteur ainsi qu'une station secondaire optionnelle RayMic.

Données NMEA

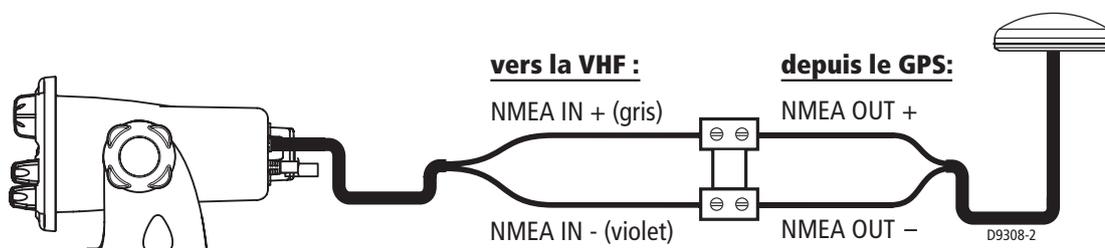
La Ray218E/Ray55E est compatible pour la réception de données de position GPS en Latitude et Longitude au format NMEA 0183 (V3.01). L'écran LCD de la VHF, affiche ces données qui sont également incluses dans l'émission éventuelle d'un appel de détresse ASN. À détection d'un signal NMEA valide, l'indicateur de satellite GPS est affiché de manière fixe à l'écran LCD. En l'absence de réception d'un signal NMEA, l'indicateur de satellite GPS clignote à l'écran.

À réception d'un appel de détresse et de données de position (lat/lon) en provenance d'autres stations, votre Ray218E/Ray55E peut également transférer la position du navire vers l'écran de votre traceur de cartes (Série C, Série E, etc.) via le port NMEA. Voir détails en section "Sortie NMEA" page 63.



Entrée NMEA (en provenance d'un GPS)

Connectez respectivement les broches NMEA OUT + et NMEA OUT – du positionneur aux fils NMEA IN + (gris) et NMEA IN – (violet) de la VHF. Le schéma ci-dessous montre le raccordement d'un boîtier de connexion approprié. Pour des instructions spécifiques de connexion de votre GPS, reportez-vous au manuel fourni avec celui-ci.



Alarme NMEA

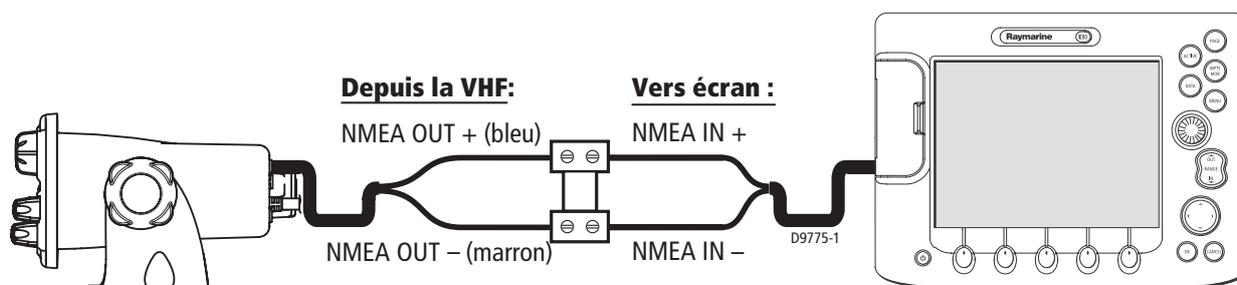
Quand l'appareil ne reçoit pas de données de position valides, l'alarme NMEA retentit (sous réserve que le numéro MMSI ait été programmé) : l'icône de satellite GPS clignote et l'écran à matrice de points affiche le message NO POS DATA. Une alarme retentit pendant 5 secondes ou jusqu'à ce que vous en accusiez réception en appuyant sur une touche quelconque. L'alarme se répète toutes les quatre heures tant que les conditions d'alarme persistent.

Au besoin, vous pouvez saisir manuellement l'heure et les données de position à l'aide de la fonction Paramétrage GPS/Heure décrite en page 62. L'alarme se répète toutes les quatre heures tant qu'aucune

donnée de position n'est saisie manuellement. Lorsque les données de position saisies manuellement n'ont pas été mises à jour au cours des 23,5 heures précédentes, tous les champs de caractères d'affichage de la position (lat/lon) affichent le chiffre 9, et tous les champs de caractères d'affichage de l'heure affichent le chiffre 8 et l'écran affiche à nouveau le message NO POS DATA.

Sortie NMEA (vers un écran de traceur de cartes)

Connectez respectivement les broches NMEA IN + et NMEA IN – du traceur de cartes aux fils NMEA OUT + (bleu) et NMEA IN – (brun) de la VHF. Le schéma ci-dessous montre le raccordement d'un boîtier de connexion approprié. Pour des instructions spécifiques de connexion de votre écran, reportez-vous au manuel fourni avec celui-ci.



Antenne

Raymarine recommande d'installer une antenne de bande VHF marine d'une longueur minimale de 2,40 m (8 pieds) avec un gain minimum de 6 dB.

Le câble coaxial d'antenne VHF est connecté à la prise d'antenne sur la face arrière de la Ray218E/Ray55E à l'aide d'un connecteur PL259. La longueur du câble d'antenne peut être critique pour les performances de la VHF. En cas de doute, confiez la pose de l'antenne à un installateur professionnel ou appelez le Service Client de Raymarine. Si vous devez prolonger le câble d'antenne jusqu'à une longueur totale de 15 m (50') au maximum, utilisez un câble coaxial marine de type RG-8x (50 ohms) ou équivalent. Pour les longueurs supérieures à 15 m (50'), Raymarine recommande l'utilisation d'un câble à faible perte RG-213 ou équivalent sur toute la longueur de câble pour éviter l'altération excessive de la puissance rayonnée.

Si le connecteur d'antenne RF est susceptible d'être exposé à l'environnement marin, enduisez-le d'une couche de graisse de protection (Dow

Corning DC-4 ou similaire) avant de le connecter à la VHF. Tous les autres prolongateurs ou adaptateurs de câble doivent également être enduits de graisse silicone puis protégés à l'aide d'un ruban adhésif étanche.

Suggestions de pose de l'antenne

Il est capital d'installer l'antenne correctement car la qualité de cette installation affecte directement les performances de votre émetteur-récepteur VHF. Utilisez une antenne VHF de qualité marine. Puisque l'émission VHF se propage essentiellement à vue, il est important d'installer l'antenne à un emplacement libre de toute obstruction sur le navire pour obtenir une portée maximale. Si vous devez prolonger le câble coaxial entre l'antenne et la VHF, utilisez, sur toute la longueur, un câble coaxial conçu pour limiter le plus possible la perte de puissance rayonnée.

Pour des performances radio optimales et une exposition minimale des personnes à l'énergie électromagnétique des fréquences radioélectriques, veillez à ce que l'antenne soit :

- installée aussi haut que possible
- installée à un endroit le plus éloigné possible des personnes
- installée à au moins 1,50 m (5 pieds) de la VHF
- connectée à la radio avant toute émission

Raccordement à la masse

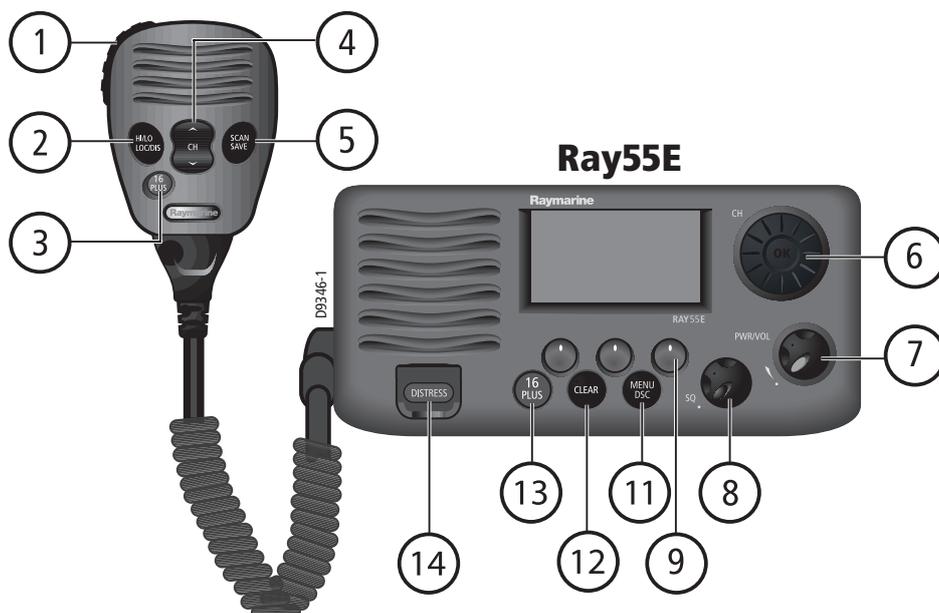
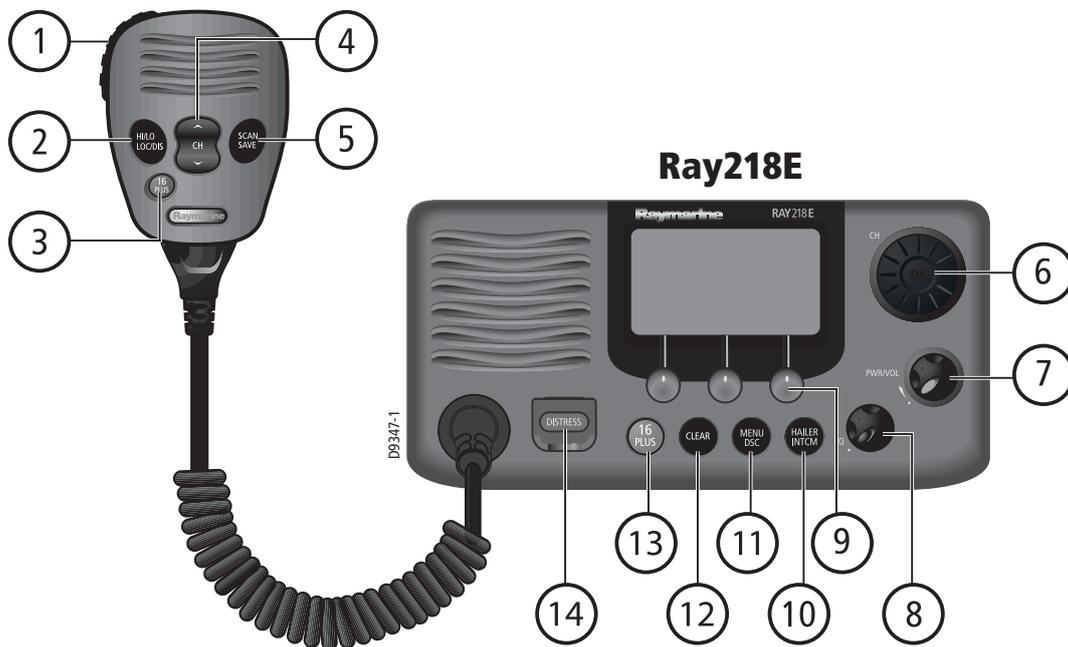
Alors qu'aucune connexion à la masse particulière n'est généralement nécessaire pour un radiotéléphone VHF, il est cependant recommandé de connecter correctement tous les appareils électroniques au circuit de raccordement à la masse du navire. Le Ray218E/Ray55E peut être connecté à la masse en fixant la vis et la rondelle frein livrées d'origine au trou taraudé étiqueté GND sur la face arrière de l'unité centrale juste en dessous du connecteur d'antenne. Raccordez ensuite cette vis au plus proche point de connexion de la masse du navire, à l'aide d'un fil électrique de 6 mm² de section.

ATTENTION : Ne pas raccorder ce fil de masse à la borne négative de la batterie.

Chapitre 3 : Utilisation Générale

3.1 Clavier et boutons rotatifs

L'émetteur-récepteur est doté de plusieurs touches multifonctions sur la face avant. Dans la plupart des cas, la fonction indiquée sur la première ligne de la touche est accessible par une pression de moins de 3 secondes sur ladite touche. La fonction indiquée sur la seconde ligne de la touche est accessible par une pression prolongée de plus de 3 secondes.



Touches du Microphone



1. PTT ("Appuyez pour parler")

Appuyez sur cette touche pour émettre.



2. HILO / LOC DIST

Appuyez brièvement pour régler alternativement la puissance d'émission sur HI (Forte) et LO (faible). Cette touche permet également de sélectionner les rubriques dans le mode menu. Exercez une pression continue pour alterner le réglage de sensibilité du récepteur entre élevé (Mode distant) et atténuée (Mode local).



3. 16/PLUS

Utilisez cette touche pour accéder directement au canal prioritaire ou modifier la valeur du réglage de canal prioritaire secondaire (PLUS).



4. HAUT/BAS

Utilisez les touches fléchées pour changer le numéro de canal actif. Exercez une pression continue pour parcourir rapidement les canaux. Cette touche permet également de parcourir les rubriques de menu et des modes de programmation.



5. SCAN / SAVE

Appuyez brièvement sur cette touche pour accéder au menu du mode Balayage, décrit en page 46. En cours de balayage, appuyez sur cette touche pour interrompre la fonction. Appuyez pendant 3 secondes pour enregistrer un canal dans la mémoire de la VHF. Cette fonction est décrite en section "Enregistrement des canaux en mémoire" en page 51.

Commandes de l'émetteur-récepteur



6. CH/OK

Tournez ce bouton pour changer le numéro de canal actuel et pour modifier les valeurs en mode Menu ou en cours de programmation. Appuyez sur le bouton pour saisir les valeurs sélectionnées en mode Menu ou en cours de programmation.



7. PWR/VOL

Utilisez ce bouton pour allumer ou éteindre la VHF et pour régler le volume.



8. SQ

Utilisez ce bouton pour régler le seuil de silencieux, qui coupe la réception quand le signal est faible pour permettre uniquement la réception des signaux autres que le bruit de fond.



9. Touches de fonction

La valeur des touches multifonctions varie en fonction du contexte, par exemple pour naviguer dans les menus ou pour effectuer les sélections dans un menu. Appuyez pour sélectionner la fonction correspondante identifiée par l'étiquette affichée à l'écran.

Touches de l'émetteur-récepteur



10. HAILER / INTCM (Ray218E uniquement)

Appuyez brièvement pour accéder au porte-voix corne de brume pour émettre des annonces vocales ou diverses tonalités de corne de brume. Appuyez pendant 3 secondes pour utiliser la fonction interphone pour communiquer avec une station secondaire. Nécessite une station secondaire optionnelle RayMic.

Cette touche est uniquement disponible sur la Ray218E.



11. MENU/DSC

Appuyez brièvement sur cette touche pour sélectionner le mode Menu utilisé pour paramétrer la VHF. Les fonctions du menu sont décrites en détail dans le chapitre 4.

Appuyez pendant 3 secondes pour ouvrir le mode Appel ASN (DSC) qui permet d'émettre des appels ASN et d'afficher les journaux d'appels ASN ainsi que le répertoire téléphonique ASN. Vous devez être titulaire d'un numéro d'identité du service mobile maritime MMSI pour utiliser la fonction d'Appel Sélectif Numérique (ASN) de cet appareil. Ce numéro dirige les appels ASN directement vers votre VHF exactement comme vers un numéro de téléphone. Après l'obtention du numéro MMSI, vous pouvez le programmer dans votre radiotéléphone à l'aide de la procédure décrite dans la rubrique "Mon n° MMSI" en page 103. Dans le cas contraire, votre revendeur Raymarine peut programmer ou modifier le numéro pour vous.

Tous les détails du fonctionnement des appels ASN sont décrits en chapitre 5.



12. CLEAR

Appuyez brièvement pour fermer une fonction et revenir au dernier canal utilisé.

Appuyez pendant 3 secondes pour sélectionner le mode Météo (si disponible).



13. 16/PLUS

Utilisez cette touche pour accéder directement au canal prioritaire ou pour modifier la valeur du réglage de canal prioritaire secondaire (PLUS).



14. DISTRESS

Soulevez le capot à ressort puis appuyez sur cette touche pour émettre un Appel de Détresse ASN.

Les instructions d'émission d'un appel de détresse sont décrites en section 5.2.

Station secondaire optionnelle RayMic

Le combiné optionnel RayMic, illustré ci-contre; adjoint une station secondaire en forme de combiné téléphonique, à la VHF Ray218E/Ray55E. Le RayMic, qui se raccorde au connecteur de combiné sur la face arrière du VHF, permet les fonctions interphone avec l'émetteur-récepteur depuis un endroit éloigné à bord. Les fonctions interphone sont décrites en page 58.



A. PTT ("Appuyez pour parler")

Appuyez sur cette touche pour émettre.



B. VOL/SQ

Par défaut, ces touches règlent le volume du haut-parleur de l'écouteur. Appuyez respectivement sur la flèche ▲ ou ▼ pour augmenter ou réduire le volume.

Appuyez brièvement sur la touche centrale pour activer le réglage de seuil de silencieux.

Appuyez respectivement sur la flèche ▲ ou ▼ pour augmenter ou réduire le niveau de seuil du silencieux.



C. CLEAR

Appuyez brièvement pour fermer une fonction et revenir au dernier canal utilisé.

Appuyez pendant 3 secondes pour sélectionner le mode Météo (si disponible).



D. 16/PLUS

Appuyez brièvement sur cette touche pour sélectionner en alternance le cana prioritaire 16 et le canal de travail actuel.

Appuyez pendant 3 secondes pour régler la VHF sur le canal prioritaire secondaire (PLUS) qui, par défaut, est le 9.

Si l'appareil est déjà syntonisé sur le canal prioritaire secondaire (PLUS), appuyez pendant 3 secondes pour programmer un nouveau canal prioritaire secondaire (PLUS).



E. Touches de fonction

La valeur des touches multifonctions varie en fonction du contexte, par exemple pour naviguer dans les menus ou pour effectuer les sélections dans un menu. Appuyez pour sélectionner la fonction correspondante identifiée par l'étiquette affichée à l'écran.



F. MENU / DSC

Appuyez brièvement sur cette touche pour sélectionner le mode Menu utilisé pour paramétrer la VHF. La structure du menu est indiquée dans le diagramme suivant. Les fonctions du menu sont décrites en détail en chapitre 4.

Appuyez pendant 3 secondes pour ouvrir le mode Appel ASN (DSC) qui permet d'émettre des appels ASN et d'afficher les journaux d'appels ASN ainsi que le répertoire téléphonique ASN.



G. CH

Utilisez les touches fléchées pour changer le numéro de canal actif. Exercez une pression continue pour parcourir rapidement les canaux. Cette touche permet également de parcourir les rubriques de menu et les modes de programmation.

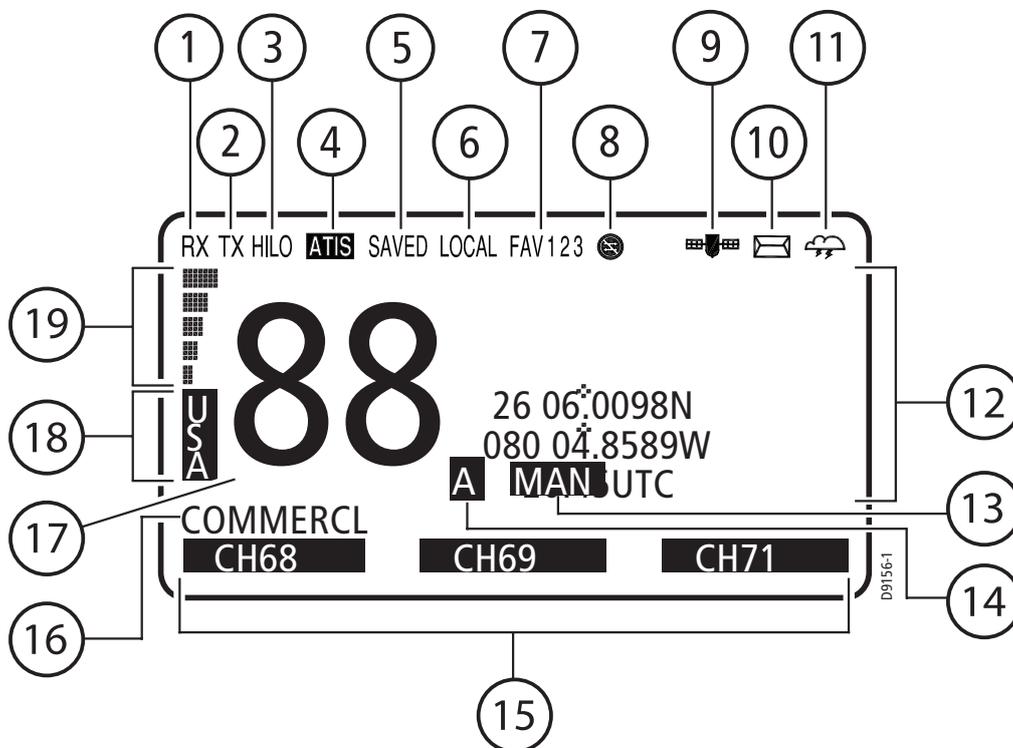


H. OK / INTCM

Appuyez brièvement que cette touche pour saisir les valeurs sélectionnées en mode Menu ou en cours de programmation. Appuyez pendant 3 secondes pour activer la fonction interphone pour les communications entre l'émetteur-récepteur et la station secondaire RayMic. Les fonctions interphone sont décrites en page 58.

3.2 Écran LCD de l'émetteur-récepteur

La section ci-dessous décrit les fonctions des indications affichées à l'écran LCD de la VHF.



1. (RX) Réception

Indique que la VHF reçoit un signal radio.

2. (TX) Émission

Indique que la touche PTT est activée et que la VHF est en émission.

3. (HI/LO) Puissance TX

Indique que l'émetteur-récepteur est réglé pour émettre avec une puissance de 25 watts (HI) ou 1 watt (LO).

4. ATIS Actif

Indique que l'émission ATIS est activée. Uniquement disponible dans les pays européens sur les canaux internationaux.

5. (SAVED) Mode Mémoire

Indique que le canal actuel a été enregistré en mémoire. Apparaît en modes Balayage Mémoire (Memory) et Balayage Mémoire Prioritaire (Priority Saved Scan).

6. (LOCAL) Mode Local/Distant

Indique que la VHF est en mode Réception Locale, ce qui diminue la sensibilité du récepteur dans les zones à fort trafic pour réduire la puissance de signaux indésirables en réception.

7. (FAV123) Canal Préférentiel

Indique laquelle des trois (3) banques de canaux préférées est actuellement sélectionnée. Chaque banque affiche un Canal Préférentiel différent que vous avez assigné à chacune des 3 étiquettes de touche de fonction en bas de l'écran LCD. Cette architecture crée un total de 9 canaux préférentiels accessibles par simple pression sur une touche.



8. Inhibition du changement automatique de canal

Signale que le réglage automatique de la VHF sur le canal requis à réception d'un appel ASN est inhibé, et qu'il faut donc accepter ou décliner manuellement la demande de changement de canal. Cette fonction s'applique exclusivement aux Appels de Détresse et aux Appels d'Urgence à Tous les Navires. Cette fonction est réglée via la rubrique AUTO CH CHG du menu de Paramétrage ASN, décrite en page 105. Par défaut, cette icône n'est pas affichée, ce qui signifie que le changement automatique de canal est activé.



9. GPS

Signale que les données de position en provenance de votre GPS sont disponibles.



10. Appel ASN

Ce symbole clignote pour signaler que la VHF a reçu un appel ASN. Les détails de l'appel peuvent être consultés dans le journal d'appels associé. Voir "Appels reçus (Journaux)" en page 101. L'icône disparaît quand l'appel est accepté, quand il est rejeté ou quand le message associé a été consulté dans le journal.



11. Bulletin d'alerte météorologique

Signale que la VHF veille les émissions des bulletins d'alerte météorologique. USA et Canada uniquement.

12. Écran à matrice de points

Indique les fonctions radio, les données de position GPS ou des conditions spéciales, en fonction de la situation. L'écran est différent lors de l'émission ou de la réception d'un appel ASN (cf. chapitre 5) ou pendant le paramétrage d'une Rubrique de menu (cf. chapitre 4).

13. (MAN) Données de position manuelles

Indique que les données de position ne proviennent pas d'un GPS mais qu'elles ont été saisies manuellement.

14. État du Canal

Un caractère inférieur suivant le numéro de canal indique des conditions spéciales.

(A) Canal Simplex

Le caractère inférieur A signale que le canal US ou canadien actuellement sélectionné est un canal simplex, bien que sa contrepartie dans les canaux internationaux soit semi-duplex (5A, par exemple).

Ce canal utilise la fréquence d'émission du canal International à la fois pour l'émission et pour la réception. Si un canal est simplex dans les 3 jeux de canaux (US, canadiens, et internationaux — canal 6, par exemple), le A n'apparaît pas.

Remarque : Simplex signifie que la VHF émet et reçoit sur la même fréquence sur ce canal. Les canaux semi-duplex utilisent des fréquences séparées pour émettre et pour recevoir.

(B.) Canal de réception uniquement

Le caractère inférieur B signale que vous ne pouvez pas émettre sur le canal actuellement sélectionné qui fonctionne uniquement en réception. Concerne exclusivement certains canaux canadiens.

15. Étiquettes des touches de fonction

Affiche la fonction en cours de la touche de fonction associée.

16. Nom de canal

Affiche le nom de canal actuel. Ce champ est modifiable.

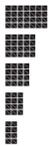
17. Numéro de canal

Affiche le numéro de canal actif actuel.

18. Jeu de canaux

Indique le jeu de canaux actuellement sélectionné : USA, INT (internationaux), CAN (canadiens) ou WX (météo).

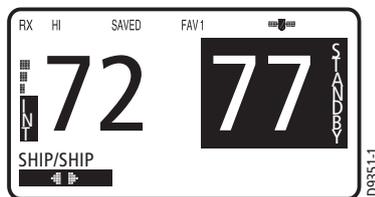
Remarque : Une licence spéciale est nécessaire pour recevoir les canaux américains et canadiens.



19. Force du signal

Indique la force relative du signal radio en cours de réception. Affiche entre 0 (aucun signal) et 5 (signal le plus fort) barres.

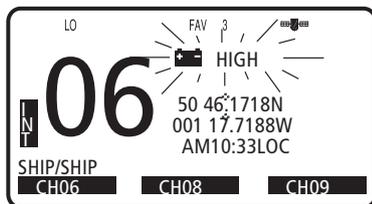
Mode d'affichage



La Ray218E/Ray55E est dotée d'un mode d'affichage du numéro de canal alternatif à celui décrit ci-dessus : Mode 2 UP. En mode 2 UP, l'écran affiche le canal actuellement actif à gauche et le canal de veille à droite. Le mode 2 UP est décrit en section "Mode d'affichage" en page 49.

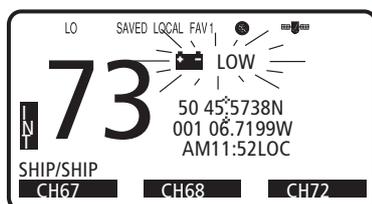
3.3 Messages d'alerte

La VHF peut produire plusieurs messages d'avertissement pour vous informer de conditions particulières.



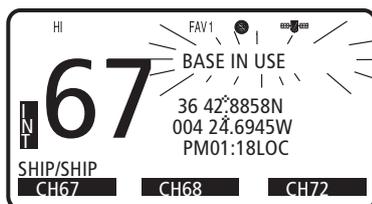
Tension de la batterie élevée

Indique que la tension de la batterie du navire est supérieure à 15,8 V CC. Si la tension dépasse 18,5 V, la VHF s'éteint automatiquement pour protéger l'appareil de tous dommages.



Tension de la batterie faible

Indique que la tension de la batterie du bord est inférieure à 10,5 V CC, qui est la tension la plus basse permettant de garantir un fonctionnement fiable de la VHF.



Base activée

Signale que la station de base (émetteur-récepteur) est en service et qu'elle est prioritaire. Affiché uniquement sur une station secondaire RayMic quand l'émetteur-récepteur est déjà en utilisation.

3.4 Mise en Marche et Arrêt



Tournez le bouton **PWR/VOL** dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à l'audition d'un clic.

Quand l'appareil se met en marche en mode veille, il :

- émet des bips, active le rétroéclairage à sa plus forte intensité et affiche un auto-test.
- réactive le dernier canal utilisé ainsi que le dernier réglage de puissance d'émission et de mode de fonctionnement.
- Si aucune donnée de réglage précédemment utilisée n'existe, l'appareil sélectionne automatiquement le canal 16 et la puissance d'émission élevée (HI).
- Quand les données GPS sont disponibles, les données de position étendues sont affichées, ainsi que le décalage horaire. Cette information est affichée quand l'option d'affichage de la position et de l'heure est activée dans le Menu. Voir section 4.4.
- Quand le numéro MMSI n'est pas programmé, vous êtes invité à saisir ce numéro comme indiqué en page 103. Il faut ensuite appuyer sur OK pour continuer.

Pour éteindre l'appareil, tournez le bouton **PWR/VOL** complètement à gauche jusqu'à l'audition d'un clic.

3.5 Réglage du Volume



...sur l'émetteur-récepteur

Manceuvrez le bouton **PWR/VOL** pour régler le volume sonore du haut-parleur. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume, et dans le sens opposé pour réduire le volume.



...sur le RayMic optionnel

Appuyez respectivement sur la flèche ou de la touche **VOL/SQ** pour augmenter ou réduire le volume.

3.6 Réglage du Silencieux

Utilisez ce bouton pour régler le seuil de silencieux, qui coupe le récepteur quand le signal est trop faible pour permettre la réception d'autre chose que le bruit de fond.



...sur l'émetteur-récepteur

Pour régler correctement le silencieux, tournez le bouton **SQ** dans le sens opposé aux aiguilles d'une montre jusqu'à audition d'un signal audio. Puis tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à extinction du bruit de fond.



...sur le RayMic optionnel

Appuyez brièvement sur le centre de la touche **VOL/SQ** pour accéder au mode réglage du seuil de silencieux. Appuyez sur la flèche ▼ jusqu'à ce que vous entendiez un signal audio. Puis appuyez sur la flèche ▲ jusqu'à l'extinction du bruit de fond.

3.7 Sélection d'un canal



...sur l'émetteur-récepteur

Tournez le bouton **CH** dans le sens des aiguilles d'une montre pour faire défiler les numéros des canaux dans le sens positif.

Tournez le bouton **CH** dans le sens opposé aux aiguilles d'une montre pour faire défiler les numéros des canaux dans le sens négatif.



...sur le RayMic optionnel

Appuyez brièvement sur la flèche ▲ pour augmenter le numéro de canal. Appuyez brièvement sur la flèche ▼ pour diminuer le numéro de canal.

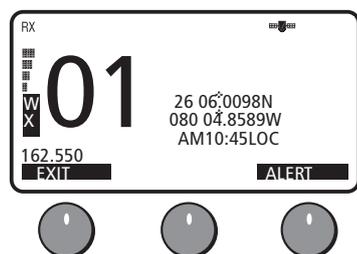
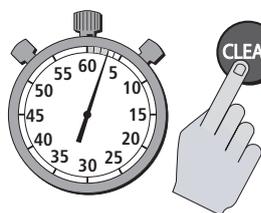
Exercez une pression prolongée sur l'une des touches pour accélérer le défilement des canaux.

3.8 Sélection d'un Canal Météorologique (si disponible)



La National Oceanic et Atmospheric Administration (NOAA) américaine diffuse en continu des bulletins météorologiques et, au besoin, les alertes météorologiques graves. Si elle en est équipée, votre Ray218E/Ray55E est programmée pour la réception de 10 canaux météorologiques et déclenche une alarme sonore dès qu'elle reçoit un bulletin d'alerte météorologique.

APPUYEZ PENDANT 3 sec



Pour accéder au mode météo, appuyez pendant 3 secondes sur la touche **CLEAR** de l'émetteur-récepteur ou du RayMic.

Les touches de fonction du mode météo apparaissent et l'indicateur WX apparaît dans le champ de type de canal. Tournez le bouton **CH** sur l'émetteur-récepteur ou utilisez les touches de défilement des canaux sur le RayMic pour effectuer une sélection parmi les canaux WX01 à WX10.

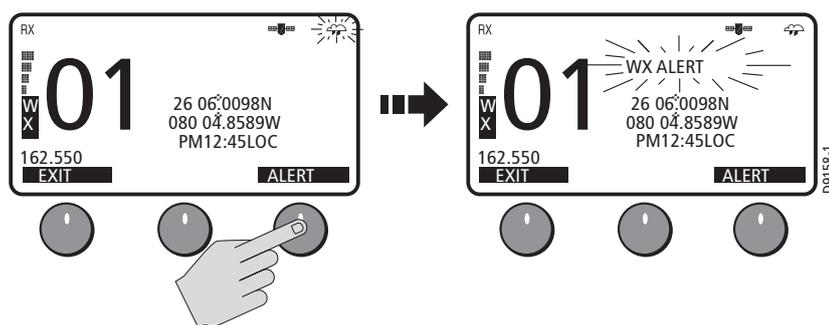
Appuyez à nouveau brièvement sur la touche **CLEAR** pour revenir en mode de fonctionnement normal.

Remarques :

1. Les bulletins météo ne sont disponibles qu'aux États-Unis et au Canada sur les canaux WX.
2. La Ray218E/Ray55E ne peut recevoir ces émissions que si elle a été mise en conformité par le distributeur pour l'utilisation des Canaux Météorologiques (WX).
3. En mode Météo, les touches PTT, HI/LO, et SCAN/SAVE sont désactivées et un bip d'erreurs retentit lorsqu'elles sont activées.

Fonction Bulletin d'Alerte Météorologique (si disponible)

La NOAA émet également en continue des bulletins d'alertes météorologiques graves lorsque les circonstances l'exigent. Vous pouvez paramétrer votre Ray218E/Ray55E pour être averti à réception d'une alerte de ce type. Pour activer la fonction bulletin d'alerte météorologique, appuyez sur la touche de fonction ALERT. L'écran affiche l'icône de nuage.



À réception d'une tonalité d'alerte de bulletin d'alerte météorologique sévère, l'écran affiche le message d'alerte météorologique et une alarme retentit. La VHF passe automatiquement sur le canal météorologique actuellement surveillé sur lequel l'alerte météorologique a été captée. L'alerte est détectée sous tous les modes de fonctionnement (Veille, Double et Triple Veille, Balayage, etc.)

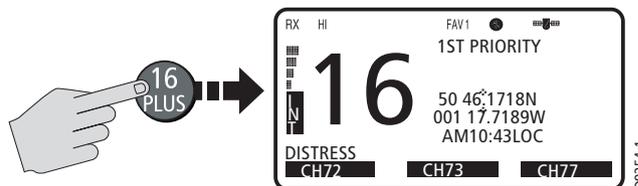
Remarque : La Ray218E/Ray55E ne peut recevoir ces émissions qu'aux États-Unis et au Canada et à condition d'avoir été modifiée par le distributeur pour l'utilisation des Canaux Météorologiques (WX).

3.9 Sélection du Canal Prioritaire

16
PLUS

La Ray218E/Ray55E est équipée d'une touche dédiée d'accès direct au canal prioritaire 16. Appuyez brièvement sur la touche **16/PLUS** pour passer sur le canal 16 à haute puissance. L'écran affiche l'étiquette 1ST PRIORITY. Si la VHF est déjà réglée sur le canal 16, appuyez brièvement sur la touche **16/PLUS** pour revenir au dernier canal de travail utilisé.

La touche **16/PLUS** permet également de désactiver tous les autres modes pour passer sur le canal 16.

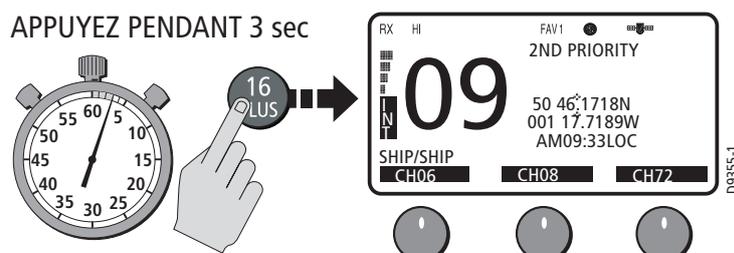


Remarque : Quand le canal prioritaire est sélectionné, il est toujours réglé sur la puissance d'émission HI. Au besoin, vous pouvez réduire la puissance d'émission à l'aide de la touche HI/LO.

3.10 Sélection du Canal Prioritaire Secondaire (PLUS)

16
PLUS

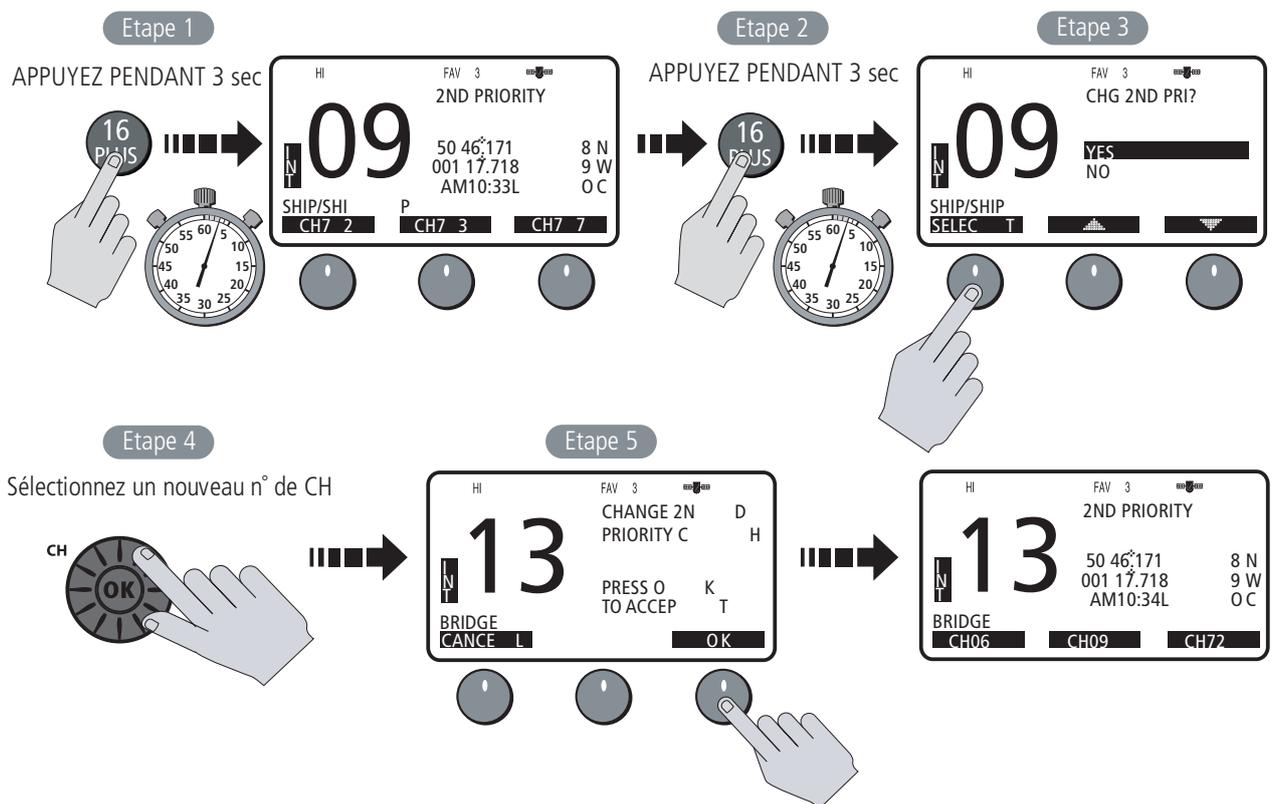
La Ray218E/Ray55E permet de programmer la touche **16/PLUS** pour enregistrer un Canal Prioritaire Secondaire (PLUS). Le réglage par défaut est le canal 9. Depuis le canal prioritaire primaire 16 ou le canal de travail, appuyez sur la touche **16/PLUS** pendant plus de 3 secondes pour passer sur le canal Prioritaire Secondaire (PLUS) à la puissance d'émission élevée. L'étiquette 2ND PRIORITY apparaît. Le réglage par défaut est le canal 9.



Si l'appareil est déjà syntonisé sur le Canal Prioritaire Secondaire (PLUS), appuyez brièvement sur la touche **16/PLUS** pour passer au Canal Prioritaire 16 à la puissance élevée.

Reprogrammation du Canal Prioritaire Secondaire (PLUS)

1. Appuyez pendant 3 secondes sur la touche **16/PLUS** pour passer sur le Canal Prioritaire Secondaire (PLUS) actuel.
2. Appuyez à nouveau pendant 3 secondes sur la touche **16/PLUS** pour activer le mode Reprogrammation. Le message CHG 2D PRI? apparaît avec l'option YES en surbrillance.
3. Appuyez sur la touche de fonction SELECT pour accepter. Le message de confirmation CHANGE 2ND PRIORITY apparaît.
4. Sélectionnez le nouveau canal secondaire de votre choix à l'aide du bouton CH.
5. Appuyez sur la touche de fonction OK pour valider la sélection du nouveau Canal Prioritaire Secondaire (PLUS).



3.11 Émission



Exercez une pression continue sur la touche PTT du microphone pour émettre sur le canal sélectionné ; relâchez pour recevoir. L'indicateur TX est affiché pendant l'émission.

Remarque : La réglementation internationale et les règles de bonne pratique imposent de veiller à ne pas perturber les autres communications. Restez à l'écoute quelques instants sur le canal sélectionné avant d'émettre, pour vérifier qu'il est libre.

La VHF est dotée d'une coupure temporisée en cas de blocage d'une touche en position enfoncée. Après une pression continue de 5 minutes sur la touche **PTT**, l'émission est interrompue automatiquement, le message TX TIMEOUT apparaît, et la VHF revient automatiquement en mode réception.

Après l'interruption automatique, l'alarme continue de retentir tant que la touche **PTT** n'a pas été relâchée. Le délai d'interruption automatique de l'émission est réinitialisé dès que la touche **PTT** est relâchée.

Remarque : Si le canal actuel est un canal de réception uniquement, une tonalité d'alarme retentit à chaque activation de la touche pour indiquer que l'émission n'est pas possible sur ce canal.

3.12 Utilisation du Mode Menu



Appuyez brièvement sur la touche **MENU/DSC** en mode Veille pour ouvrir le Mode Menu.

Le Mode Menu est décrit en détail en chapitre 4.

3.13 Fonctionnement de l'Appel ASN



Appuyez pendant plus de 3 secondes sur la touche **MENU/DSC** en mode veille pour ouvrir le Mode Appel ASN.

Le mode Appel ASN est décrit en détail en chapitre 5.

Chapitre 4 : Réglages de Menu

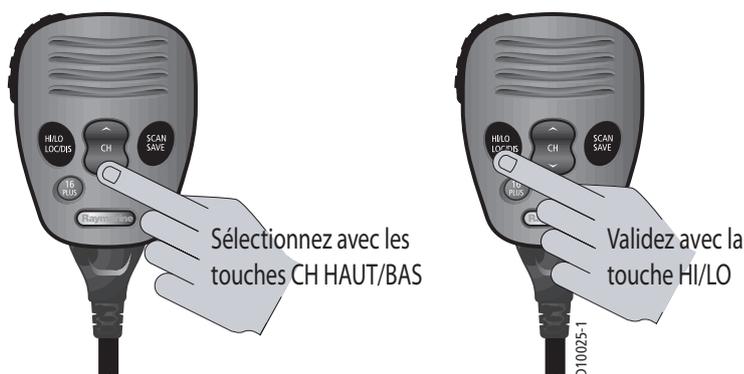
4.1 Fonction Menu

La plupart des fonctions de la VHF sont accessibles via le menu principal, qui s'ouvre à l'aide de la touche MENU/DSC. L'annexe C contient un diagramme de la structure du menu.

Sélection du Menu et de la Programmation

Cette VHF permet trois modes de sélection des rubriques de menu et des caractères :

1. Dans la plupart des exemples illustrant ce chapitre la sélection est effectuée à l'aide du bouton **CH** et des touches de fonction de l'émetteur-récepteur.
2. Vous pouvez également utiliser les touches de défilement ▲/ ▼ du microphone pour effectuer les sélections et puis appuyer sur la touche **HI/LO** du même microphone pour valider la saisie.



3. Alternativement, vous pouvez utiliser les touches **CH**▲/ ▼ du RayMic optionnel pour les sélections et la touche **OK** pour la validation.

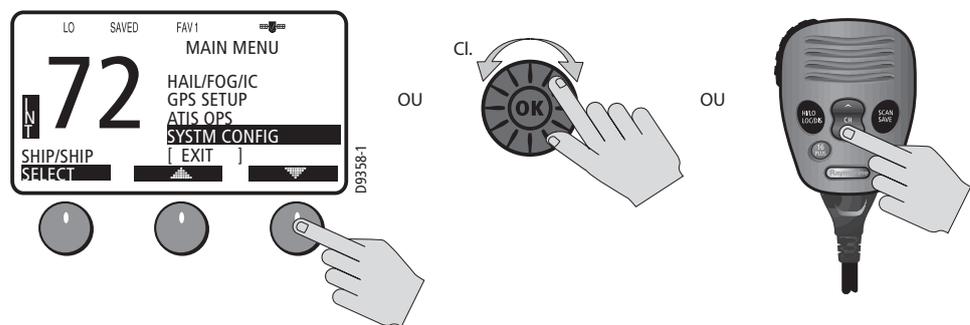


Comment effectuer les sélections dans le menu :

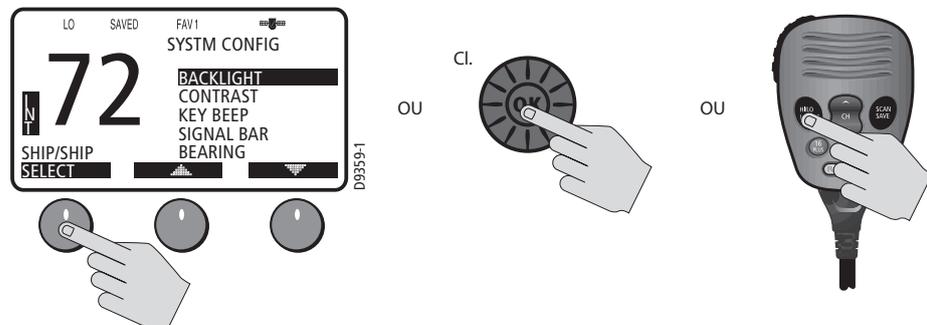
1. Appuyez brièvement sur la touche MENU/DSC pour ouvrir le mode Menu. La liste des groupes de menus disponibles apparaît.



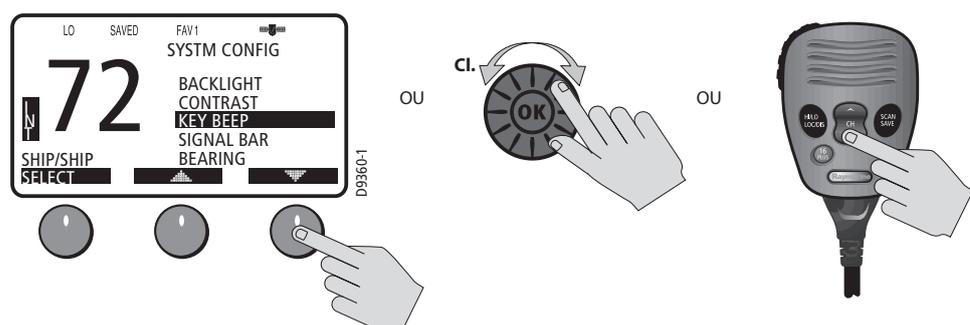
2. Utilisez les touches de fonction ▲/▼ ou le bouton CH de l'émetteur-récepteur ou la touche CH ▲/▼ du microphone (ou RayMic) pour parcourir la liste et afficher le menu désiré en surbrillance.



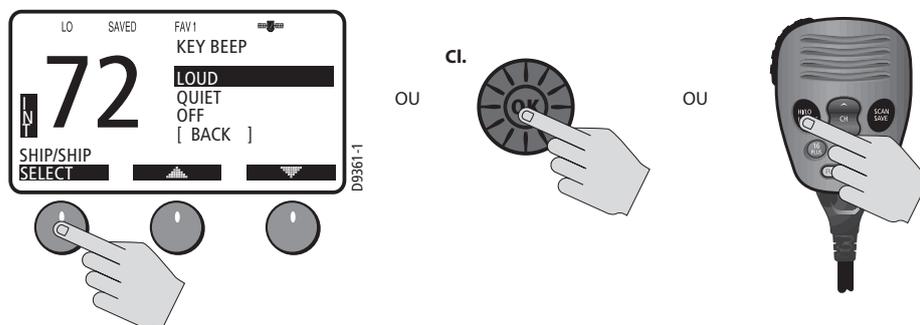
3. Appuyez sur SELECT ou sur le bouton CH de l'émetteur-récepteur ou la touche HILO du microphone (ou la touche OK du RayMic) pour valider votre choix. L'écran affiche les rubriques de sous-menu.



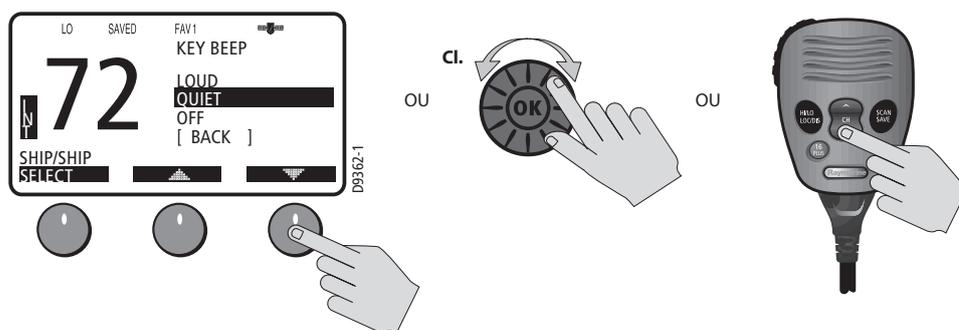
4. Utilisez les touches de fonction ▲/▼ ou le bouton CH de l'émetteur-récepteur ou la touche CH ▲/▼ du microphone (ou RayMic) pour afficher le sous-menu désiré en surbrillance.



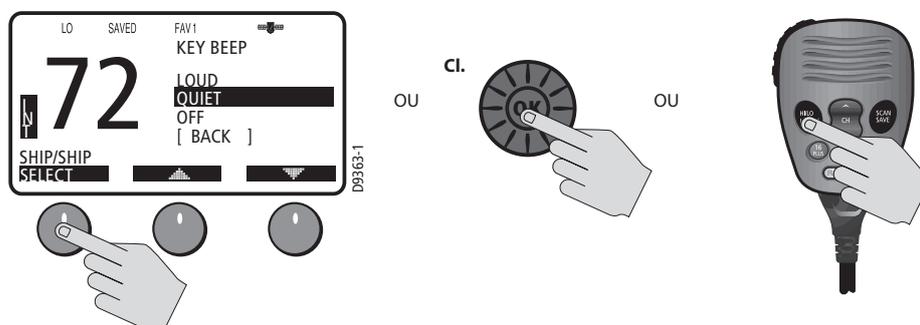
5. Appuyez sur **SELECT** ou sur le bouton **CH** de l'émetteur-récepteur ou la touche **HILO** du microphone (ou la touche **OK** du RayMic) pour valider votre choix. L'écran affiche les rubriques du sous-menu sélectionné.



6. Utilisez les touches de fonction **▲/▼** ou le bouton **CH** de l'émetteur-récepteur ou la touche **CH ▲/▼** du microphone (ou RayMic) pour afficher l'option désirée en surbrillance.



7. Appuyez sur **SELECT** ou sur le bouton **CH** de l'émetteur-récepteur ou la touche **HILO** du microphone (ou la touche **OK** du RayMic) pour valider votre choix. Le réglage est modifié en conséquence. Procédez de la même manière pour les autres modifications de réglages.

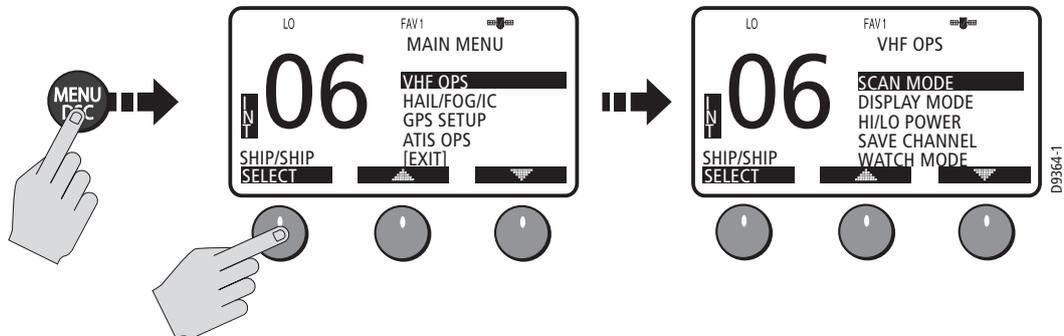


Sélectionnez l'option de menu **[BACK]** ou appuyez sur la touche **CLEAR** pour revenir au niveau de menu précédent.

Pour quitter le mode Menu, appuyez à nouveau sur la touche **CLEAR** ou appuyez, au besoin, sur la touche **16/PLUS** pour passer sur le canal prioritaire en mode veille.

4.2 Fonctions VHF

Ce groupe de menus commande les fonctions de base de la VHF. La rubrique VHF OPS (Fonctions VHF) est accessible via la touche MENU.



Mode Balayage

Cette fonction recherche automatiquement les émissions sur tous les canaux du jeu sélectionné. À réception d'une émission, le balayage s'arrête sur le canal de réception tant que l'appareil y détecte une porteuse. Le balayage reprend dès que le signal disparaît pendant cinq secondes consécutives.

Appuyez sur la touche de fonction XCLUDE pour que le balayage ignore temporairement les signaux reçus sur un canal donné et élimine ce dernier du balayage. Cette exclusion est uniquement valide pendant la session de balayage en cours.

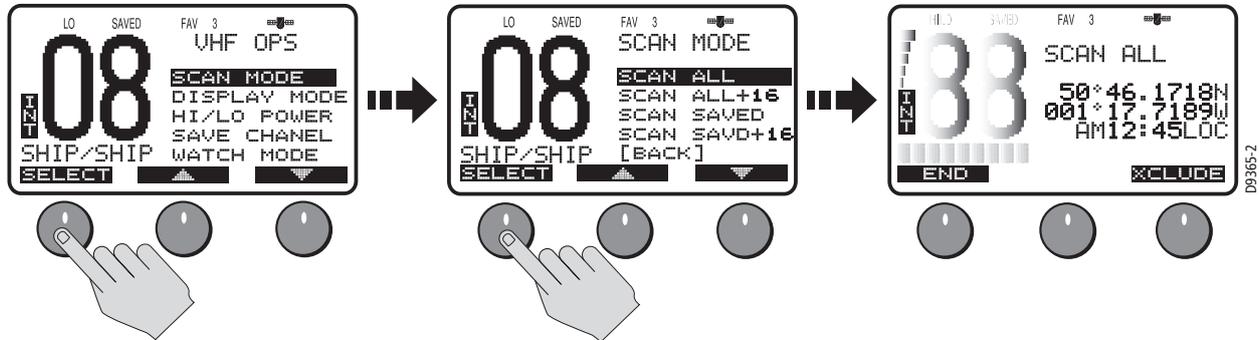
SCAN
SAVE

Pour accéder directement au menu du mode Balayage appuyez brièvement sur la touche **SCAN/SAVE** du microphone. Quand un mode Balayage est actif, vous pouvez interrompre le balayage et revenir en mode veille en appuyant à nouveau brièvement sur la touche.

En cours de balayage, appuyez sur les touches CH ▲/ ▼ du microphone ou du RayMic ou tournez le bouton **CH** de l'émetteur-récepteur pour inverser le sens du balayage. L'activation de la touche ▲ ou ▼ et la rotation du bouton **CH** vers la droite ou la gauche lancent respectivement le balayage des canaux dans l'ordre croissant et décroissant.

Votre Ray218E/Ray55E est dotée de quatre types d'options de balayage : All Scan (Balayage général), Saved Scan (Balayage mémoire), Priority All Scan (Balayage général prioritaire) et Priority Saved Scan (Balayage mémoire prioritaire). L'illustration suivante montre comment lancer le Balayage général mais la procédure est la même pour tous les modes de balayage.

Remarque : quand la veille météorologique est activée, le canal d'alerte météorologique est également surveillé pendant l'utilisation des modes balayage. Si la tonalité d'alerte météorologique est détectée, le balayage est arrêté pour permettre la réception du bulletin d'alerte météorologique.



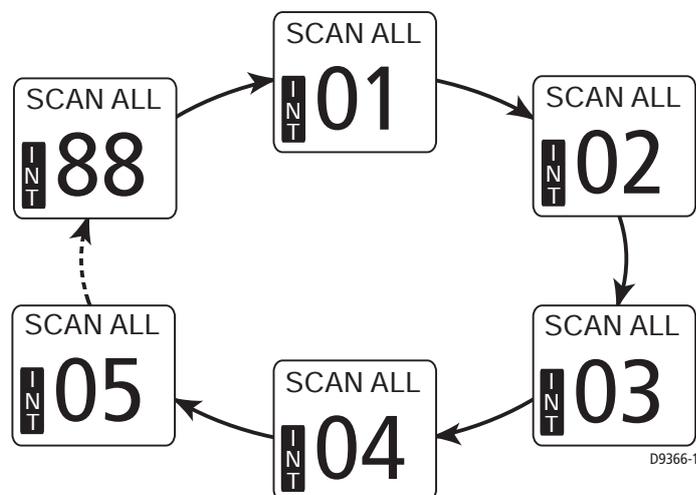
Pour interrompre le mode BALAYAGE et revenir en mode veille, appuyez sur :

- la touche de fonction END (Fin)
- la touche **SCAN/SAVE** du microphone
- la touche **CLEAR** de l'émetteur-récepteur
- la touche **CLEAR** du RayMic optionnel

Balayage général

En mode Balayage général, tous les canaux du jeu de canaux sont balayés en séquence. Le cycle se répète après le balayage du dernier numéro de canal.

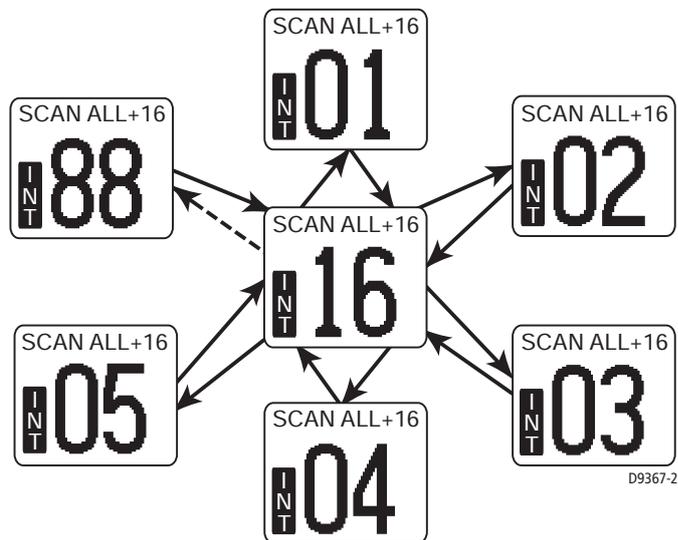
Quand ce balayage est actif, l'écran affiche l'indicateur SCAN ALL.



Balayage Général Prioritaire (Priority All Scan)

Le balayage prioritaire veille les signaux sur l'ensemble des canaux mais balaye alternativement le canal prioritaire 16 après chaque canal.

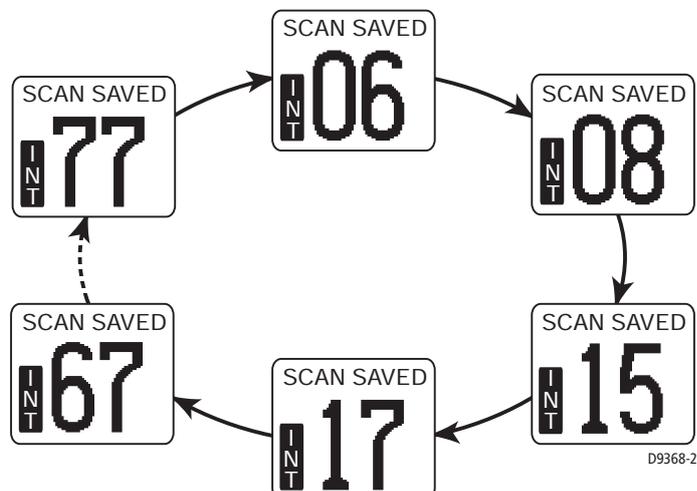
L'écran affiche l'indicateur SCAN ALL + 16 pour signaler l'activation de ce mode de balayage.



Balayage Mémoire (Saved Scan)

En mode Balayage Mémoire, seuls les canaux enregistrés en mémoire sont balayés en séquence. Le cycle se répète après le balayage du dernier numéro de canal.

L'écran affiche l'indicateur SCAN SAVED pour signaler l'activation de ce mode de balayage. Lorsque aucun canal n'a été enregistré en mémoire, une tonalité d'erreur retentit quand l'opérateur sélectionne cette fonction.

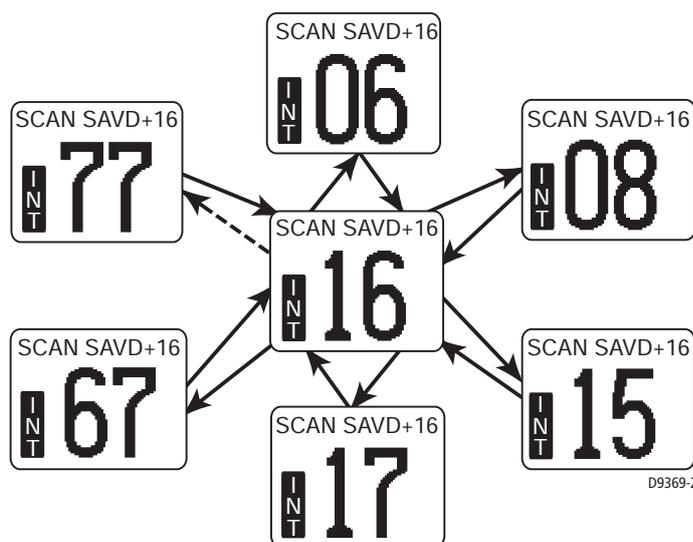


Balayage Mémoire Prioritaire (Priority Saved Scan)

Le Balayage Mémoire Prioritaire est largement similaire au Balayage Général Prioritaire, cependant seuls les canaux enregistrés en mémoire sont balayés en alternance avec le canal prioritaire.

L'écran affiche l'indicateur SCAN SAVD + 16 pour signaler l'activation de ce mode de balayage.

Remarque : Lorsque aucun canal n'a été enregistré en mémoire, une tonalité d'erreur retentit quand l'opérateur sélectionne cette fonction.



Mode d'affichage

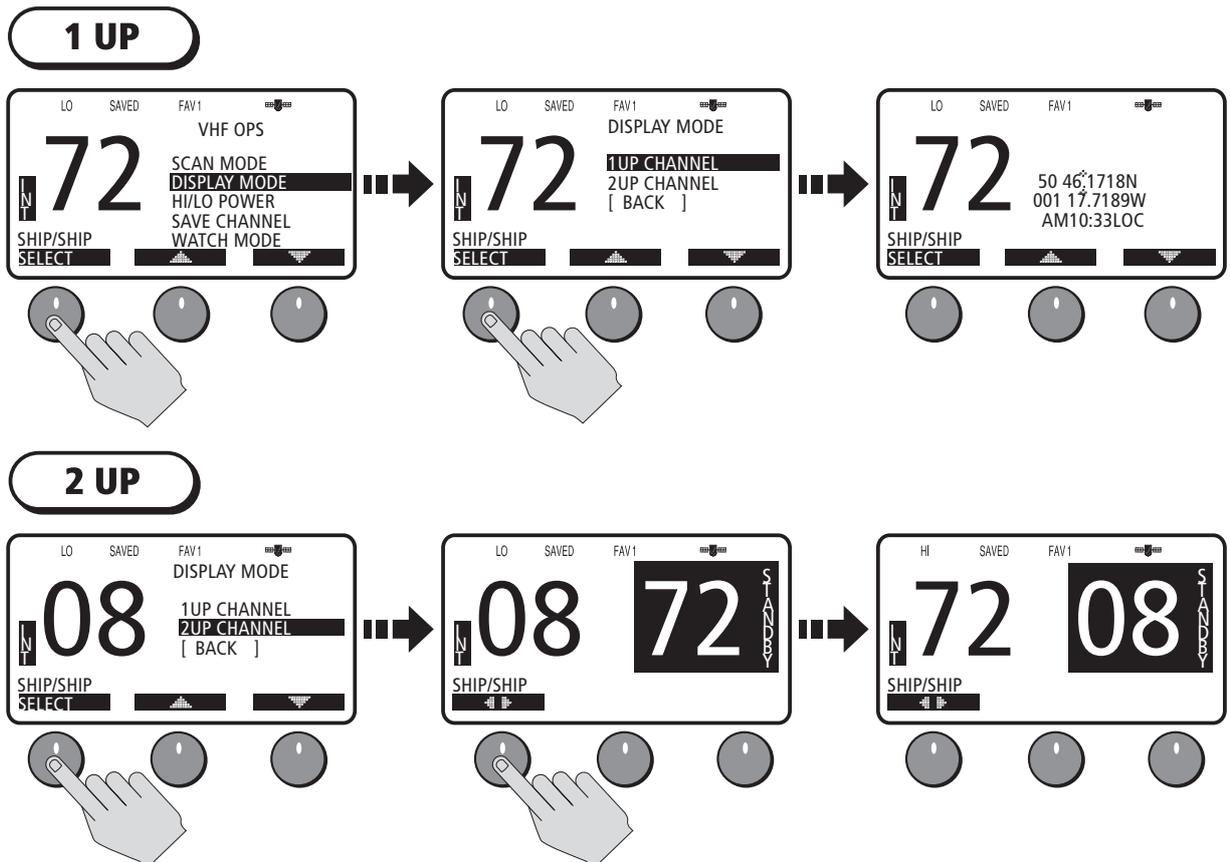
La Ray218E/Ray55E est dotée de deux méthodes d'affichage du numéro de canal : 1 UP et 2 UP.

Le mode 1 UP est le mode normal ; le canal est affiché sur le côté gauche de l'écran et le texte d'information sur le côté droit.

En mode 2 UP, deux canaux sont affichés : le canal actuellement actif à gauche et le canal de veille à droite. Appuyez sur la touche de fonction double flèche pour déterminer lequel des deux canaux affichés est le canal actif.

En mode 2 UP, une pression sur les touches de canal ▲/ ▼ CHANGE LE CANAL DE VEILLE, PAS LE CANAL ACTIF.

Pour quitter le mode 2 UP il faut afficher l'écran de menu ou l'écran d'appel ASN.

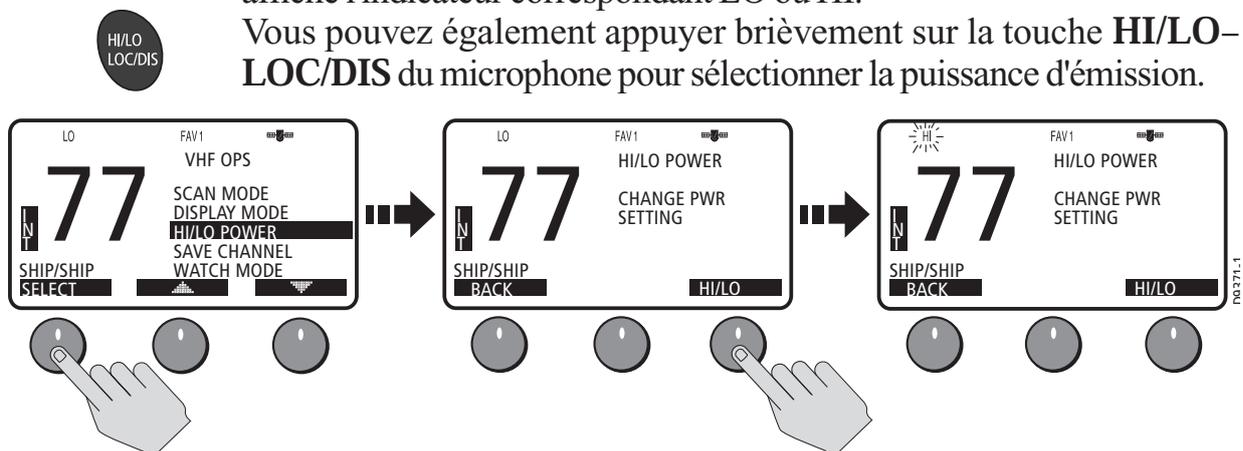


Réglage de la puissance d'émission (HI/LO)

Le choix de la puissance en sortie dépend de la distance de la station appelée et des conditions d'émission. Au titre de la courtoisie des communications marines, il faut toujours tenter d'établir le premier contact à faible puissance. Il est recommandé d'utiliser la puissance élevée uniquement quand le contact s'avère impossible à faible puissance ou en situation d'urgence. La Réglementation Internationale stipule qu'il faut utiliser la puissance minimale possible permettant d'établir une communication satisfaisante.

Appuyez sur la touche de fonction HI/LO pour activer alternativement la puissance d'émission FAIBLE (1 watt) et HAUTE (25 watts). L'écran affiche l'indicateur correspondant LO ou HI.

Vous pouvez également appuyer brièvement sur la touche **HI/LO-LOC/DIS** du microphone pour sélectionner la puissance d'émission.



La puissance de certains canaux est réglementairement limitée à la puissance faible. En cas de rejet de la fonction HILO, l'appareil émet des bips d'erreur.

Les canaux dont la puissance est réglementairement limitée au niveau faible sont les suivants :

- Jeu de canaux canadiens : 13, 15, 17, 77
- Jeu de canaux internationaux : 15, 17, 75, 76
- Jeu de canaux US : 13, 17, 67, 77

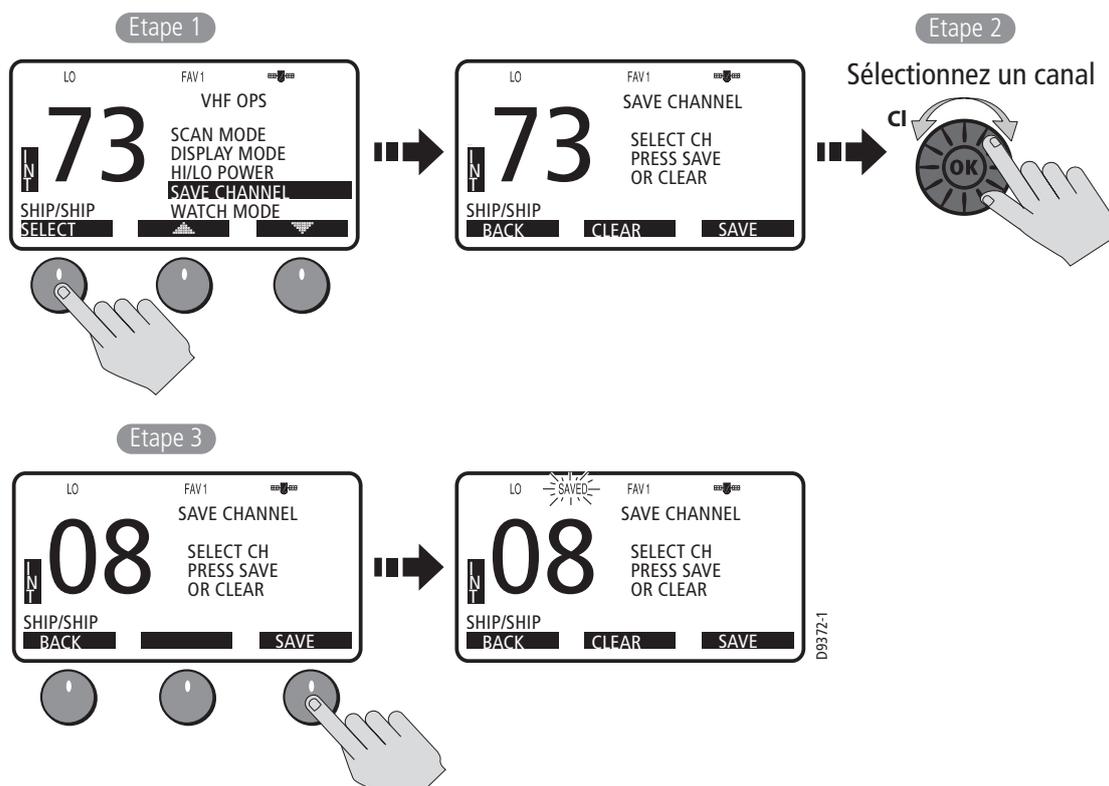
Enregistrement des canaux en mémoire

La Ray218E/Ray55E peut enregistrer n'importe quel canal en mémoire (y compris les canaux privés). Les canaux enregistrés sont ceux balayés en mode Balayage Mémoire (voir page 46). Tous les numéros de canaux peuvent être enregistrés comme canaux mémoire. Des groupes de canaux séparés existent dans les jeux de fréquences américains, internationaux et canadiens.

Pour ajouter ou effacer un canal en mémoire :

1. Sélectionnez la rubrique SAVE CHANNEL dans le menu VHF OPS.
2. Tournez le bouton CH pour sélectionner le canal à ajouter ou effacer dans la mémoire.
3. Appuyez sur SAVE pour ajouter le canal sélectionné dans la mémoire. L'icône SAVED apparaît pour indiquer que le canal actuel a été enregistré en mémoire.

Appuyez sur CLEAR pour effacer le canal de la mémoire. L'icône SAVED disparaît.



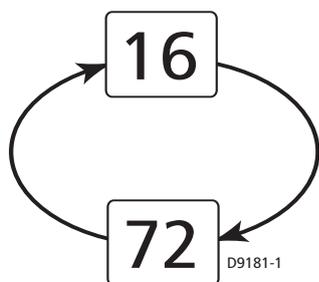


Vous pouvez également ajouter le canal actuel dans la mémoire en exerçant une pression prolongée sur la touche **SCAN/SAVE** du microphone. Si le canal est déjà enregistré, une pression prolongée sur cette touche l'efface de la mémoire.

Utilisation des Modes Veille

Les Modes Veille surveillent le Canal Prioritaire programmé et d'autres canaux sélectionnés par l'utilisateur. La veille est interrompue quand une porteuse est détectée sur un canal surveillé. La Ray218E/Ray55E est dotée de 2 types de fonctions de veille : Double veille et Triple veille.

Remarque : Les modes de veille sont désactivés quand la fonction ATIS est active.

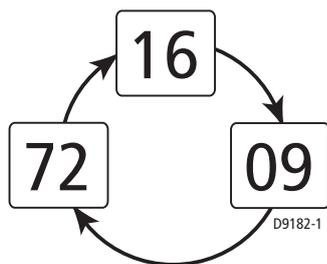


Double veille

La Double veille surveille en boucle le canal de travail actuel et le canal 16

L'indicateur DUAL 16 apparaît dans la ligne supérieure de l'écran.

La Double veille est décrite dans l'illustration ci-contre, dans laquelle le canal 72 est le canal de travail.



Triple veille

La Triple Veille surveille en séquence le canal 16, le canal de travail actuel et le canal que vous avez programmé comme le Canal Prioritaire Secondaire (PLUS).

L'indicateur TRI 16+09 apparaît dans la ligne supérieure de l'écran.

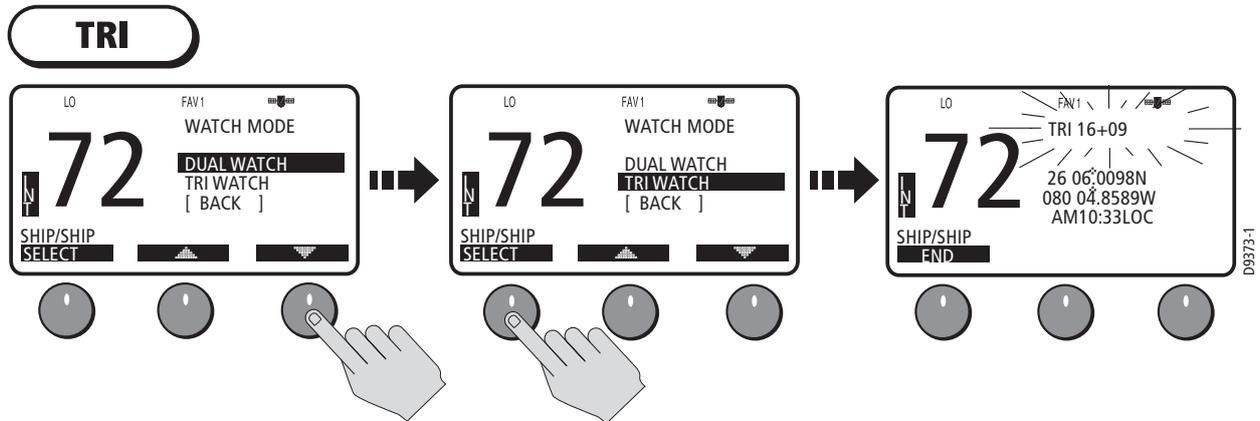
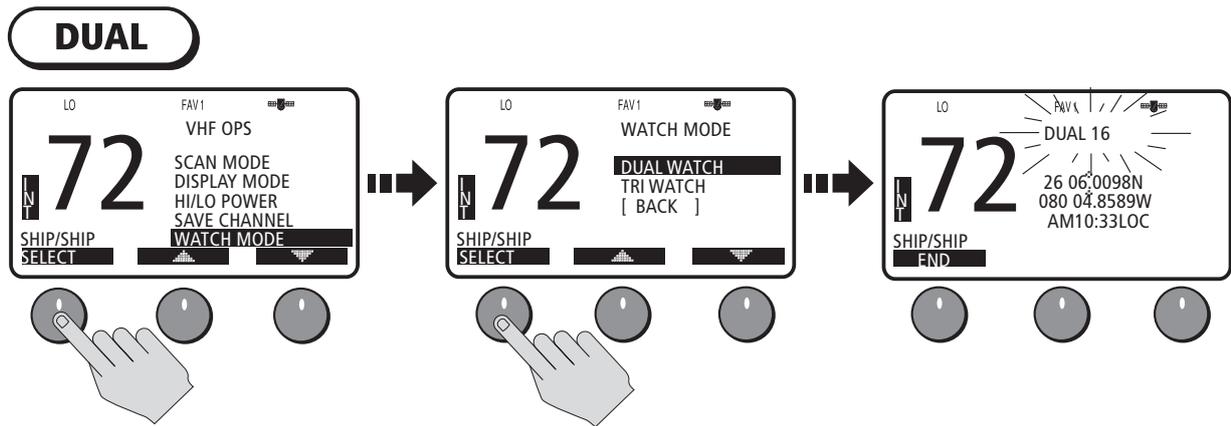
La Triple veille est décrite dans l'illustration ci-contre, dans laquelle le canal 72 est le canal de travail.

Appuyez sur la touche de fonction **END** pour désactiver le mode Veille et revenir au canal de travail précédent.

Appuyez brièvement sur la touche **16/PLUS** pour fermer le mode Veille et passer sur le Canal Prioritaire.

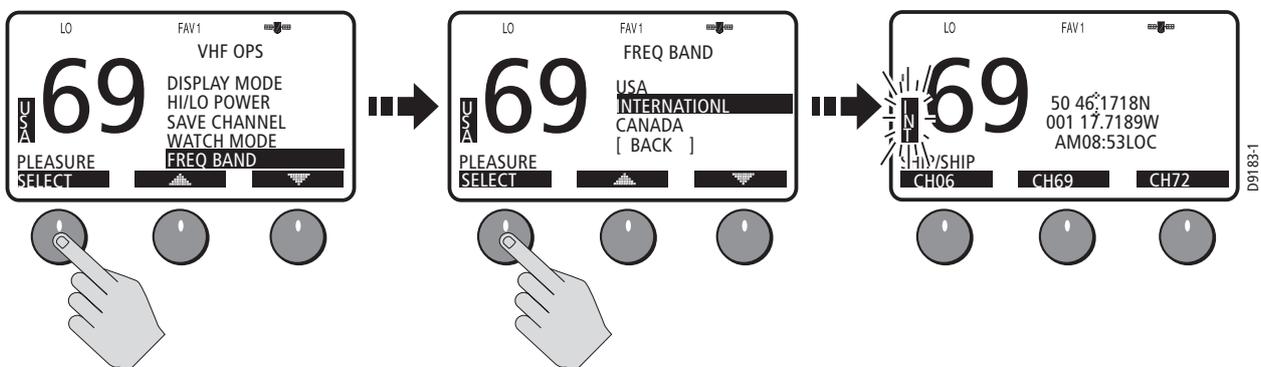
Appuyez brièvement sur la touche **CLEAR** pour fermer le mode Veille et revenir au dernier canal utilisé.

Remarque : En mode triple veille, la touche CH est inactive et un bip d'erreur retentit si vous l'activez.



Bande de fréquences

La Ray218E/Ray55E peut émettre et recevoir sur toutes les fréquences américaines, internationales et canadiennes, si disponibles. Ce réglage détermine le jeu de canaux utilisé. L'indicateur approprié apparaît à l'écran LCD : USA pour le jeu américain, INT pour le jeu international ou CAN pour le jeu canadien.



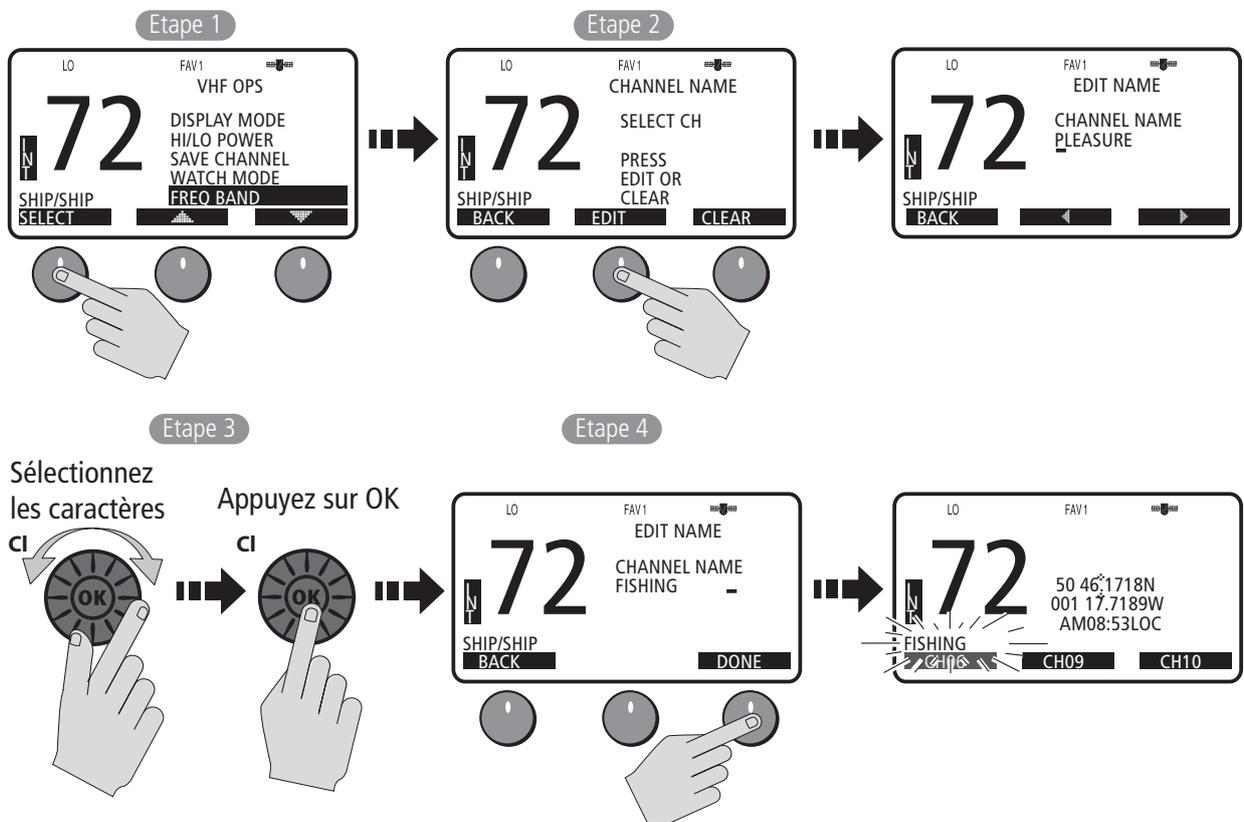
Nom de canal

Par défaut, la Ray218E/Ray55E fait défiler un nom descriptif pouvant contenir jusqu'à 16 caractères dans la ligne directement en dessous du numéro de canal, puis l'affichage se fige sur une longueur fixe pouvant atteindre 9 caractères. Cette option permet d'attribuer un nom différent du nom par défaut au canal actuellement sélectionné.

Pour modifier le nom de canal par défaut :

1. Dans le menu VHF OPS, sélectionnez CHANNEL NAME.
2. Appuyez sur EDIT. Le nom du canal actuellement sélectionné apparaît.
3. Utilisez le bouton **CH** pour modifier le champ NAME en appliquant la technique décrite en section "Ajouter un nouvel enregistrement" en page 84.
4. Appuyez sur DONE quand vous avez terminé.

Pour effacer complètement le nom de canal, appuyez sur **CLEAR** en étape 2 ci-dessus. Si le nom est effacé, la ligne en dessous du numéro de canal est vide pour ce canal.



Canal Préférentiel

En mode veille, la Ray218E/Ray55E affiche un numéro de canal à l'emplacement des étiquettes de chacune des trois touches de fonction. Appuyez sur la touche de fonction correspondante pour passer directement au numéro de canal affiché. Vous pouvez sélectionner les numéros de canaux préférentiels dans 3 groupes séparés de trois canaux chacun soit un total de 9 options de canal pour chaque jeu de fréquences. Pour modifier les canaux assignés, il faut d'abord afficher un groupe de canaux.

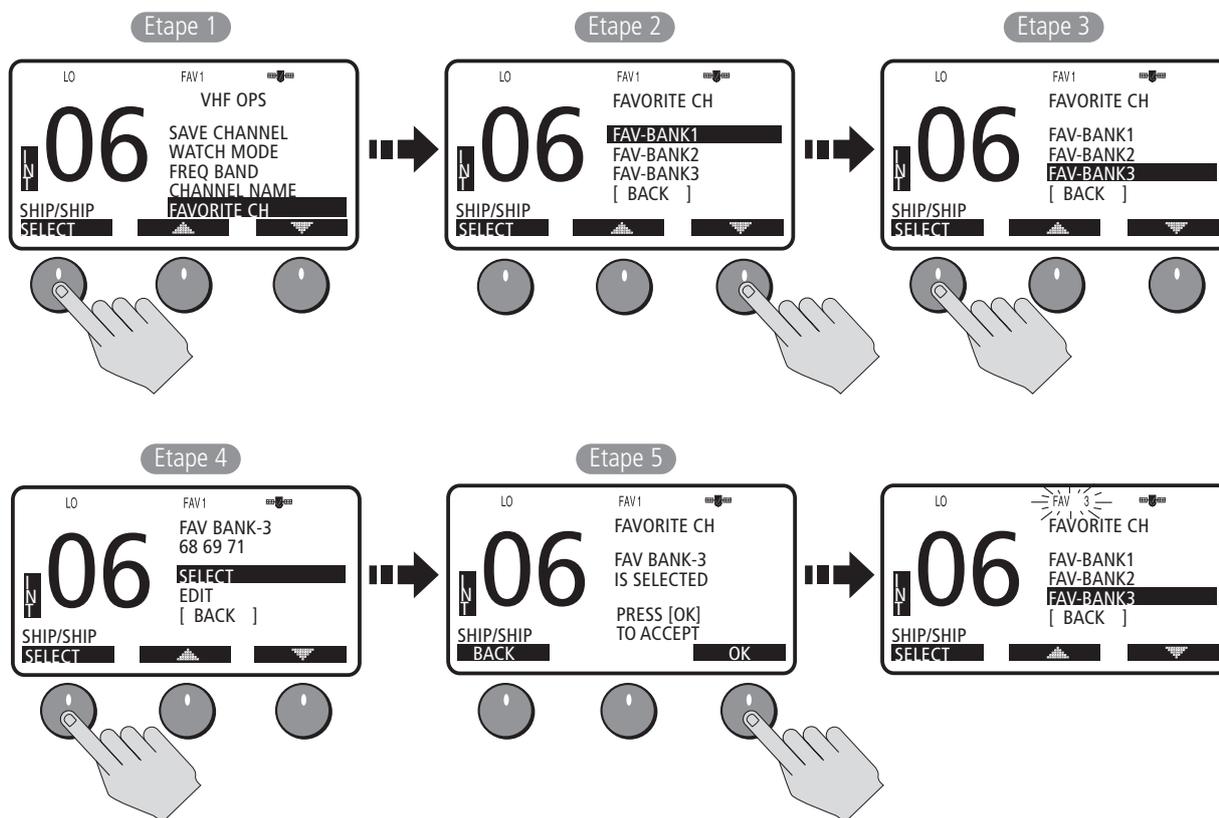
Les canaux par défaut sont les suivants :

- FAV1 : C1 67, C1 68, C1 72
- FAV2 : C1 71, C1 73, C1 77
- FAV3 : C1 06, C1 08, C1 09

Pour sélectionner la banque de canaux préférentiels affichée :

1. Dans le menu VHF OPS, sélectionnez FAVORITE CH.
2. Sélectionnez la Banque de canaux préférentiels à afficher.
3. Appuyez sur la touche de fonction SELECT. Deux options apparaissent : SELECT et EDIT.
4. Sélectionnez l'option SELECT.
5. Appuyer sur OK pour confirmer. Les canaux préférentiels sélectionnés apparaissent dans la banque de touches de fonction.

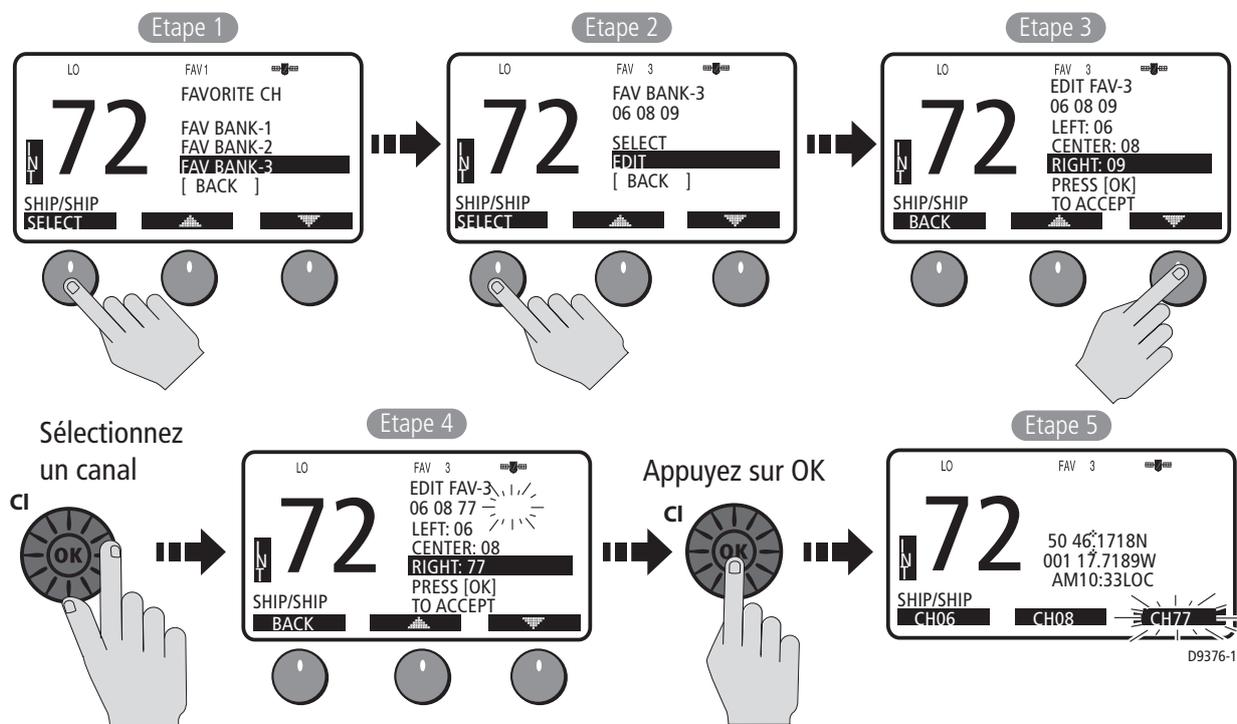
SÉLECTION



Pour modifier les canaux préférentiels contenus dans une banque :

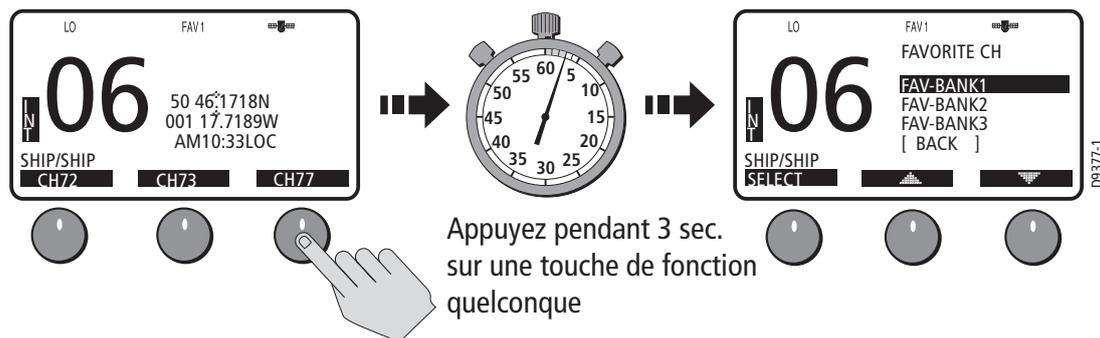
1. Répétez les étapes 1 à 3 ci-dessus pour la procédure de sélection de la banque que vous souhaitez modifier.
2. Sélectionnez l'option EDIT.
3. Utilisez les touches ▲/ ▼ pour sélectionner l'étiquette de touche de fonction que vous souhaitez modifier : GAUCHE, CENTRE ou DROITE.
4. Tournez le bouton CH pour régler le canal sur la valeur désirée.
5. Appuyez sur le bouton CH pour confirmer. Le nouveau canal sélectionné apparaît à la position de la touche de fonction modifiée pour cette banque.

MODIFICATION



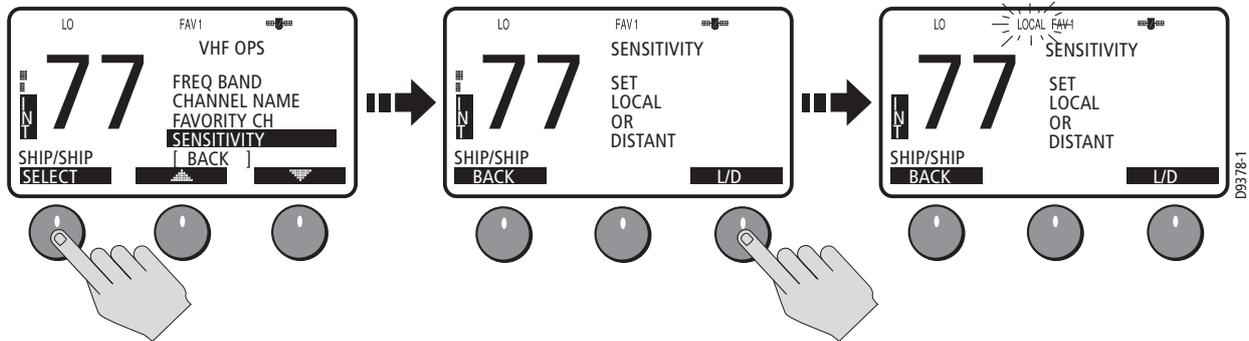
Raccourci

Pour accéder rapidement à la rubrique de menu Favorite Channel, exercez une pression prolongée sur l'une des trois touches de fonction de canal, en mode veille.



Sensibilité

Utilisez ce réglage pour sélectionner la puissance d'émission de la VHF sur faible. Appuyez sur la touche de fonction L/D pour alterner le réglage de sensibilité du récepteur entre élevée (Mode distant) et atténuée (Mode local). L'indicateur LOCAL apparaît en Mode local et disparaît en Mode distant.



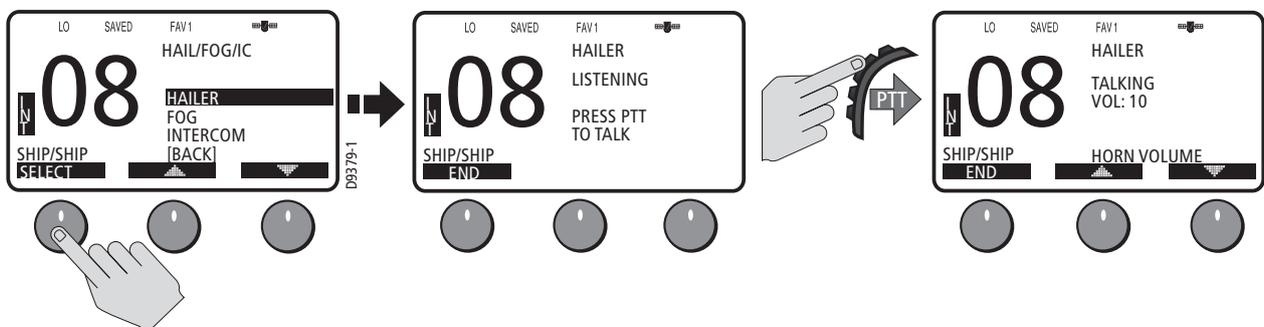
4.3 Porte-voix/corne de brume/Interphone

Les fonctions Porte-voix et Corne de brume sont disponibles sur la Ray218E, mais pas sur la Ray55E. Il faut acquérir et installer un porte-voix optionnel pour utiliser ces fonctions. Les fonctions Interphone sont disponibles à la fois sur le Ray218E et la Ray55E.

Remarque : Cette rubrique de menu permet d'accéder aux fonctions auxiliaires. Quand ces fonctions sont actives, vous ne pouvez pas émettre ni recevoir les appels radio, sauf en mode AUTO FOG, entre les sirènes.

Porte-voix (Ray218E uniquement)

La fonction Porte-voix permet à l'appareil d'utiliser un Porte-voix comme haut-parleur. Maintenez la touche PTT enfoncée pour activer le mode Porte-voix. Parlez dans le microphone du combiné pour amplifier et diffuser un message à l'aide du Porte-voix (sans l'émettre via la VHF). Réglez le volume du porte-voix à l'aide des touches de fonction ▲/▼ tout en appuyant continuellement sur la touche PTT.



Relâchez la touche pour passer en mode écoute. Le porte-voix fonctionne alors comme un microphone directionnel. Les sons captés par le porte-voix sont reproduits par le haut-parleur de la VHF.

Utilisez les touches de fonction ▲/▼ pour régler le volume du porte-voix.

Corne de brume (Ray218E uniquement)

Cette fonction permet d'utiliser la VHF pour émettre diverses tonalités de corne de brume sur le haut-parleur d'un porte-voix. Sélectionnez un des modes suivants, puis appuyez sur SELECT pour valider votre choix :

MANUAL FOG

Une pression continue sur **PTT** émet une tonalité continue tant que la touche est maintenue enfoncée.

AUTO FOG

Émet une séquence de tonalités prédéterminée. Appuyez sur la touche de fonction END ou sur la touche dédiée (**CLEAR**, **HAILER/INTCM**, etc.) pour désactiver la fonction.

Remarque : Entre les tonalités de corne de brume automatiques, la VHF peut émettre et recevoir les appels radio.

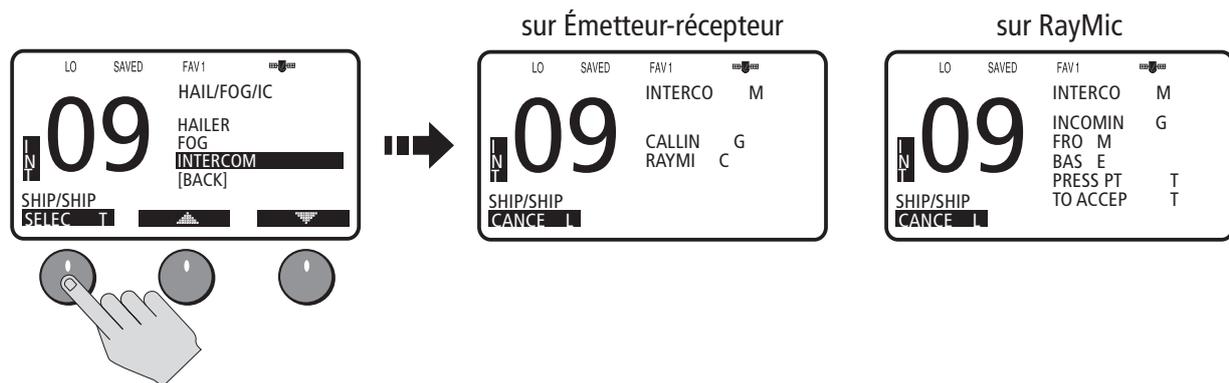
Sélectionnez un des modes suivants, puis appuyez sur SELECT pour valider votre choix :

- PWR MAKE WY — Navire à moteur, en route avec erre
- NOT MAKE WY — Navire à moteur, en route sans erre
- SAIL/FISHING — Voilier ou tout autre navire en pêche mais sans ligne de traîne
- RSTRIC/TOW — Navire à capacité de manœuvre restreinte ou en train de remorquer un autre navire
- UNDER TOW — Navire remorqué
- PILOT — Bateau pilote
- AT ANCHOR — Navire au mouillage
- AGROUND — Navire échoué

Réglez le volume à l'aide des touches de fonction ▲/▼

Interphone

Quand un combiné secondaire RayMic est installé sur la Ray218E/Ray55E, la fonction interphone permet les communications vocales entre le RayMic et l'émetteur-récepteur. Vous pouvez initier l'appel aussi bien depuis l'émetteur-récepteur que depuis la station secondaire. Le diagramme ci-dessous illustre les écrans affichés lors d'un appel initié par l'émetteur-récepteur.



Pour initier un appel Interphone :

1. Sélectionnez l'option INTERCOM de la station émettrice (émetteur-récepteur ou RayMic) :

Ray55E : Sélectionnez INTERCOM directement dans le menu principal.

— ou —

Ray218E : Sélectionnez INTERCOM dans le menu IC/HAIL/FOG.

— ou —

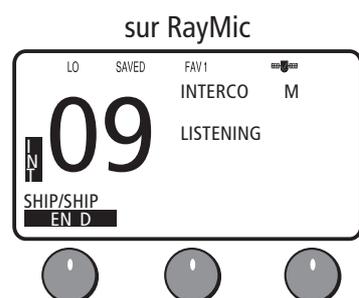
Ray218E : Exercez une pression prolongée sur la touche **HAILER/INTCM**.

— ou —

RayMic : Exercez une pression prolongée sur la touche **OK / INTCM**.

La station réceptrice émet une tonalité d'alerte et affiche un message signalant l'appel Interphone entrant.

2. Sur la station réceptrice, appuyez sur **PTT** pour accepter l'appel et répondre. Quand la touche **PTT** est enfoncée, cette station affiche l'indicateur TALKING et l'autre station affiche l'indicateur LISTENING. Quand la touche **PTT** n'est enfoncée sur aucune des deux stations, les deux écrans affichent PRESS PTT TO TALK.
3. Sur la station émettrice, dès que l'écran LCD n'affiche plus l'indicateur TALKING, appuyez sur la touche **PTT** pour parler.
4. Appuyez sur la touche END de l'une ou l'autre station pour terminer l'appel.



4.4 Paramétrage GPS/Heure



Par défaut, la Ray218E/Ray55E détecte automatiquement les chaînes de caractères NMEA et décode les phrases appropriées de position en latitude/longitude et d'heure. Dès que la VHF dispose de données de position, l'icône de satellite GPS apparaît dans la ligne supérieure de l'écran LCD. Si le récepteur GPS n'est pas connecté ou ne fonctionne pas, il est possible de saisir manuellement la position en latitude/longitude et l'heure et de les utiliser dans le message d'appel de détresse ASN émis.

Position Manuelle

Lorsque les données GPS ne sont pas disponibles et que le numéro MMSI a été programmé, l'icône GPS n'apparaît pas, et l'écran à matrice de points affiche le message POS DATA REQ (données de position requises), suivi de NO POS DATA (pas de données de position). Une alarme retentit pendant 5 secondes ou jusqu'à confirmation par pression sur une touche quelconque.

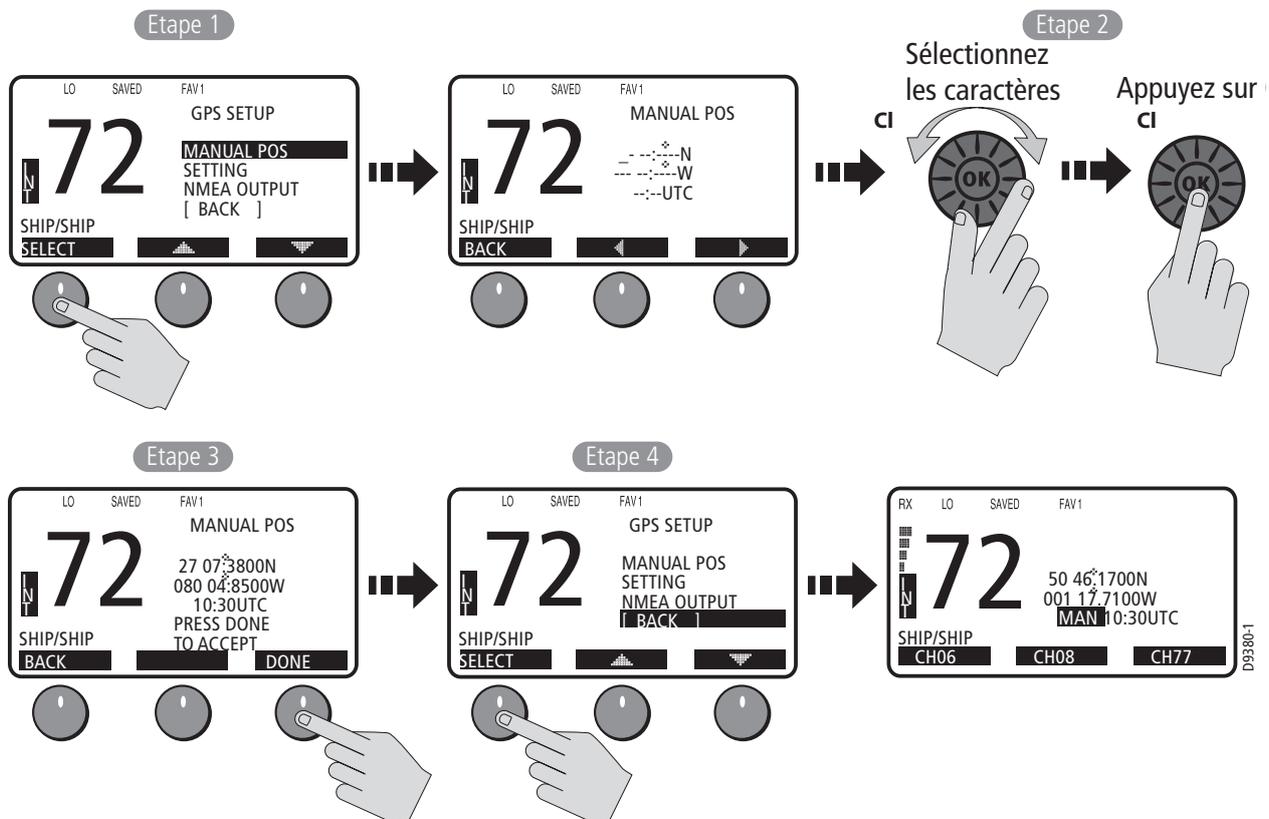
L'alarme se répète toutes les quatre heures tant qu'aucune donnée de position n'est saisie manuellement. Lorsque les données de position saisies manuellement n'ont pas été mises à jour au cours des 23,5 heures précédentes, tous les champs des caractères d'affichage de la position (lat/lon) affichent le chiffre 9, et tous champs des caractères d'affichage de l'heure affichent le chiffre 8 et l'écran affiche à nouveau le message NO POS DATA.

***Remarque :** La fonction Lat/Lon Manuelle est valide uniquement quand votre VHF n'est pas connectée à un récepteur GPS.*

Pour saisir manuellement la position GPS et les réglages de l'heure :

1. Sélectionnez la rubrique MANUAL POS. dans le menu GPS SETUP. L'écran de Position Manuel apparaît.
2. À l'aide du bouton **CH**, saisissez les données de lat/lon, caractère par caractère. Le premier caractère à modifier est indiqué par un tiret de soulignement clignotant. La saisie manuelle des caractères est décrite en détail dans la rubrique "Nouvel Enregistrement" en page 84.
 - Tournez le bouton **CH** pour parcourir les sélections disponibles.
 - Quand le caractère recherché apparaît, appuyez sur le bouton CH pour valider. Le caractère suivant à saisir en séquence est mis en évidence (_).

- Utilisez les touches de fonction ◀/ ▶ pour modifier les caractères sélectionnés, si nécessaire.
 - Répétez cette procédure pour saisir la totalité de la donnée de latitude.
 - Quand le caractère d'orientation est souligné, tournez le bouton **CH** pour alterner entre N et S, si nécessaire.
 - Appuyez sur le bouton **CH** quand le caractère de direction désiré est affiché. Le premier caractère dans le champ longitude est maintenant souligné.
 - Utilisez la même procédure pour saisir la donnée de longitude.
 - Utilisez la même procédure pour saisir les données d'heure. Quand les données d'heure ont été saisies manuellement, l'indicateur **MAN** apparaît devant l'heure, qui est affichée en UTC.
3. Appuyez sur la touche de fonction **DONE** quand vous avez terminé. La VHF revient au menu de Paramétrage GPS.
 4. Sélectionnez l'option **BACK** pour fermer le menu.



Réglages

Vous pouvez également régler le mode d'affichage de la position et de l'heure. Effectuez votre sélection parmi les options de la liste.

Écran Latitude/Longitude

Le réglage LAT/LON DISP permet d'activer ou de désactiver l'affichage des données de position en Latitude et Longitude en mode veille.

Affichage de l'Heure

Le réglage TIME DISPLAY permet d'activer ou de désactiver l'affichage de l'heure en mode veille. Quand l'heure manuelle est utilisée, elle est toujours affichée en heure TU, même si vous avez saisi un décalage horaire.

Remarque : Si l'affichage de l'heure (TIME DISPLAY) est activé, les données COG/SOG (cap et vitesse sur le fond) sont automatiquement masquées. Parce qu'elles occupent la même ligne à l'écran LCD, ces données ne peuvent pas être affichées simultanément.

Décalage horaire

Le réglage TIME OFFSET (Décalage horaire) indique le nombre d'heures à ajouter ou à retrancher de l'heure TU pour connaître l'heure locale. Tournez le bouton CH pour sélectionner une valeur de +13 à -13 heures par rapport à l'heure TU puis appuyez sur ACCEPT pour confirmer. Une fois que le décalage horaire a été programmé, l'indicateur "LOC" apparaît à droite du champ d'affichage de l'heure pour indiquer qu'il s'agit de l'heure locale.

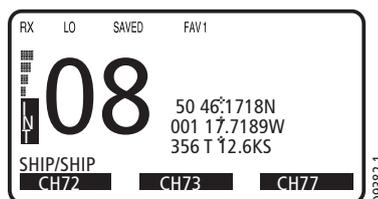
Remarque : Le réglage du décalage horaire est valide uniquement quand les données GPS sont disponibles. Quand l'heure manuelle est utilisée, elle est toujours affichée en heure TU, même si vous avez saisi un décalage.

Format de l'heure

Le réglage TIME FORMAT (Format de l'heure) sélectionne l'affichage de l'heure au format 12 heures ou 24 heures.

Écran COG/SOG

Ce réglage permet d'activer ou de désactiver l'affichage des données de cap et vitesse sur le fond (COG et SOG) au lieu de l'heure, sur la ligne inférieure de l'écran à matrice de points. La rubrique de menu "Mode d'affichage du cap" en page 70 règle l'affichage de la donnée COG en valeur Vraie ou Magnétique. Le réglage "Unité de Vitesse" en page 70 règle l'affichage de la donnée de vitesse SOG en nœuds, MF ou km/h (KPH).



Remarque : L'affichage de l'heure est automatiquement désactivé quand vous activez l'affichage des valeurs COG et SOG. Parce qu'elles occupent la même ligne à l'écran LCD, ces données ne peuvent pas être affichées simultanément.

Sortie NMEA

À réception d'un appel de détresse accompagné de données de position (lat/lon) en provenance d'autres stations, votre Ray218E/Ray55E permet de transférer ces données vers d'autres appareils (Série C, Série E, etc.) via le port NMEA de sorte à ce qu'elles apparaissent sur ces écrans. Vous pouvez spécifier les stations qui doivent transférer leurs données de position et d'appel de détresse vers l'afficheur.

SEL OUTPUT

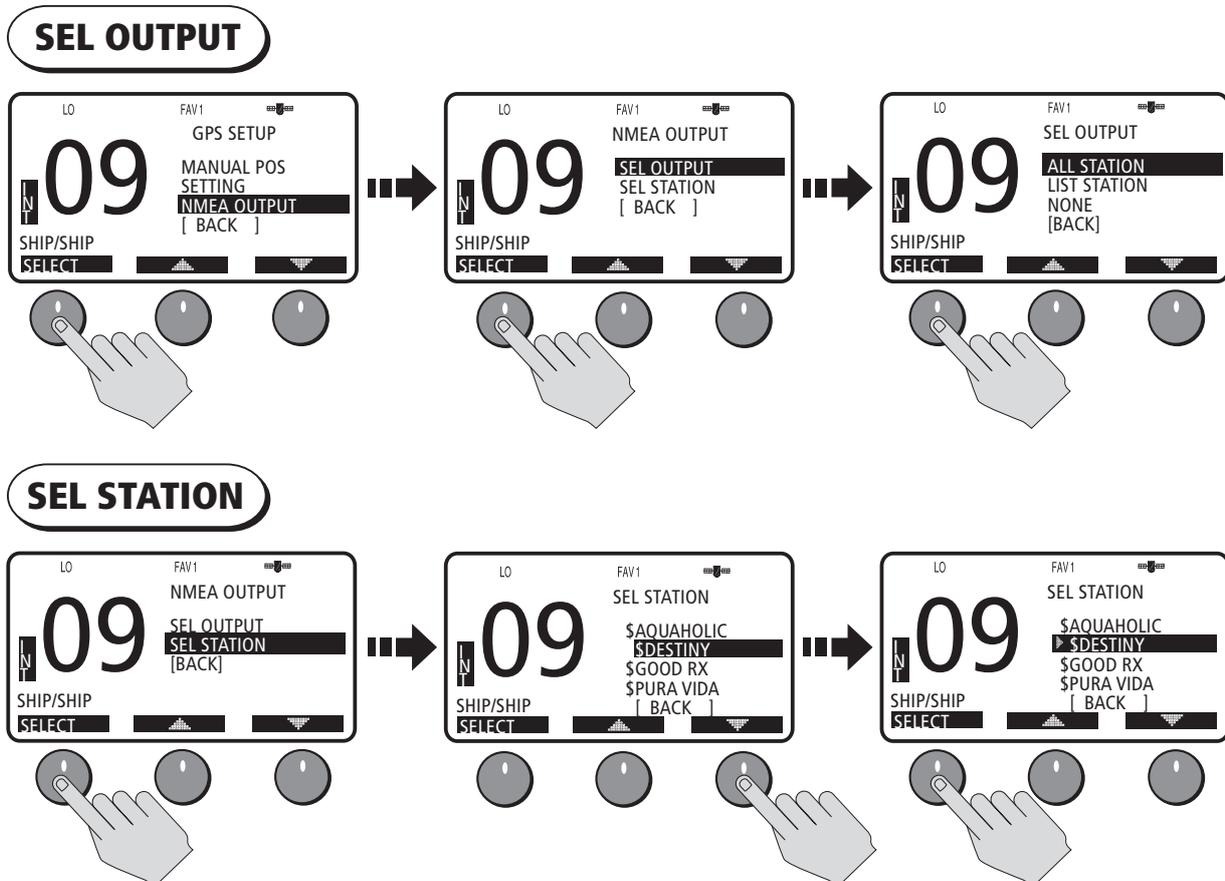
Utilisez cette option pour sélectionner les stations qui doivent afficher les données entrantes de position et d'appel de détresse.

1. Sélectionnez la rubrique NMEA OUTPUT dans le menu GPS SETUP
2. Sélectionnez la rubrique NMEA OUTPUT dans le menu GPS OUTPUT.
3. Sélectionnez les navires dont les données de position doivent être transférées pour affichage :
 - ALL STATION. Transfert de toutes les données de position reçues.
 - LIST STATION. Transfert des données de position des stations que vous avez sélectionnées dans une liste. Si vous choisissez cette option, spécifiez les navires autorisés à l'aide de l'option SEL STATION décrite ci-dessous.
 - NONE. Transfert d'aucune donnée de position d'aucune station.

SEL STATION

Si vous avez activé l'option LIST STATION dans le menu SEL OUTPUT, cette option présente une liste dans laquelle vous pouvez sélectionner les stations dont les données seront transférées.

1. Comme indiqué ci-dessus en étape 3, vérifiez que vous avez sélectionné LIST STATION dans le menu SEL OUTPUT.
2. Sélectionnez la rubrique SEL STATION dans le menu NMEA OUTPUT. L'écran affiche la liste des stations de votre Répertoire téléphonique.
3. À l'aide des touches de fonction ▲/▼, sélectionnez la première station que vous voulez transférer vers d'autres afficheurs.
4. Appuyez sur SELECT. Une flèche apparaît à gauche du nom de la station, indiquant qu'elle a été sélectionnée.
5. Répétez la procédure pour toutes les stations dont vous voulez transférer les données (une flèche apparaît à côté du nom de chaque station).
6. Sélectionnez l'option BACK pour fermer le menu.



4.5 Fonction ATIS

Si votre Ray218E/Ray55E doit également être utilisée sur les voies navigables intérieures des pays signataires de l'Accord de Bâle, votre VHF a été programmée par votre revendeur pour être dotée de la fonction ATIS (Système Automatique d'Identification de l'Émetteur). (Les pays signataires de l'Accord de Bâle sont l'Allemagne, l'Australie, la Belgique, la Bulgarie, la Croatie, la France, la Hongrie, le Luxembourg, la Moldavie, les Pays-Bas, la Pologne, la Roumanie, la Fédération de Russie, la Slovaquie, la Suisse, la République Tchèque, l'Ukraine et la République Fédérale de Yougoslavie.)

Cette section décrit comment paramétrer et activer la fonction ATIS de votre VHF.

Mon Numéro ATIS

La fonction ATIS insère automatiquement les données d'identification de votre station en fin d'émission. Votre numéro ATIS est dérivé de l'indicatif d'appel de votre navire. Si votre indicatif d'appel est correct, votre revendeur agréé Raymarine vous aidera à décoder votre numéro ATIS. Vous pourrez ensuite le programmer dans votre Ray218E/Ray55E à l'aide de la procédure décrite dans cette section. Si la réglementation en vigueur dans votre pays n'autorise pas la programmation du numéro ATIS par vous-même, demandez à votre revendeur Raymarine d'effectuer l'opération.

***Remarque :** Le numéro ATIS est un nombre à dix chiffres, débutant par un "9". La procédure de saisie de votre numéro ATIS ne vous demande de saisir que les 9 derniers chiffres. Le "9" est saisi automatiquement mais ne s'affiche pas à l'écran.*

Cette opération ne peut être effectuée qu'une seule fois. Une fois que le numéro ATIS a été programmé :

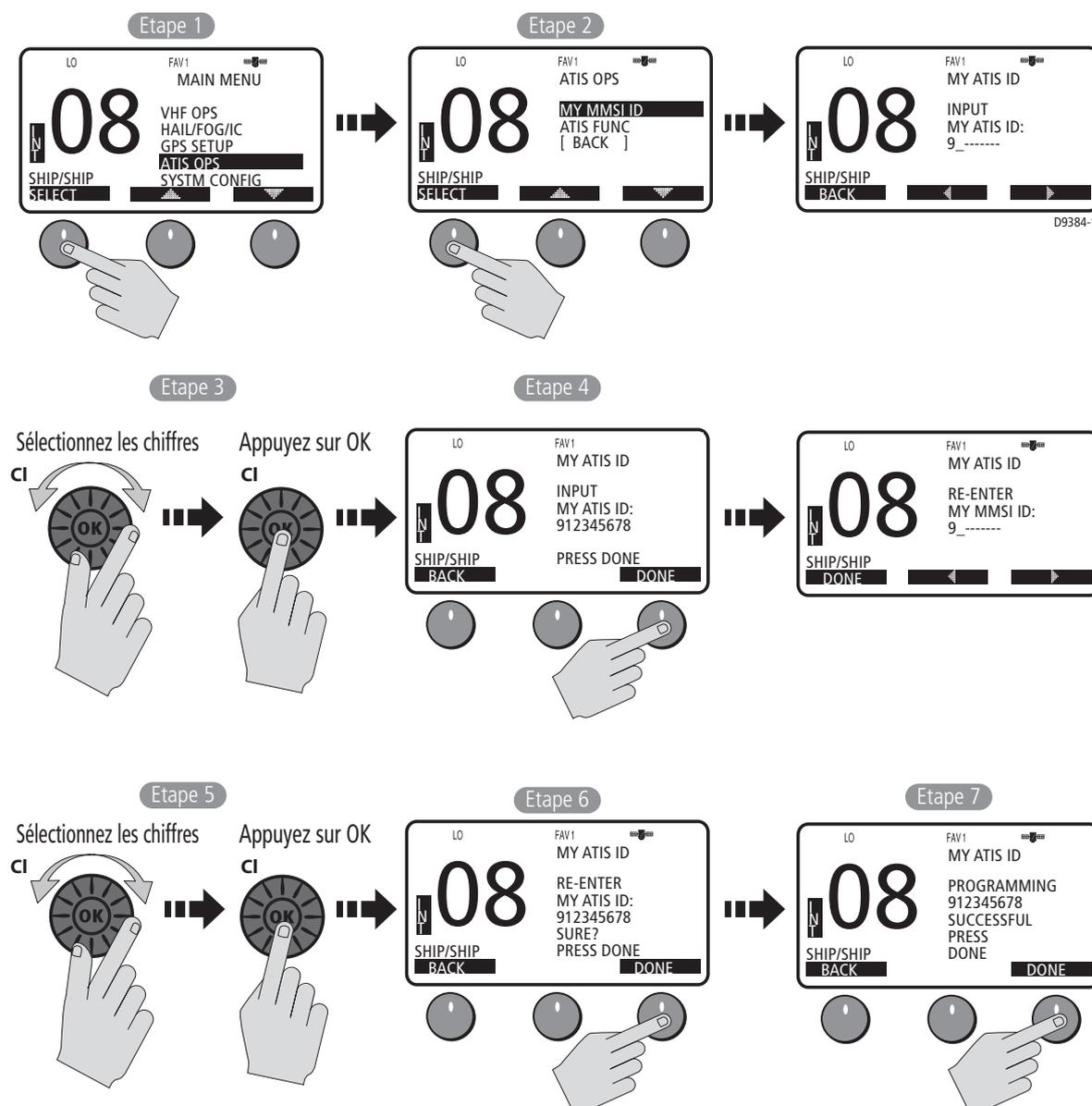
- Vous ne pouvez plus le modifier, seul votre revendeur/distributeur peut effectuer cette opération.
- Cette rubrique de menu vous permet uniquement d'afficher le numéro programmé.

Pour saisir ou afficher le numéro ATIS :

1. Sélectionnez la rubrique ATIS OPS dans le menu principal.
2. Sélectionnez l'option MY ATIS ID dans la rubrique ATIS OPS. Si un indicatif ATIS est déjà enregistré, il s'affiche à l'écran. Si le champ ATIS ID est vierge, des tirets apparaissent, indiquant qu'il faut le renseigner.

Tous les numéros ATIS commencent par un "9". Le "9" de début est saisi automatiquement mais ne s'affiche pas à l'écran. Il faut saisir les neuf chiffres restant.

3. Pour saisir le numéro ATIS, tournez le bouton **CH** pour sélectionner les chiffres et appuyez sur le bouton **CH** pour valider chaque sélection, puis passer au chiffre suivant. La saisie manuelle des caractères est décrite en détail dans la rubrique "Nouvel Enregistrement" en page 84.
4. Quand vous avez sélectionné tous les chiffres, appuyez sur **DONE** pour valider la saisie. Le système vous invite à saisir l'indicatif une nouvelle fois.
5. Renouvelez la saisie du numéro ATIS pour confirmation. Si la seconde saisie n'est pas conforme à la première, l'écran affiche un message d'avertissement et vous êtes invité à appuyer sur **BACK** et à recommencer la procédure.
6. Quand vous avez terminé, appuyez sur **DONE** pour valider. L'écran affiche le message **PROGRAMMING SUCCESSFUL**.
7. Appuyez sur **DONE** une dernière fois pour enregistrer le numéro d'identification et revenir à l'écran **ATIS OPS**.



Fonction ATIS

Cette opération active ou désactive la fonction ATIS de la VHF. Il permet aux utilisateurs qui quittent les voies navigables intérieures, d'inhiber la fonction ATIS.

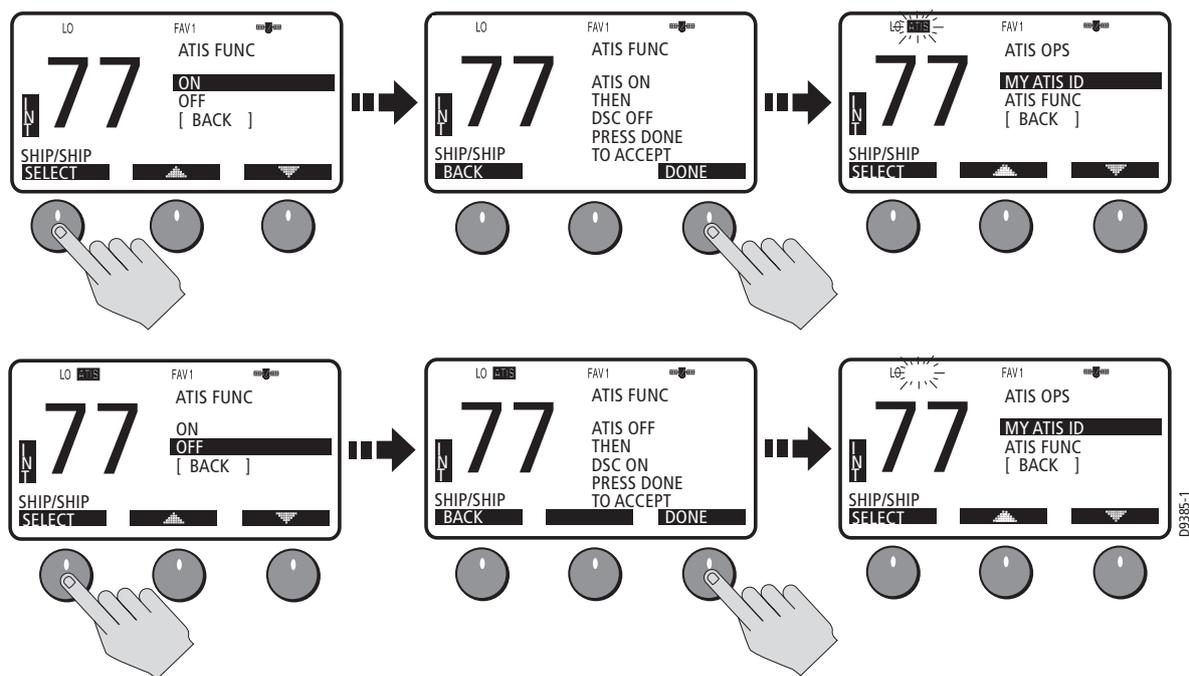
Remarque : Si votre Ray218E/Ray55E doit également être utilisée sur les voies navigables intérieures des pays signataires de "l'Accord Régional sur l'Utilisation du Radiotéléphone sur les Voies Navigables Intérieures" (également appelé Accord de Bâle), votre VHF a été programmée par votre revendeur pour être dotée de la fonction ATIS (Système Automatique d'Identification de l'Émetteur). Quand la fonction ATIS est activée dans la programmation de votre VHF, certaines fonctions, dont le blocage des fonctions ASN, ont été implémentées pour respecter les dispositions de l'Accord de Bâle.

L'activation de l'ATIS a les conséquences suivantes :

- Les fonctions ASN sont désactivées.
- Les fonctions Double veille, Triple veille et Balayage général sont désactivées.
- La puissance d'émission des Canaux Internationaux suivants est limitée à 1 watt : 6, 8, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 71, 72, 74, 75, 76, 77 (et 31, si activé).

Pour activer ou désactiver la fonction ATIS :

1. Sélectionnez la rubrique ATIS FUNC dans le menu ATIS OPERATION.
2. Utilisez les touches de fonction / pour activer ou désactiver la fonction ATIS.
3. Appuyez sur SELECT.
4. Appuyez sur la touche de fonction DONE pour valider le réglage.
 - Quand la fonction est activée, l'indicateur ATIS apparaît et les fonctions ASN sont désactivées.
 - Quand la fonction est désactivée, l'indicateur ATIS disparaît et les fonctions ASN sont activées.



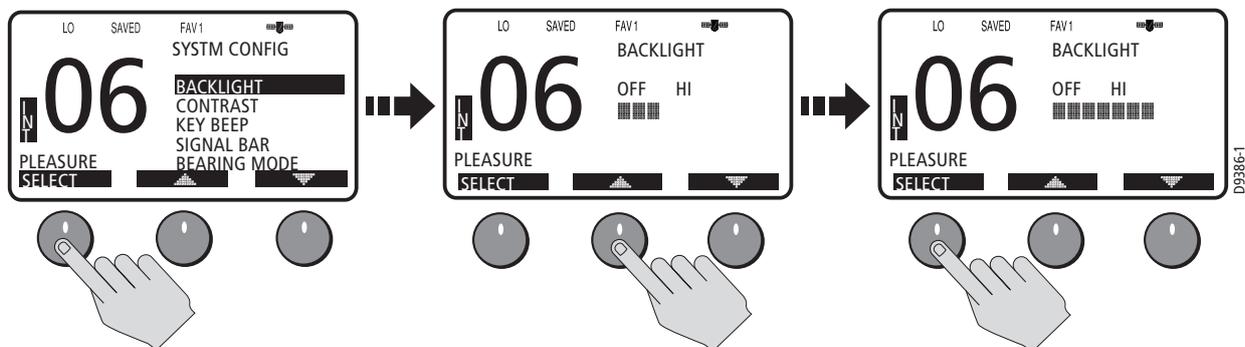
4.6 Paramétrage Système

Utilisez ces rubriques de menu pour sélectionner les réglages généraux qui s'appliquent à l'ensemble du système.

Réglage du Rétroéclairage

Cette fonction permet d'ajuster la luminosité du rétroéclairage de l'écran LCD et du clavier du microphone et de l'émetteur-récepteur. Sélectionnez un des 10 niveaux d'intensité disponibles ou OFF. Tournez le bouton **CH** ou utilisez les touches de fonction ▲/ ▼ pour sélectionner le niveau de rétroéclairage désiré. Le nombre de rectangles affichés dans la barre indique le niveau, de 1 à 10. Sur le réglage HI les 10 rectangles sont affichés. Sur OFF aucun rectangle n'est affiché.

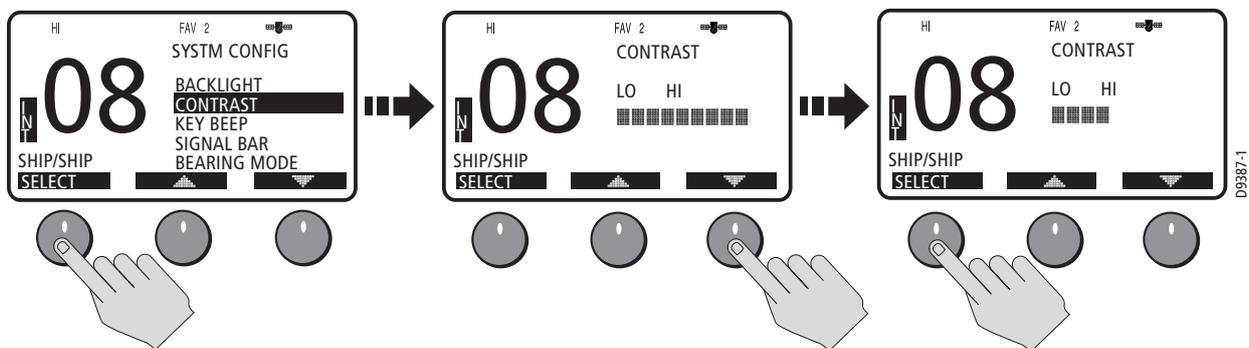
Appuyez sur **SELECT** ou appuyez sur le bouton **CH** pour valider ce réglage.



Les réglages de rétroéclairage de l'émetteur-récepteur et du combiné RayMic sont indépendants. Pendant le réglage du niveau de rétroéclairage de l'émetteur-récepteur, l'écran du RayMic affiche un message indiquant que la base est occupée. Un message similaire apparaît sur la base pendant le réglage du niveau rétroéclairage du RayMic.

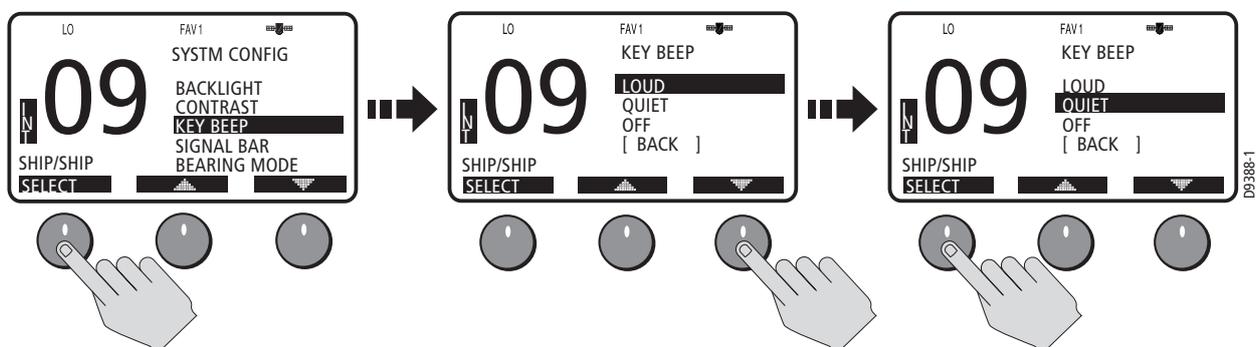
Réglage du Contraste

Cette fonction permet de régler le contraste de l'écran LCD. Vous disposez de 10 réglages. Tournez le bouton **CH** pour sélectionner le niveau de contraste recherché. Le nombre de rectangles affichés dans la barre indique le niveau. Plus le nombre de rectangle est élevé, plus l'écran est sombre. Sur le réglage HI les 10 rectangles sont affichés. Sur LO aucun rectangle n'est affiché.



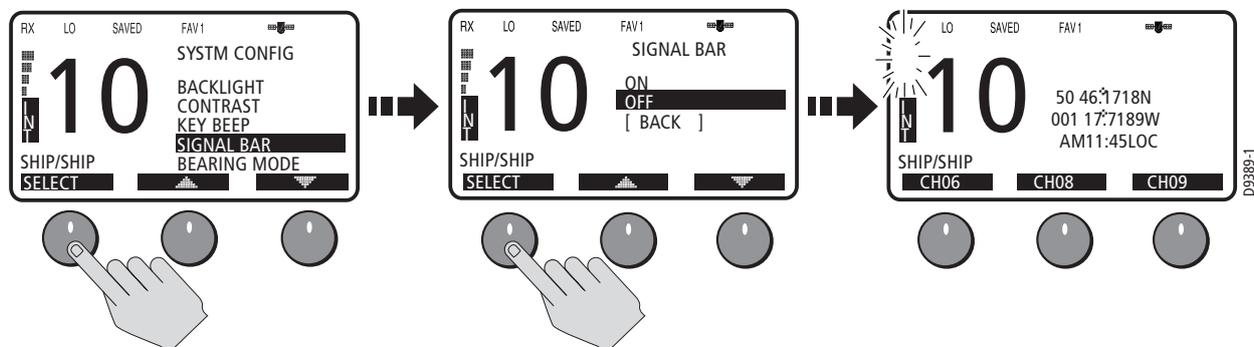
Sonorisation des Touches

Cette fonction permet de régler le volume des bips émis à chaque pression sur une touche. Sélectionnez LOUD (fort), QUIET (moyen) ou OFF (désactivé).



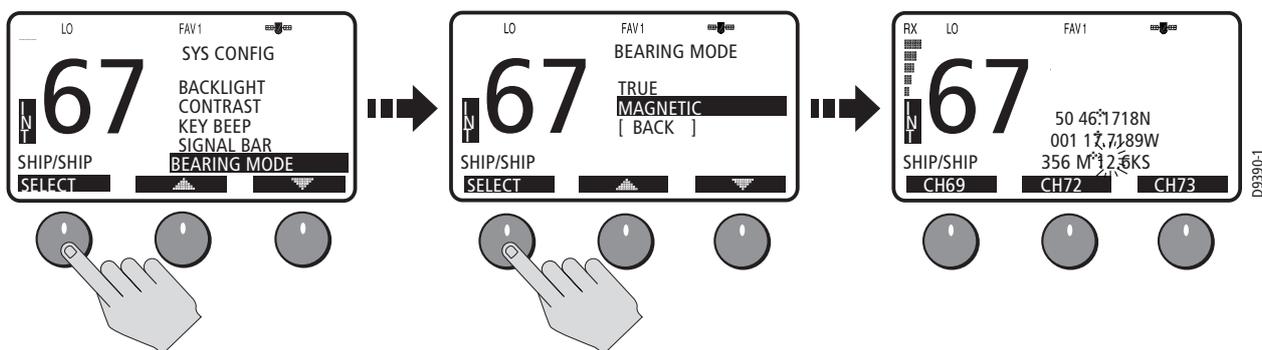
Barre de Signal

Utilisez ce réglage pour activer ou désactiver l'affichage de la barre de force du signal à gauche du numéro de canal. Sélectionnez ON ou OFF.



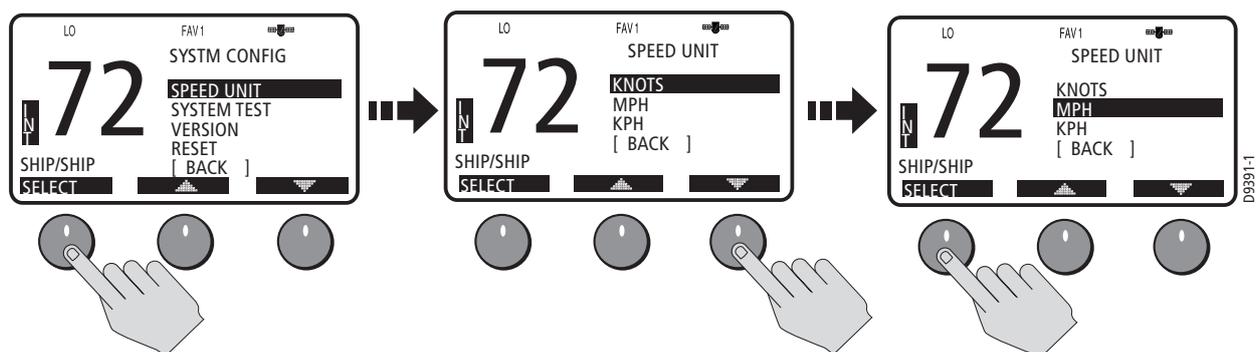
Mode d'affichage du cap

Ce réglage permet de régler le mode d'affichage du cap quand les données COG/SOG sont affichées (voir page 70). Sélectionnez MAGNETIC ou TRUE (vrai). Un "M" ou un "T" apparaissent respectivement quand l'option MAGNETIC ou TRUE est sélectionnée.



Unité de Vitesse

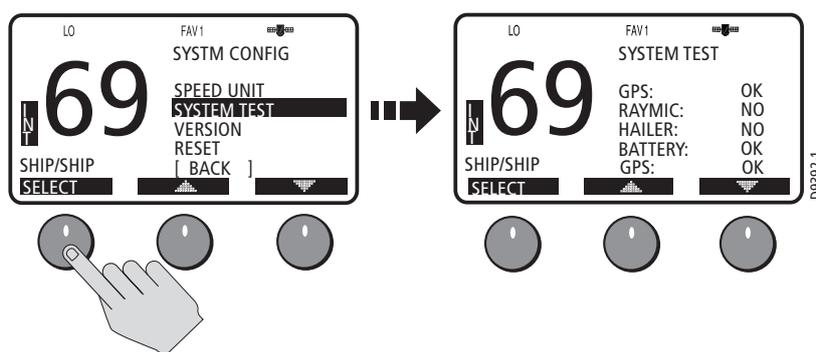
Ce paramètre détermine l'unité de mesure de vitesse utilisée pour afficher toutes les données, y compris les informations en provenance d'autres instruments du système.



Test du Système

Cette rubrique de menu affiche l'état de quatre éléments séparés :

Rubrique	Etat	Signification à
GPS	OK	Signal NMEA valide reçu
	NO	Pas de signal NMEA reçu.)
RAYMIC	OK	Station secondaire RayMic connectée
	NO	Pas de station RayMic connectée
HAILER	OK	Porte-voix corne de brume haut-parleur connecté
	NO	Pas de porte-voix connecté
BATTERY	OK	Tension de la batterie à l'intérieur des limites nominales (10,5 à 15,8V CC)
	NO	Tension de la batterie < 10,5 V CC ou >15,8V CC
ASN	OK	Le processeur ASN fonctionne correctement.
	NO	Le processeur ASN ne fonctionne pas correctement



Numéro de version

Cette rubrique de menu affiche les versions du matériel et du logiciel de la VHF.

Réinitialisation

Cette rubrique de menu permet de rétablir les réglages d'usine par défaut de la VHF. Les rubriques suivantes sont réinitialisées. Les autres réglages ne sont pas affectés par cette réinitialisation.

VHF OPS

- **DISPLAY MODE**
Réglage sur 1 UP CHANNEL.
- **HI/LO POWER**
Réglage sur HI.
- **SAVE CHANNEL**
La liste de canaux enregistrés en mémoire est effacée.
- **CHANNEL NAME**
L'écran affiche la liste de noms de canaux longs.
- **SENSITIVITY**
Réglée sur DISTANT.

GPS SETUP

- **SETTING**
LAT/LON DISP réglé sur ON.
TIME DISPLAY réglé sur ON.
TIME OFFSET réglé sur 0.
TIME FORMAT réglé sur 24 HR.
COG/SOG réglé sur OFF.
- **NMEA OUTPUT**
SEL OUTPUT réglé sur ALL STATION.

CONFIG SYSTEM

- **KEY BEEP**
Réglé sur QUIET.
- **SIGNAL BAR**
Réglé sur ON.
- **BEARING MODE**
Réglé sur TRUE.
- **SPEED UNIT**
Réglé sur KNOTS.

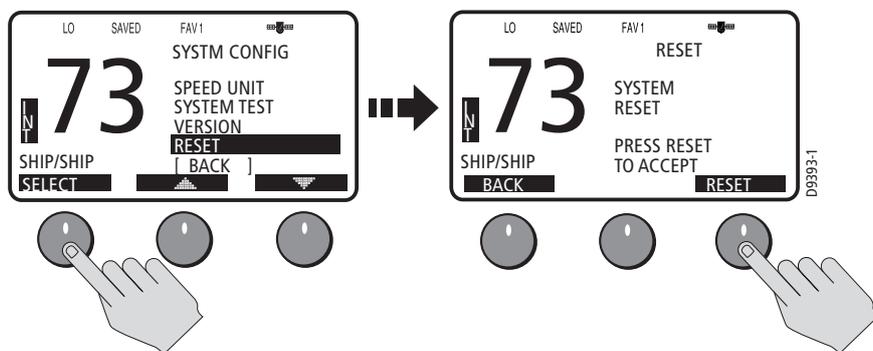
MENU ASN

- **RECV'D CALLS**

Tous les journaux d'appels sont effacés.

- **DSC SETUP**

AUTO CH CHANGE réglé sur ON.



Chapitre 5 : Appel Sélectif Numérique (ASN)

Le Ray218E/Ray55E est compatible appel sélectif numérique (ASN) Classe "D". Le protocole ASN est un système mondial d'émission-réception d'appels numériques. L'ASN utilise un numéro unique d'Identité du service mobile maritime (MMSI) pour diriger directement les appels ASN vers votre VHF, agissant à bien des égards comme vers un numéro de téléphone.

Remarque : *Un numéro MMSI est nécessaire pour l'utilisation des fonctionnalités ASN de cette VHF. La délivrance des numéros MMSI est assurée par la même agence officielle qui délivre les licences de stations radio ou stations radio de navire. (Ndt. : En France : Agence Nationale des Fréquences.) Après l'obtention du numéro MMSI, vous pouvez le programmer dans votre radiotéléphone à l'aide de la procédure décrite dans la rubrique "Mon numéro MMSI" en page 103. Dans le cas contraire, votre revendeur Raymarine peut programmer ou modifier le numéro pour vous.*

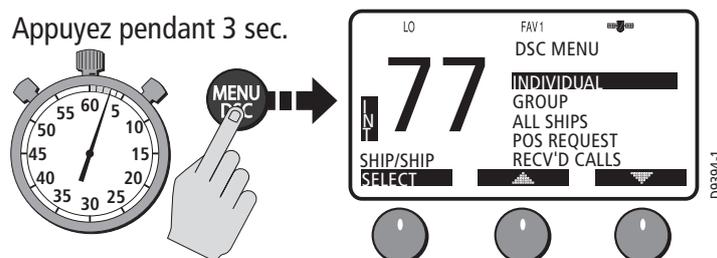
La Ray218E/Ray55E comprend un récepteur séparé exclusivement dédié aux communications ASN sur le Canal 70. À réception d'un appel ASN, la VHF répond automatiquement sur la base du type d'appel. À réception d'un appel ASN en provenance d'un autre navire ou d'une station côtière, une alarme retentit et les données ASN, telles que l'appelant ainsi que l'heure, le type et la priorité d'un appel, apparaissent à l'écran LCD.

Remarque : *Si votre Ray218E/Ray55E doit également être utilisée sur les voies navigables intérieures des pays signataires de "l'Accord Régional sur l'Utilisation du Radiotéléphone sur les Voies Navigables Intérieures" (également appelé Accord de Bâle), elle a été programmée par votre revendeur pour être dotée de la fonction ATIS (Système Automatique d'Identification de l'Émetteur). Quand la fonction ATIS a été activée dans la programmation de votre VHF, certaines fonctions, dont le blocage des fonctions ASN, ont été implémentées pour respecter les dispositions de l'Accord de Bâle. Voir "Fonction ATIS" en page 67.*

5.1 Menu d'Appel ASN

Les fonctions ASN sont accessibles via le menu ASN. Appuyez pendant 3 secondes sur la touche MENU/DSC pour activer le mode appel ASN.

Remarque : Les appels de détresse sont émis à l'aide de la touche DISTRESS.



La Ray218E/RAY55E peut effectuer les types d'appels ASN suivants :

Type d'appel ASN	Description
DISTRESS	Émet votre numéro MMSI et la nature de la Détresse accompagnés des données de position et d'heure collectées via l'entrée de données NMEA. Cette information numérique permet aux autres navires et aux stations côtières équipées d'appareils ASN appropriés de savoir que vous êtes dans une situation de détresse et à quelle position vous vous trouvez. Les appels de détresse sont émis à l'aide de la touche DISTRESS Pour effectuer les Appels de détresse, la VHF doit être connectée à un GPS.
INDIVIDUAL	Les appels de ROUTINE sont émis en direction d'une station spécifique identifiée par son numéro MMSI.
GROUP	Les appels de GROUPE ne peuvent être reçus que par les VHF qui partagent le même numéro de groupe MMSI. L'appareil peut enregistrer et appeler jusqu'à 5 numéros de groupe MMSI.

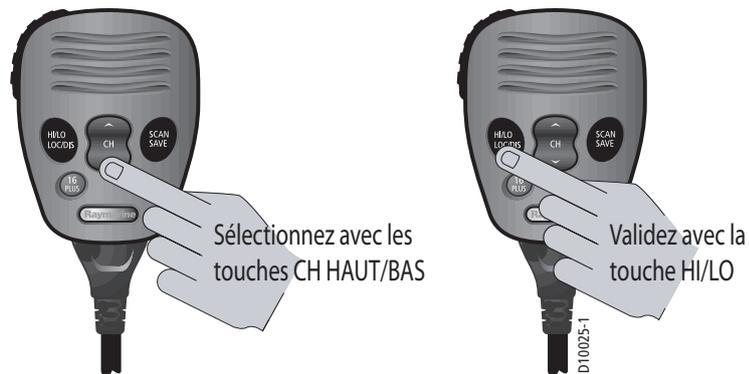
Type d'appel ASN	Description
ALL SHIPS	Les appels À TOUS LES NAVIRES émettent un message à l'attention de tous les navires à portée d'émetteur pour signaler que vous avez une information importante à transmettre sans que la gravité de la situation ne justifie un Appel de Détresse. Il existe deux types d'Appels à Tous les Navires : SÉCURITÉ pour les avis d'alertes et URGENCE pour les demandes d'assistance quand la vie humaine n'est pas en danger immédiat.
POSITION REQUEST	Cette option vous permet de demander les données de position GPS de tout navire dont le numéro MMSI est connu. Vous pouvez préciser le navire cible soit en le sélectionnant dans votre répertoire téléphonique MMSI soit en saisissant manuellement son numéro MMSI. Il peut également vous être demandé d'émettre votre position en direction d'une autre station.
RECEIVED CALLS	Trois journaux séparés établissant la liste des appels ASN reçus de tous types, classés par numéro et heure de l'appel. Les enregistrements sont répartis dans les différents journaux comme : Journal d'appels de détresse, journal d'appels pour tous les autres types d'appels ASN, et journal de positions. REMARQUE : Depuis un journal d'appels, vous pouvez appeler directement la station actuellement affichée. Vous pouvez également ajouter la station affichée au répertoire téléphonique ASN.

Remarque : Pour assurer la conformité à la réglementation issue de l'Accord de Bâle sur l'utilisation des radiotéléphones sur les voies navigables, la fonction ASN est désactivée quand la fonction ATIS est en service. Voir "Fonction ATIS" en page 67.

Sélection du Menu et de la Programmation

Cette VHF permet trois modes de sélection des rubriques de menu et des caractères :

1. Dans la plupart des exemples illustrant ce chapitre, la sélection est effectuée à l'aide du bouton **CH** et des touches de fonction de l'émetteur-récepteur.
2. Vous pouvez également utiliser les touches de défilement ▲/▼ du microphone pour effectuer les sélections, appuyez ensuite sur la touche **HI/LO** du même microphone pour valider la saisie.



3. Vous pouvez également utiliser les touches **CH** ▲/▼ du RayMic optionnel pour les sélections et la touche **OK** pour la validation.



5.2 Appels de détresse

Pour émettre un Appel de Détresse, la Ray218E/Ray55E récupère les données de position et d'heure en provenance de l'entrée NMEA ainsi que votre numéro MMSI et transforme ces données en "paquet" numérique. Cette information numérique signale votre situation de détresse aux autres navires et aux stations côtières équipées d'appareils ASN et leur indique votre position.

Votre appel peut spécifier la nature de la Détresse (appel défini) ou non (appel non défini).

Émission d'un Appel de Détresse

Soulevez le capot à ressort sur la face avant de l'émetteur-récepteur.

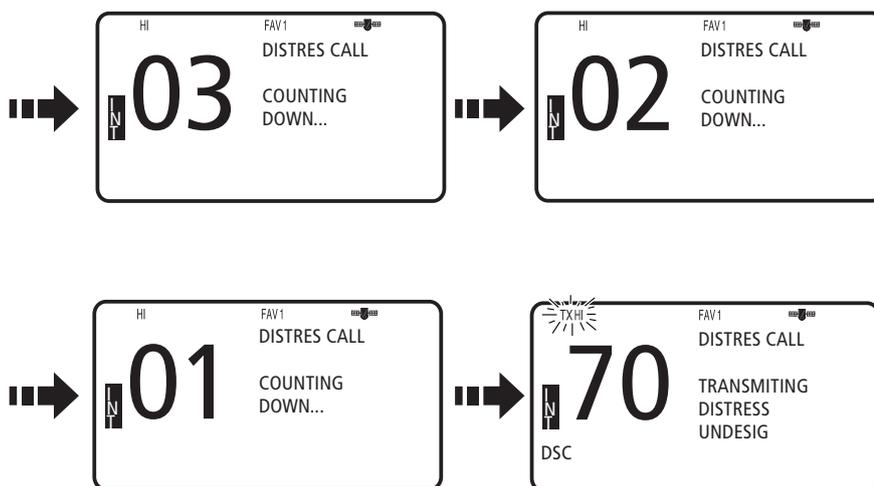
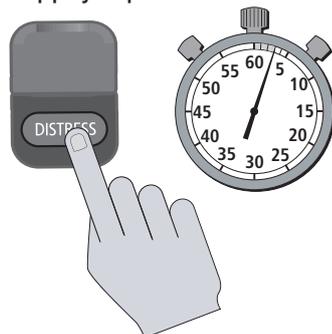
Appel de détresse non défini (Rapide)



Pour émettre un appel de détresse sans préciser sa nature :

- Appuyez pendant 3 secondes sur la touche **DISTRESS** rouge pour initier l'appel. Pendant ce délai le haut-parleur émet des bips, l'écran clignote et un compte à rebours décompte les secondes

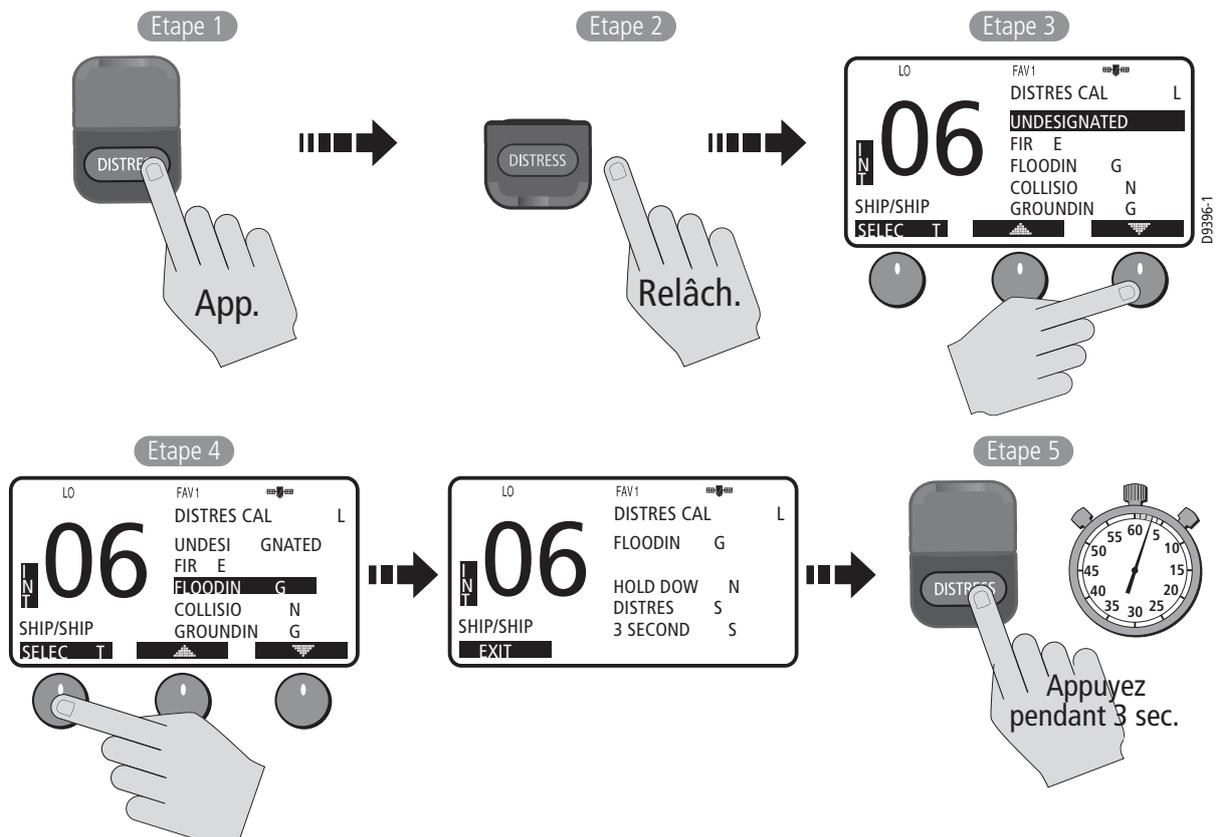
Appuyez pendant 3 sec.



Appel de Détresse Défini

Pour émettre un appel de détresse en précisant sa nature :

1. Appuyez sur la touche **DISTRESS** rouge.
2. Relâchez la touche **DISTRESS**.
L'écran d'Appel de Détresse apparaît.
3. Tournez le bouton **CH** ou appuyez sur les touches de fonction ▲/▼ pour afficher en surbrillance le type de Détresse que vous voulez sélectionner :
 - UNDESIGNATED (non défini)
 - FIRE (incendie)
 - FLOODING (voie d'eau)
 - COLLISION
 - GROUNDING (échoué)
 - CAPSIZING (chavirage)
 - SINKING (en train de couler)
 - ADRIFT (à la dérive)
 - ABANDONING (abandon du navire)
 - PIRACY (piraterie)
 - MANOVERBOARD (homme à la mer)
 - EXIT (quitter)
4. Appuyez sur **SELECT** pour choisir ce type de Détresse.
5. Appuyez pendant 3 secondes sur la touche **DISTRESS** pour initier l'appel. Pendant ce délai le haut-parleur émet des bips, l'écran clignote et un compte à rebours décompte les secondes 03...02...01... , exactement comme dans le cas d'un appel non défini décrit plus haut.



Remarque : Pour assurer la conformité à la réglementation issue de l'Accord de Bâle sur l'utilisation des radiotéléphones sur les voies navigables, les fonctions ASN sont désactivées quand la fonction ATIS est en service. Voir "Fonction ATIS" en page 67.

Émission

À la fin de l'émission de l'Appel de Détresse, la VHF passe automatiquement à la puissance d'émission élevée sur le canal 16 pour écouter et répondre aux réponses vocales provenant des services de Recherche et de Sauvetage ou d'autres navires ayant reçu votre Appel de Détresse.

Pour interrompre l'alarme :

Appuyez sur la touche **CLEAR**.

Pour annuler la réémission automatique d'un Appel de Détresse :

Appuyez sur **CLEAR** une seconde fois.

L'Appel de Détresse est réémis en l'air toutes les 3'30 à 4'30 jusqu'au retour d'un accusé de réception ou jusqu'à l'annulation manuelle de l'appel.

Réception d'un accusé de réception

Après l'émission de l'appel, la VHF reste en attente d'un avis de réception. Le clignotement de l'écran s'arrête et l'alarme retentit continuellement jusqu'à interruption volontaire ou retour d'un accusé de réception ACK.



Annulation d'un Appel de Détresse Émis par Erreur

Si le compte à rebours n'est pas terminé, relâchez la touche **DISTRESS** avant la fin du compte à rebours.

Si le compte à rebours est terminé, il est nécessaire d'émettre dans les plus brefs délais, une annonce indiquant la non-existence de la situation de détresse.

1. Appuyez immédiatement **deux fois sur CLEAR** pour annuler l'Appel de Détresse. La VHF revient à l'état antérieur à l'appel de détresse.
2. Appuyez sur la touche **16/PLUS**. La VHF se règle sur le canal prioritaire.
3. Émettez un appel à toutes les stations en précisant le nom, l'indicatif d'appel et le numéro MMSI de votre navire et annulez l'appel de détresse erroné. Par exemple : “À toutes les stations, À toutes les stations, À toutes les stations. Ici NOM, INDICATIF, N° MMSI, POSITION. Annulation de mon appel de détresse de DATE, HEURE, NOM, INDICATIF.”

Réception d'un Appel de Détresse

La Ray218E/Ray55E reçoit les messages de détresse envoyés par un autre navire et/ou les accusés de réception (ACK) envoyés par une station côtière pour un autre navire en détresse. La VHF reçoit également les relais d'appel de détresse.

Remarque : Les VHF ASN Classe “D” telle que la Ray218E/Ray55E ont une interdiction réglementaire d'émettre automatiquement un accusé de réception ou un relais d'appel de détresse ASN. À Réception d'un Appel de Détresse, vous pouvez appeler le navire en détresse sur le Canal 16 et rester en veille pour répondre à toute demande d'assistance.

À réception d'un Appel de Détresse, la Ray218E/Ray55E passe automatiquement sur le canal 16 et produit une Tonalité d'Alarme de Détresse. (Si le changement automatique de canal est désactivé, comme indiqué en page 105, le système vous invite à accepter l'appel.)

Deux écrans s'affichent alternativement. Quand le signal contient les données de position et d'heure, celles-ci apparaissent dans le premier écran dans la zone de texte de l'écran LCD. Le second écran indique la nature de la détresse et l'heure de l'appel. Les 2 pages de données affichées en alternance sont enregistrées dans le Journal d'Appels de Détresse. L'icône enveloppe () clignote jusqu'à ce que vous acceptiez ou refusiez l'appel, ou que vous ouvriez le message consécutif non lu, enregistré dans le journal. Voir section “Appels Reçus (Journaux)” en page 100.

Votre VHF peut transférer les données de position d'un appel de détresse vers les écrans du bord (Série C, Série E, etc.) via le port NMEA. La sortie NMEA optionnelle, décrite en page 63, permet de préciser les stations dont les données de position doivent être transmises aux écrans du bord.

Pour couper la sonnerie d'alarme :

Appuyez sur la touche CLEAR.

Pour ignorer l'Appel de Détresse :

Appuyez sur CLEAR une seconde fois ou appuyez sur la touche de fonction CANCEL. L'icône enveloppe disparaît, l'appel est interrompu et l'écran LCD revient en affichage normal.



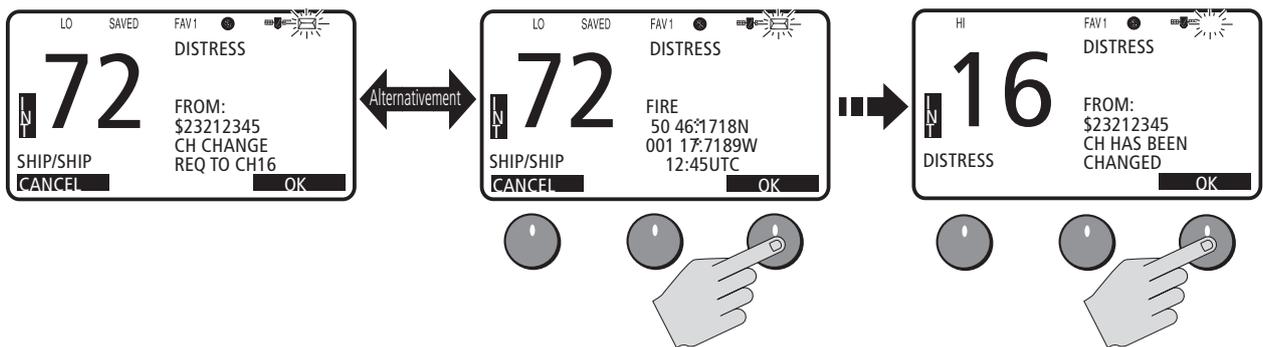
Pour accepter un appel de détresse quand le changement automatique de canal est désactivé.

1. Appuyez sur la touche de fonction OK ou sur le bouton CH. La tonalité d'alarme s'interrompt, l'icône enveloppe disparaît et la VHF passe sur le canal 16.
2. Appuyer à nouveau sur OK pour confirmer le changement de canal. La VHF revient en mode veille. Appuyez sur la touche PTT pour communiquer sur le Canal 16.

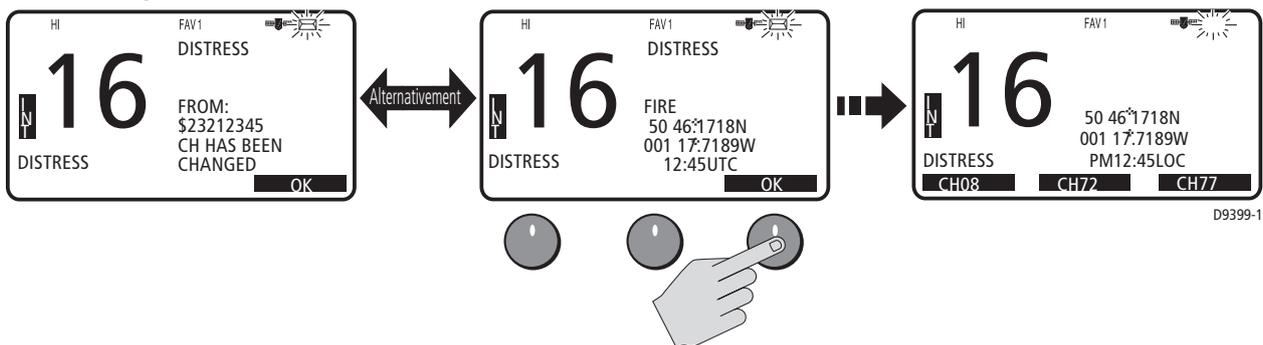
Pour accepter un appel de détresse quand le changement automatique de canal est activé.

Appuyez sur la touche de fonction OK ou sur le bouton CH. La tonalité d'alarme s'interrompt, l'icône enveloppe disparaît et la VHF passe automatiquement sur le canal 16. Appuyez sur la touche PTT pour communiquer.

...avec changement auto. de canal OFF



...avec changement auto. de canal ON



Remarque : L'option AUTO CH CHG détermine si vous voulez que votre VHF passe automatiquement sur le canal 16 pour la réception de l'appel ou si vous voulez être invité à effectuer le changement de canal manuellement avec la possibilité de le refuser. Voir page 105.

Réception d'un Relais d'Appel de Détresse Émis par une Autre Station

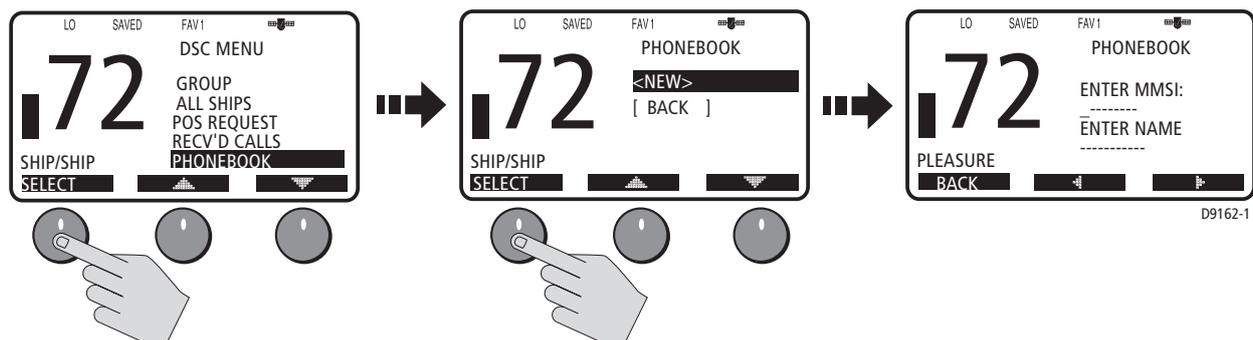
À réception d'un Relais d'Appel de Détresse émis par une autre station, une alarme retentit, l'icône enveloppe clignote et deux écrans s'affichent alternativement. La première page affiche le Nom ou le Numéro MMSI de la station émettant le message. La seconde page indique le Nom ou le Numéro MMSI du navire en détresse et sa position. Votre VHF ne réémet pas de message de relais d'appel de détresse.

5.3 Répertoire téléphonique ASN

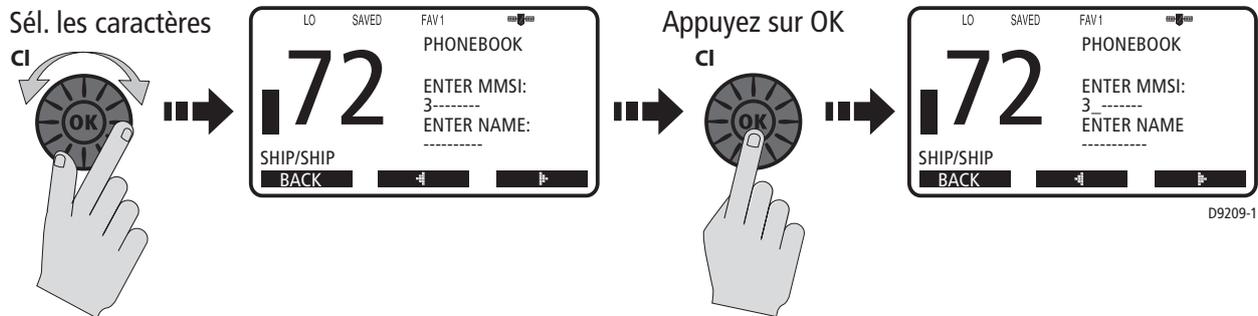
Le Répertoire Téléphonique peut contenir jusqu'à 50 numéros MMSI utilisables pour émettre un appel individuel. Les enregistrements sont classés par nom et comprennent le numéro MMSI de la station. Vous pouvez ajouter, modifier et supprimer les enregistrements du Répertoire téléphonique, de manière très similaire à l'utilisation d'un téléphone portable. Tournez le bouton **CH** pour afficher une rubrique sur l'écran à matrice de points, puis appuyez sur le bouton **CH** pour sélectionner la rubrique.

Ajout d'un nouvel enregistrement

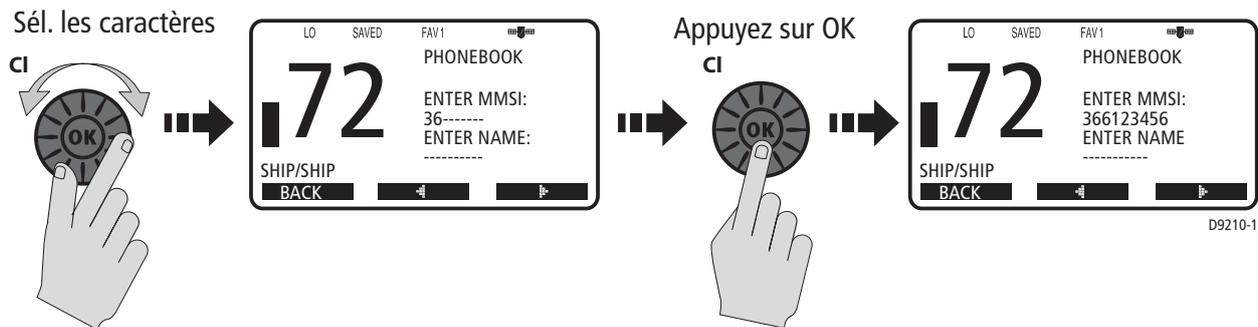
1. Sélectionnez la rubrique PHONE BOOK (répertoire téléphonique) dans le menu ASN. L'écran affiche la liste des stations enregistrées dans le répertoire téléphonique. Sélectionnez <NEW>. Cette option est la seule disponible lorsque le répertoire est vide. Appuyez sur SELECT. Le système vous invite à saisir le numéro MMSI du nouvel enregistrement. Le premier caractère à modifier est indiqué par un tiret de soulignement clignotant.



2. Tournez le bouton **CH**. Le tiret de soulignement clignotant est remplacé par un caractère numérique. Tournez le bouton pour parcourir les sélections disponibles. Quand le chiffre recherché apparaît, appuyez sur le bouton **CH** pour valider. Le tiret de soulignement se déplace alors sous le caractère suivant à saisir.

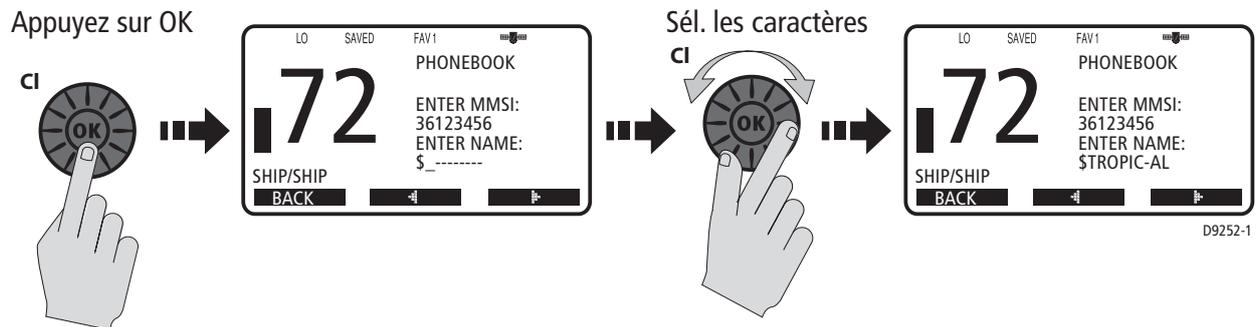


3. Continuez la procédure pour terminer la saisie du numéro MMSI. Utilisez les touches de fonction ◀/▶ pour modifier les caractères sélectionnés, si nécessaire.

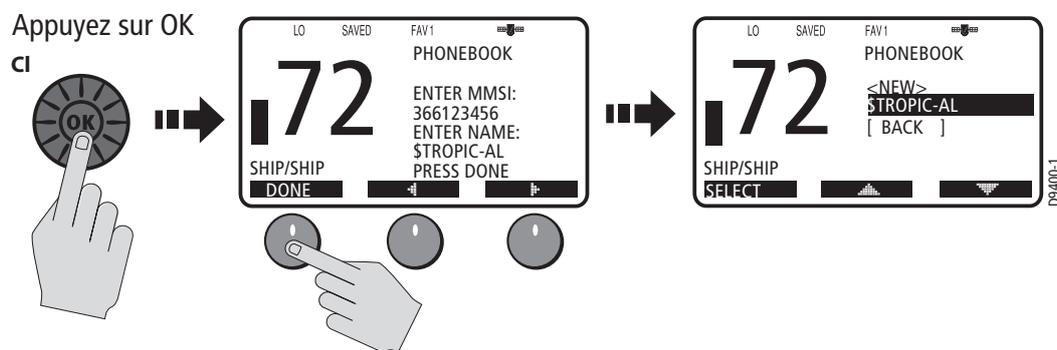


4. Quand vous appuyez sur le bouton **CH** pour valider le chiffre final de l'indicatif MMSI, le curseur se déplace sur le champ de nom "ENTER NAME". Le premier caractère dans cette ligne est un symbole attribué par la VHF sur la base du numéro MMSI que vous avez saisi. Le numéro MMSI des stations côtières débute par les chiffres d'identification "00". Si vous saisissez 00 comme premiers chiffres de l'indicatif MMSI d'une station, la VHF l'identifie comme une station côtière et insère automatiquement un symbole en forme de tour (⚓). Si le premier chiffre du numéro MMSI saisi est autre qu'un "0", un symbole d'ancre (⚓) est automatiquement inséré comme préfixe du nom de la station, identifiant celle-ci comme une station de navire. Le premier caractère à modifier est indiqué par un tiret de soulignement clignotant. En appliquant la procédure indiquée plus haut, utilisez le bouton **CH** pour sélectionner et valider les caractères composant le nom de la station. Vous disposez de tous les caractères alphanumériques, plus 13 symboles : ! # % ' () : ? / . , + - Appuyez sur le bouton **CH** pour valider chaque caractère. Saisissez un à un chacun des caractères composant le nom de la station.

- Quand vous avez terminé, appuyez sur la touche de fonction DONE pour valider la saisie.



Le nouvel enregistrement apparaît dans la liste.



Modification d'un enregistrement

- Depuis le Répertoire Téléphonique, tournez le bouton **CH** ou appuyez sur les touches de fonction ▲/▼ pour afficher en surbrillance l'enregistrement à modifier.
- Appuyez sur SELECT. Une liste d'options apparaît.
- Sélectionnez EDIT et appuyez sur SELECT.
- Modifiez les champs NAME et/ou MMSI ID, à l'aide du bouton **CH**.
- Quand vous avez terminé, appuyez sur la touche DONE pour enregistrer les modifications. Le nom ou le numéro MMSI modifié apparaît dans la liste.

Effacement d'un enregistrement

- Depuis le Répertoire Téléphonique, tournez le bouton **CH** ou appuyez sur les touches de fonction ▲/▼ pour afficher en surbrillance l'enregistrement à modifier.
- Appuyez sur SELECT. Une liste d'options apparaît.
- Sélectionnez DELETE et appuyez à nouveau sur SELECT. Le système vous demande de confirmer votre sélection.
- Appuyez sur DELETE. L'enregistrement est effacé de la liste.

5.4 Appels Individuels

La Ray218E/Ray55E peut émettre des Appels Individuels de Routine.

Appels ASN de Stations Côtières

Les exemples développés dans ce manuel illustrent les appels ASN en direction de stations de navires. Cependant, les procédures d'Appel Individuel en direction d'une Station Côtière sont différentes. Les appels en direction d'une Station de Navire nécessitent que vous sélectionniez le canal de travail à utiliser dans une liste préprogrammée proposée par la Ray218E/Ray55E. Les appels en direction d'une Station Côtière éliminent cette étape de la procédure. La Station Côtière sélectionne le canal de travail à utiliser et vous en informe dans l'accusé de réception.

La Ray218E/Ray55E détecte automatiquement la procédure correcte à partir du type de numéro MMSI saisi manuellement ou depuis le répertoire téléphonique. Lorsque le numéro MMSI appelé commence par le préfixe "00", la VHF initie automatiquement la procédure d'appel d'une Station Côtière.

***Remarque :** Lors de l'appel d'une station côtière, il ne vous est pas demandé de sélectionner un canal de travail, car celui-ci est fourni directement par la station côtière.*

Émission d'un Appel Individuel

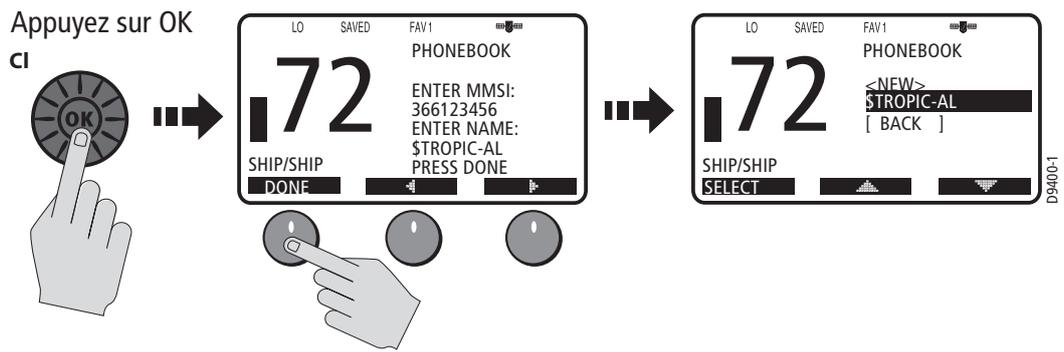
Pour émettre un appel individuel vers une station de navire ou une station côtière, vous devez sélectionner le numéro MMSI de la station et le canal de travail à utiliser pour l'appel. Le numéro MMSI peut être saisi manuellement ou sélectionné via la fonction MENU, dans un Répertoire téléphonique de numéros préprogrammés :

1. Depuis le menu ASN, tournez le bouton **CH** ou appuyez sur les touches de fonction ▲/▼ pour afficher en surbrillance l'option INDIVIDUAL, puis appuyez sur le bouton **CH** ou sur la touche SELECT. Le menu Individual Routine s'ouvre et affiche la liste des stations enregistrées dans le Répertoire téléphonique, précédée de l'option <MANUAL> permettant la saisie manuelle d'un numéro.
2. Tournez le bouton **CH** ou appuyez sur les touches de fonction flèches pour sélectionner et afficher en surbrillance le nom de la station recherchée.
3. Appuyez sur SELECT quand le nom recherché apparaît en surbrillance.

Pour saisir un numéro MMSI manuellement :

Saisissez le numéro MMSI à l'aide du bouton **CH**. Tournez le bouton **CH** pour sélectionner chaque caractère et appuyez sur le bouton **CH** pour valider la saisie. La position suivante à modifier est indiquée par un tiret clignotant. La saisie manuelle des caractères est décrite en détail en section "Nouvel Enregistrement" en page 84.

4. Appuyer sur OK pour lancer l'appel.

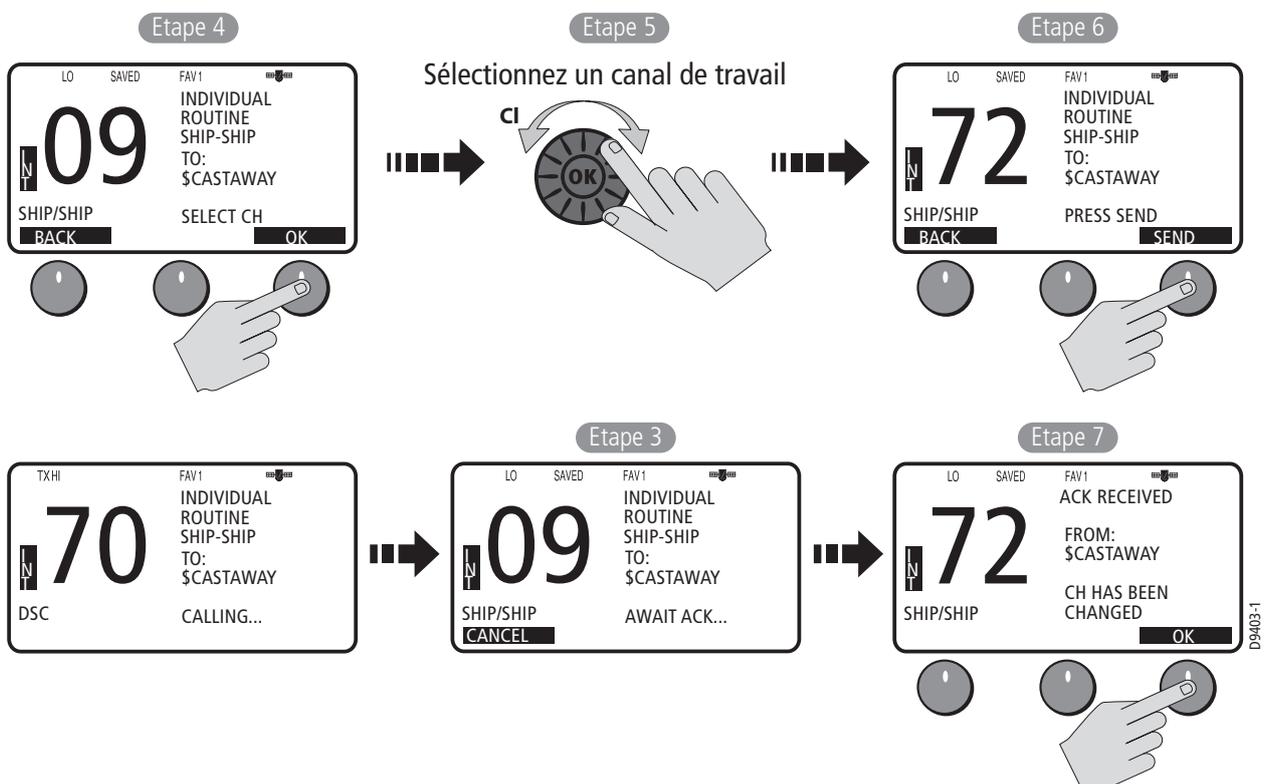


5. Tournez le bouton CH pour sélectionner le canal de travail à utiliser pour l'Appel Individuel et appuyez sur OK. Les canaux disponibles pour les appels individuels sont les suivants : 06, 08, 09, 10, 13, 15, 16, 17, 67, 68, 69, 71, 72, 73 et 77.

Remarque : Cette étape de la procédure est éliminée dans les appels individuels en direction d'une Station Côtière. La station côtière choisit un canal de travail et l'indique dans l'accusé de réception.

6. Appuyez sur SEND pour émettre l'appel. L'Appel Individuel est émis sur le Canal 70, puis la VHF revient au canal d'origine dans l'attente d'un avis de réception. Pendant ce délai, vous pouvez toujours recevoir des appels.

7. À réception de l'accusé de réception, la VHF passe automatiquement sur le canal de travail sélectionné et produit une sonnerie d'appel ASN. Appuyer sur OK pour confirmer.



Appuyez sur la touche **PTT** pour communiquer sur le canal spécifié. Toute pression sur la touche PTT, avant réception d'un accusé de réception, annule l'appel individuel

Réception des Appels Individuels

À réception d'un appel individuel, une tonalité retentit, l'icône enveloppe clignote, et l'écran LCD affiche en alternance le nom (ou l'indicatif MMSI) de la station d'où proviennent l'appel et la demande de changement de canal de travail. Le changement de canal ne se produit que lorsque vous l'acceptez. Les 2 pages de données affichées en alternance sont enregistrées dans le journal d'appels. L'icône enveloppe () clignote jusqu'à ce que vous acceptiez ou refusiez l'appel, ou que vous ouvriez le message consécutif non lu, enregistré dans le journal. Voir section "Appels Reçus (Journaux)" en page 100.

Pour couper la sonnerie d'appel :

Appuyez sur la touche **CLEAR**. L'annulation automatique intervient après 2 minutes.

Pour ignorer l'appel individuel :

Appuyez une seconde fois sur **CLEAR** ou appuyez sur la touche de fonction **CANCEL**. L'icône enveloppe disparaît, l'appel est interrompu et l'écran LCD revient en affichage normal.

Pour accepter un appel individuel :

1. Appuyez sur la touche de fonction **OK** pour passer sur le canal indiqué par l'appelant. La tonalité de sonnerie s'interrompt et l'icône enveloppe disparaît.
2. Si l'appelant demande un avis de réception, appuyez sur **OK** pour accepter.
3. Appuyez sur **SEND** pour envoyer l'avis de réception (**ACK**).
4. Quand l'appelant répond à l'avis de réception, appuyez sur **OK** pour revenir en mode veille. Établissez la communication vocale sur le canal désigné en appuyant sur la touche **PTT**.

Si l'appelant vous demande de passer sur un canal de travail non accessible par votre VHF, l'écran LCD affiche le message **INVALID CHANNEL**. En cas d'émission d'un avis de réception, la station appelante reçoit le message **UNABLE TO COMPLY**, indiquant que votre VHF ne peut pas effectuer le changement de canal demandé.

5.5 Appels de groupe

La fonction Appel de Groupe permet d'établir des communications exclusivement en direction des VHF partageant un numéro commun de groupe MMSI, tel qu'une flottille de pêche ou en flotte de course. La Ray218E/Ray55E émet des Appels de Routine de Groupe.

Paramétrage de Numéro de groupe MMSI

Vous pouvez programmer jusqu'à cinq numéros de groupe MMSI et noms de groupe associés, comprenant 11 caractères au maximum. Les numéros de groupe MMSI commencent toujours par le préfixe "0" (zéro). Il faut saisir uniquement les 8 derniers chiffres du numéro d'identification de groupe, le "0" initial est saisi automatiquement.

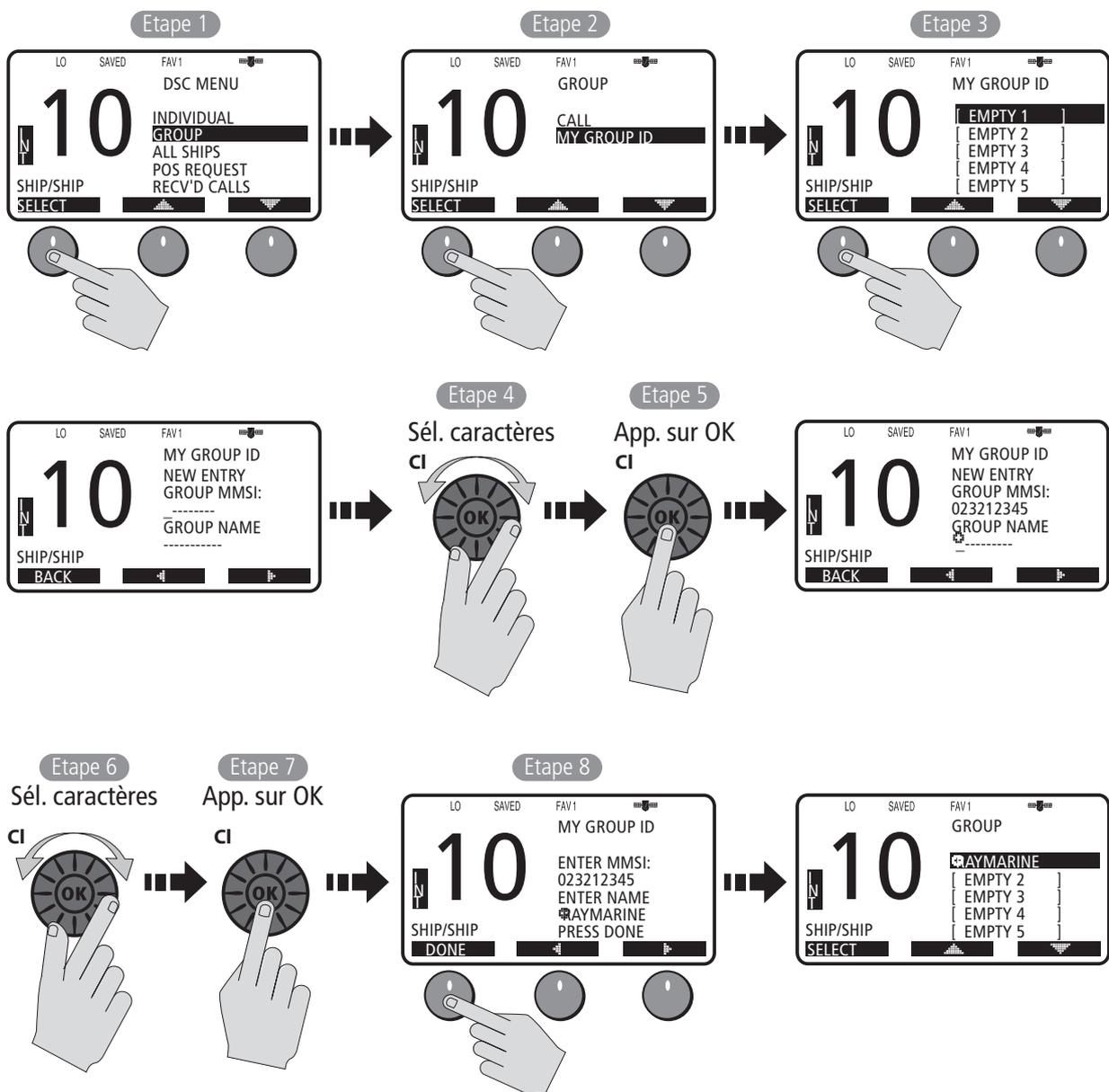
Ajout d'un Nouveau Groupe

1. Sélectionnez la rubrique **GROUP** dans le menu **ASN**.
2. Sélectionnez **MY GROUP ID**. Si un nom de Groupe et un numéro MMSI sont déjà enregistrés, ils apparaissent à l'écran. Si aucune identité de groupe n'est enregistrée dans la VHF, l'écran affiche les indicateurs <EMPTY 1>, <EMPTY 2>, etc. Sélectionnez le premier groupe vide disponible. Le premier champ de données est le numéro de **GROUPE MMSI**.
3. Remplissez le champ **GROUP MMSI** un chiffre après l'autre. Le premier caractère à modifier est indiqué par un tiret de soulignement clignotant. La saisie manuelle des caractères est décrite en détail en section "Nouvel Enregistrement" en page 84.
4. Tournez le bouton **CH**. Le tiret de soulignement clignotant est remplacé par un caractère numérique. Tournez le bouton pour parcourir les sélections disponibles. Utilisez les touches de fonction ◀/▶ pour modifier les caractères sélectionnés, si nécessaire.
5. Quand le chiffre recherché apparaît, appuyez sur le bouton **CH** pour valider. Le tiret de soulignement se déplace alors sous le caractère suivant à saisir. Continuez la procédure pour terminer la saisie du numéro MMSI.

Quand vous appuyez sur le bouton **CH** pour valider le chiffre final de l'indicatif MMSI, le curseur se déplace sur le champ de nom "**GROUP NAME**". Comme le premier chiffre du numéro MMSI est un zéro, le champ de nom est précédé du préfixe du symbole plus (**+**), qui l'identifie comme un enregistrement de groupe. Le premier caractère à modifier est indiqué par un tiret de soulignement clignotant.

6. En appliquant la procédure indiquée plus haut, utilisez le bouton **CH** pour sélectionner et valider les caractères composant le nom du groupe. Vous disposez de tous les caractères alphanumériques, plus 13 symboles : ! # % ' () : ? / . , + - .
7. Appuyez sur le bouton **CH** pour valider chaque caractère. Continuez la procédure pour terminer la saisie du nom de groupe.
8. Quand vous avez terminé, appuyez sur la touche de fonction **DONE** pour valider la saisie. Le nouvel enregistrement apparaît dans la liste

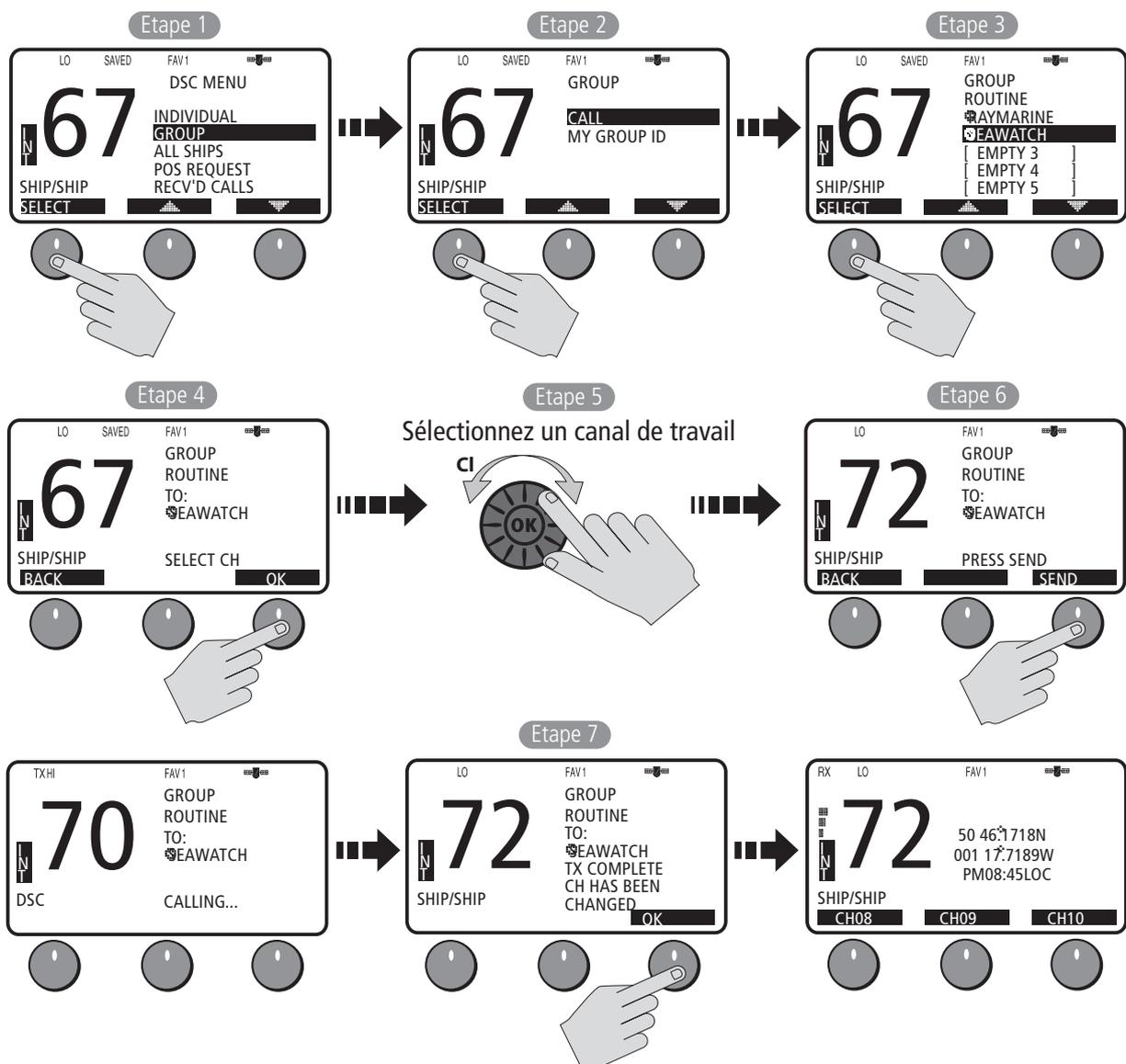
Utilisez la même procédure pour modifier un enregistrement de la liste.



Émission d'un appel de groupe

Pour appeler un autre navire dans le groupe, sélectionnez le numéro de groupe MMSI à contacter et le canal de travail à utiliser pour l'Appel de Groupe.

1. Sélectionnez la rubrique GROUP dans le menu ASN.
2. Sélectionnez l'option CALL. L'écran affiche la liste des groupes enregistrés.
3. Sélectionnez le nom du groupe que vous voulez appeler et appuyez sur SELECT.
4. Appuyez sur OK.
5. Tournez le bouton CH pour sélectionner le canal de travail à utiliser pour l'appel.
6. Appuyez sur SEND pour émettre l'appel de groupe. L'Appel de Groupe est émis sur le Canal 70, et la VHF se règle sur le canal de travail désigné pour l'appel de groupe.
7. Appuyez sur OK pour confirmer le changement de canal de travail.



Réception des Appels de Groupe

Le Ray218E/Ray55E peut recevoir les Appels de Routine de Groupe de toutes les stations membres du groupe.

À réception d'un appel de groupe, l'écran LCD affiche en alternance le nom (ou l'indicatif MMSI) de la station qui a initié l'appel dans le groupe et la demande de changement de canal de travail.

Les 2 pages de données affichées en alternance sont enregistrées dans le journal d'appels. L'icône enveloppe () clignote jusqu'à ce que vous acceptiez ou refusiez l'appel, ou que vous ouvriez le message consécutif non lu, enregistré dans le journal. Voir section "Appels Reçus (Journaux)" en page 100.

Pour couper la sonnerie d'appel :

Appuyez sur la touche CLEAR. L'annulation automatique intervient après 2 minutes.

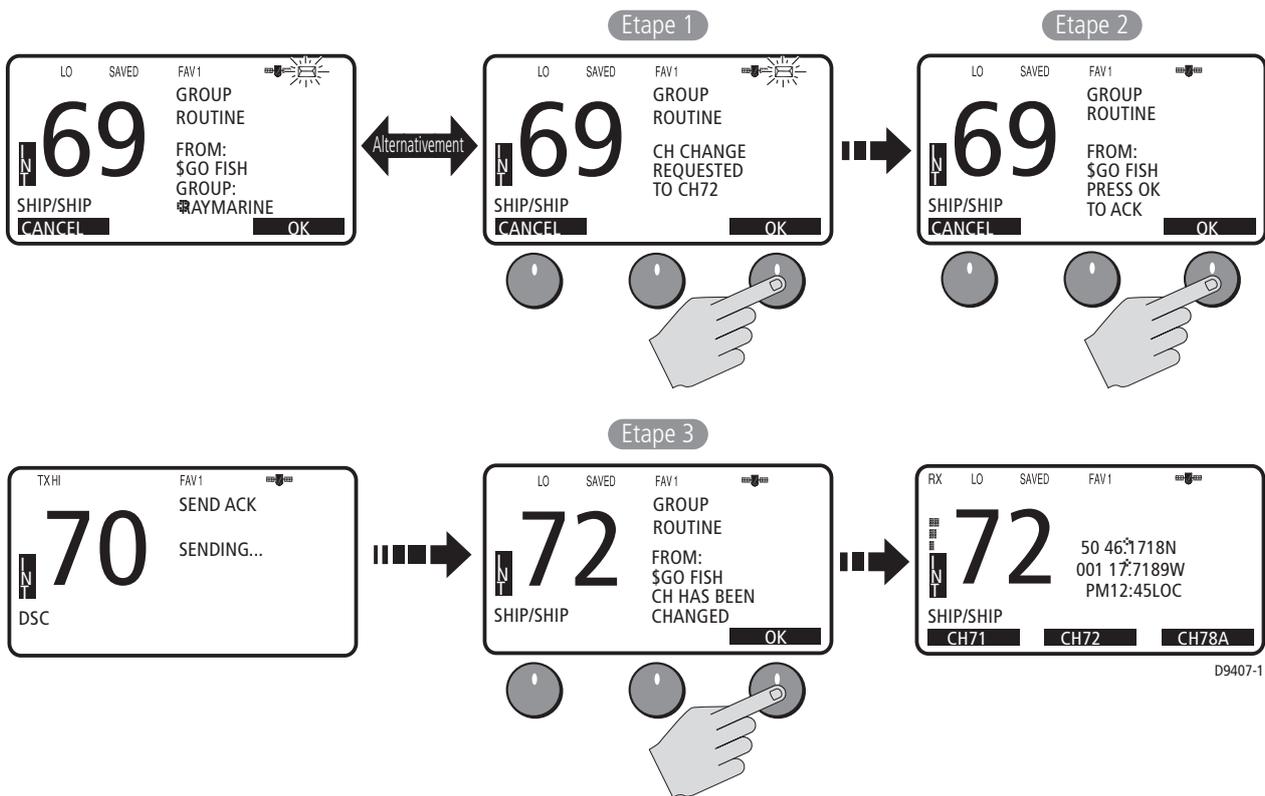
Pour ignorer l'Appel de Groupe :

Appuyez une seconde fois sur CLEAR ou appuyez sur la touche de fonction CANCEL. L'icône enveloppe disparaît, l'appel est interrompu et l'écran LCD revient en affichage normal.

Pour accepter l'Appel de Groupe :

1. Appuyez sur la touche de fonction OK pour passer sur le canal indiqué par l'appelant. La tonalité de sonnerie s'interrompt et l'icône enveloppe disparaît.
2. Si l'appelant demande un avis de réception, appuyez sur SEND pour accepter.
3. Quand l'appelant répond à l'ACK, appuyez sur OK pour revenir en mode veille

Établissez la communication vocale sur le canal désigné en appuyant sur la touche PTT. Si l'appelant vous demande de passer sur un canal de travail non accessible par votre VHF, l'écran LCD affiche le message INVALID CANAL. En cas d'émission d'un avis de réception, la station appelante reçoit le message UNABLE TO COMPLY, indiquant que votre VHF ne peut pas effectuer le changement de canal demandé.



D9407-1

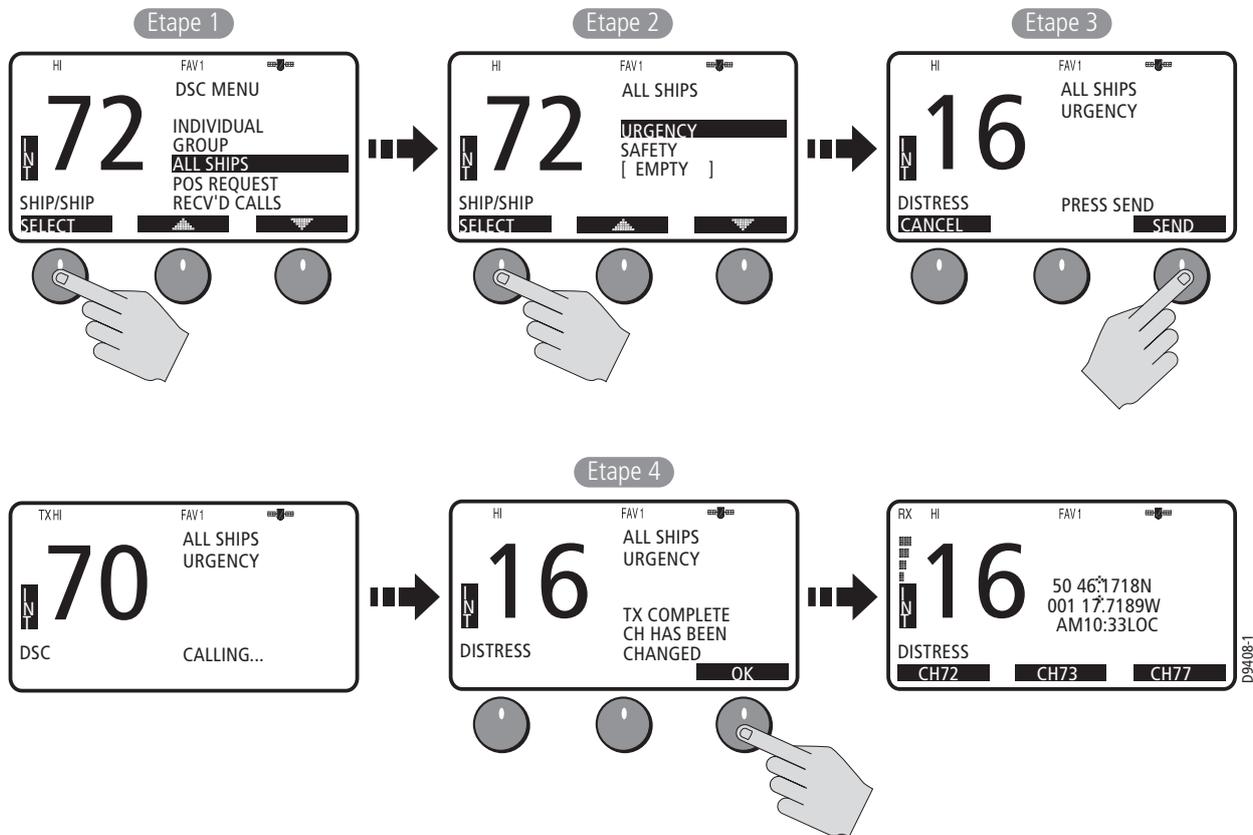
5.6 Appels à Tous les Navires

Les Appels à Tous les Navires (ALL SHIPS) émettent un message à l'attention de tous les navires à portée d'émetteur. La Ray218E peut émettre des Appels de Sécurité à Tous les Navires contenant des avis d'alertes et des Appels d'Urgence quand il est demandé assistance mais que la vie humaine n'est pas en danger. Par exemple : Vous pouvez émettre un Appel de Sécurité pour informer les autres navires de la présence d'un grand objet flottant pouvant représenter un danger pour la navigation. La présence d'un malade ou d'un blessé à bord est un exemple d'Appel d'Urgence. L'Appel à Tous les Navires est émis sur le Canal 70, puis le VHF se règle sur la puissance d'émission élevée et passe automatiquement sur le canal 16 pour les communications vocales.

Émission d'un Appel à Tous les Navires

1. Sélectionnez la rubrique ALL SHIPS dans le menu ASN.
2. Sélectionnez le type d'appel que vous souhaitez initier : URGENCTY ou SAFETY (urgence ou sécurité).
3. Appuyez sur SEND pour émettre l'appel. L'appel est émis sur le Canal 70, puis la VHF se règle sur la puissance d'émission élevée et passe sur le canal 16.

4. Appuyez sur OK pour reconfirmer l'Appel à Tous les Navires. La VHF revient en mode veille. Appuyez sur la touche **PTT** pour communiquer sur le canal 16.



Réception d'un Appel à Tous les Navires

À réception d'un appel de sécurité ou de routine à tous les navires, l'écran LCD affiche en alternance le nom (ou l'indicatif MMSI) de la station qui a initié l'appel dans le groupe et la demande de changement de canal de travail. Les 2 pages de données affichées en alternance sont enregistrées dans le journal d'appels. L'icône enveloppe (✉) clignote jusqu'à ce que vous acceptiez ou refusiez l'appel, ou que vous ouvriez le message consécutif non lu, enregistré dans le journal. Voir section "Appels Reçus (Journaux)" en page 100.

Pour un appel d'urgence ou de détresse, l'option de réglage du changement automatique de canal (voir page 105) détermine le mode de gestion de l'appel. Si l'option est activée, la VHF passe automatiquement sur le canal prioritaire 16 pour les communications vocales. Si l'option est désactivée, le système vous invite à accepter ou refuser manuellement l'appel et le changement de canal en appuyant respectivement sur OK ou CANCEL. L'icône (🚫) apparaît quand l'option est désactivée.

Pour couper la sonnerie d'appel :

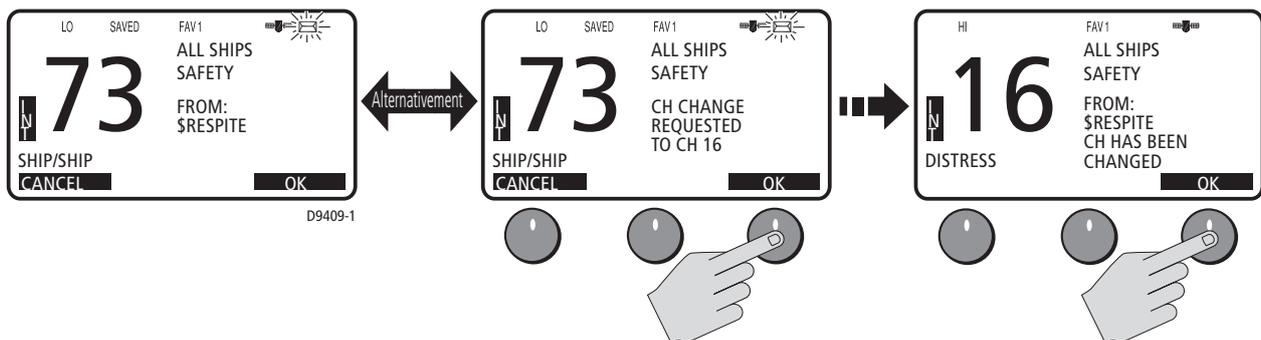
Appuyez sur la touche **CLEAR**. L'annulation automatique intervient après 2 minutes.

Pour ignorer l'Appel à Tous les Navires :

Appuyez une seconde fois sur **CLEAR** ou appuyez sur la touche de fonction **CANCEL**. L'icône enveloppe disparaît, l'appel est interrompu et l'écran LCD revient en affichage normal.

Pour accepter un appel de sécurité ou de routine à tous les navires :

1. Appuyez sur la touche de fonction **OK** ou sur le bouton **CH**. La tonalité d'alarme s'interrompt, l'icône enveloppe disparaît et la VHF passe sur le canal demandé.
2. Appuyer à nouveau sur **OK** pour confirmer le changement de canal. La VHF revient en mode veille. Appuyez sur la touche **PTT** pour communiquer sur le Canal 16.



Pour accepter un appel d'urgence ou de détresse à tous les navires quand le changement automatique de canal est désactivé :

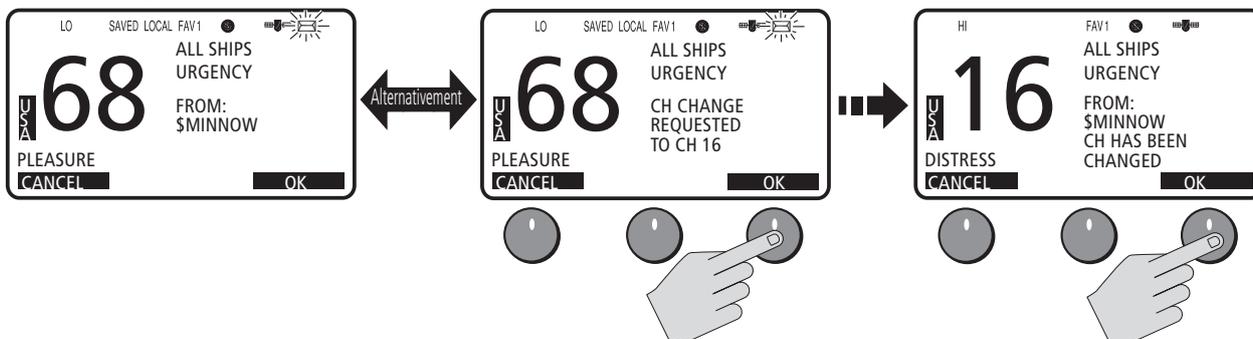
1. Appuyez sur la touche de fonction **OK** ou sur le bouton **CH**. La tonalité d'alarme s'interrompt, l'icône enveloppe disparaît et la VHF passe sur le canal 16.
2. Appuyer à nouveau sur **OK** pour confirmer le changement de canal. La VHF revient en mode veille. Appuyez sur la touche **PTT** pour communiquer sur le Canal 16.

Pour accepter un appel d'urgence ou de détresse à tous les navires quand le changement automatique de canal est activé :

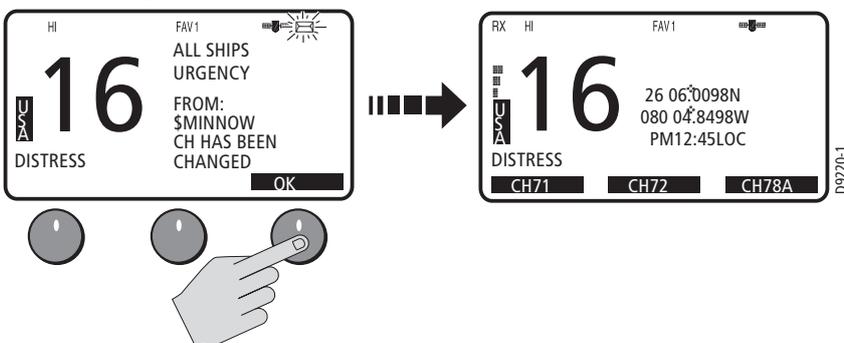
Appuyez sur la touche de fonction **OK** ou sur le bouton **CH**. La tonalité d'alarme s'interrompt, l'icône enveloppe disparaît et la VHF passe automatiquement sur le canal 16. Appuyez sur la touche **PTT** pour communiquer.

Si l'appelant vous demande de passer sur un canal de travail non accessible par votre VHF, l'écran LCD affiche le message INVALID CANAL. En cas d'émission d'un avis de réception, la station appelante reçoit le message UNABLE TO COMPLY, indiquant que votre VHF ne peut pas effectuer le changement de canal demandé.

...avec changement auto. de canal OFF



...avec changement auto. de canal ON



5.7 Demande de Position

Cette option vous permet de demander les données de position GPS d'une station capable de répondre à ce type d'appel et dont le numéro MMSI est connu. Vous pouvez indiquer la station cible soit en la sélectionnant dans votre répertoire téléphonique MMSI soit en saisissant manuellement son numéro MMSI.

Via le port NMEA, votre VHF peut transférer vers les écrans du bord (Série C, Série E, etc.), les données de position d'un navire qui répond à la demande. La sortie NMEA optionnelle, décrite en page 63, permet de préciser les stations dont les données de position doivent être transmises aux écrans du bord.

Sélection du Navire Cible

1. Sélectionnez la rubrique POS REQUEST dans le MENU ASN.
2. Sélectionnez le nom de la station cible dans le répertoire téléphonique.

— ou —

Sélectionnez l'option <MANUAL> et saisissez le numéro MMSI de la station cible, comme indiqué en section "Ajouter un nouvel enregistrement" en page 84.

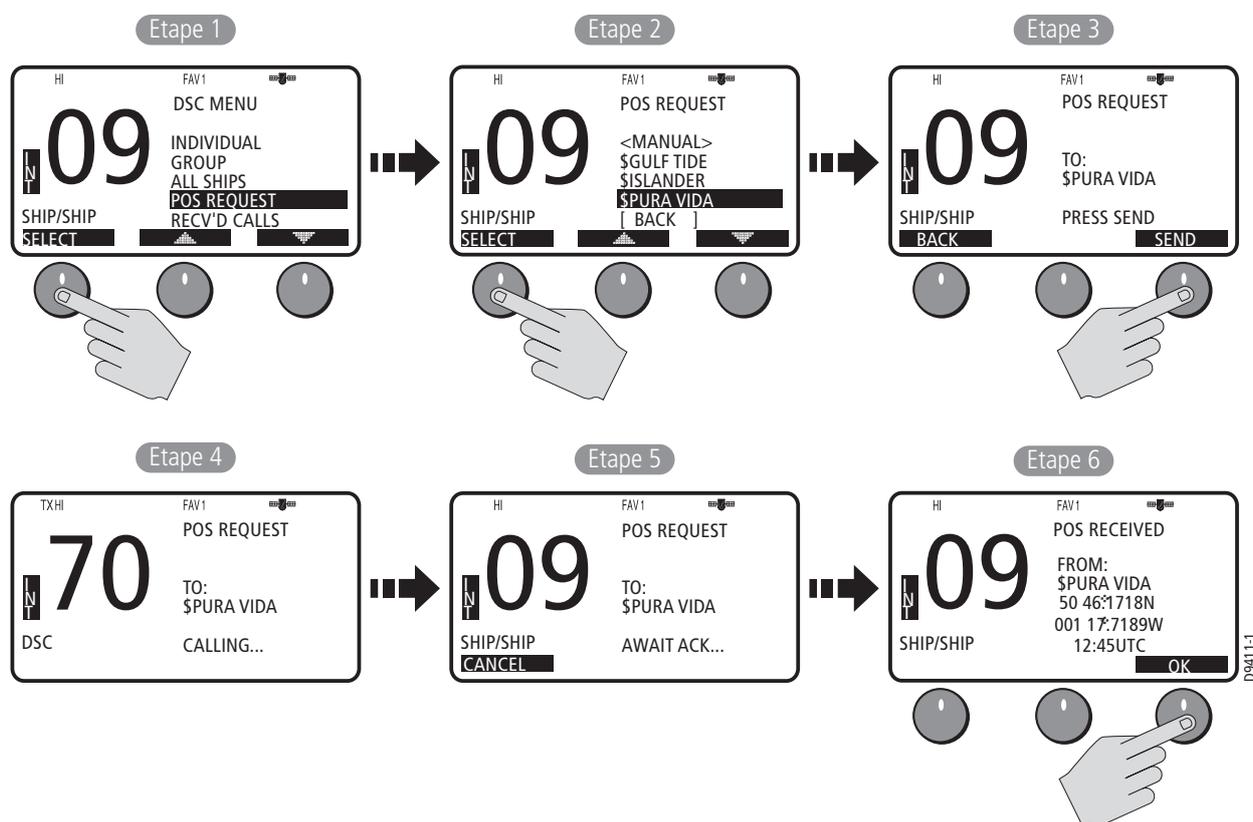
- Appuyez sur SEND pour émettre l'appel de demande de position. L'Appel Individuel est émis sur le Canal 70, puis la VHF revient au canal d'origine dans l'attente d'un avis de réception. Pendant ce délai vous pouvez toujours recevoir des appels.

Remarque : Pour assurer la conformité à la réglementation issue de l'Accord de Bâle sur l'utilisation des radiotéléphones sur les voies navigables, les fonctions ASN sont désactivées quand la fonction ATIS est en service. Voir "Fonction ATIS" en page 67.

Quand la demande de position est acceptée par la station réceptrice :

À réception de la demande de position, la Ray218E/Ray55E affiche l'acceptation de l'appel par la station consultée. La VHF émet une sonnerie d'appel. Appuyez sur touche quelconque pour arrêter la sonnerie. La sonnerie s'interrompt automatiquement après deux minutes.

Appuyez sur **CLEAR** pour revenir en mode de fonctionnement normal de la VHF. Vous pouvez consulter à nouveau les informations de position via la séquence de commandes DSC MENU > RECV'D CALLS > POSIT'N LOG.



Rappel des Dernières Données de Position Reçues

1. Sélectionnez la rubrique RECV'D CALLS dans le menu ASN.
2. Tournez le bouton **CH** ou appuyez sur les touches ▲/▼ pour sélectionner POSIT'N LOG.
3. Appuyez sur le bouton **CH** ou sur la touche SELECT. L'écran affiche les dernières données de demande de position reçues (LAST CALL).

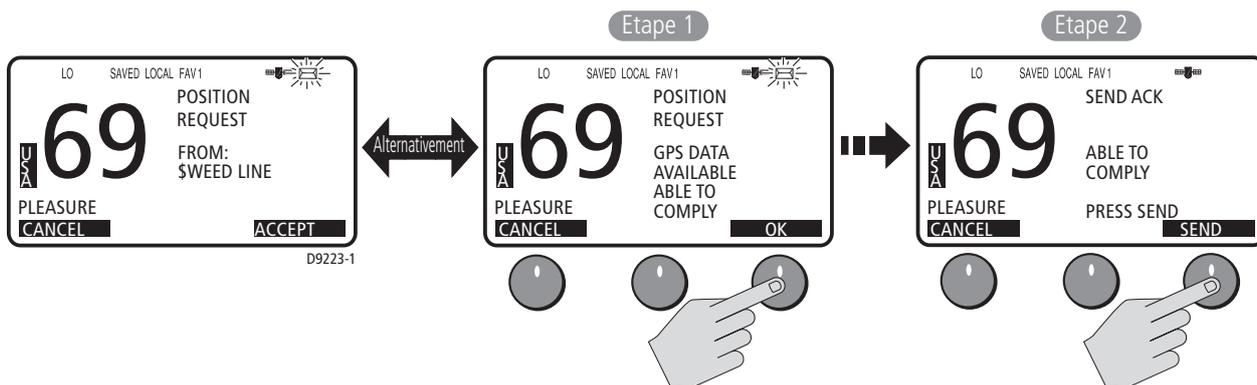
Remarque : Seule la dernière position est enregistrée. La position reçue suivante écrase les données de position existantes.

Appuyez sur la touche **BACK** ou **CLEAR** pour quitter la fonction.

Réception d'une Demande de Position en provenance d'une Autre Station

À réception d'une demande de position en provenance d'une autre station, le type de réponse de la Ray218E/Ray55E dépend de l'option sélectionnée via la rubrique de menu Position Reply (Réponse aux demandes de position) (voir page 106). L'option OFF n'émet, en aucun cas, les données de position. AUTO émet les données de position de votre navire dès que la VHF reçoit une demande. MANUAL émet les données dès que vous acceptez la demande.

Les 2 pages de données affichées en alternance sont enregistrées dans le journal de position. L'icône enveloppe (✉) clignote jusqu'à ce que vous acceptiez ou refusiez l'appel, ou que vous ouvriez le message consécutif non lu, enregistré dans le journal. Voir section "Appels Reçus (Journaux)" en page 100. À réception d'une demande réponse manuelle à une demande de position, l'écran affiche le nom (s'il est enregistré dans le répertoire téléphonique) ou le numéro MMSI de la station demandeuse. Appuyez sur **ACCEPT** pour accepter la demande d'émission de vos données de position. Appuyez sur la touche **CANCEL** ou **CLEAR** pour refuser la demande.



5.8 Appels Reçus (Journaux)

La VHF conserve la liste des appels ASN reçus de tous types, classés par numéro et heure de l'appel. Le système entretient des journaux séparés selon les critères suivants :

1. Détresse (jusqu'à 10 enregistrements par journal)
 - Registre d'appels de détresse
 - Registre d'avis de réception d'appels de détresse
 - Registre de relais d'appel de détresse
2. Journal d'appels (jusqu'à 40 enregistrements au total)
 - Appels individuels
 - Appels à tous les navires
 - Appels de groupe
3. Journal de position
 - Dernier appel reçu

Si la station ou le navire appelant est enregistré dans votre Répertoire téléphonique ASN, le nom de la station ou du navire apparaît à l'écran tel qu'enregistré dans la liste. Si l'appelant est absent de votre répertoire, l'écran affiche son numéro MMSI.



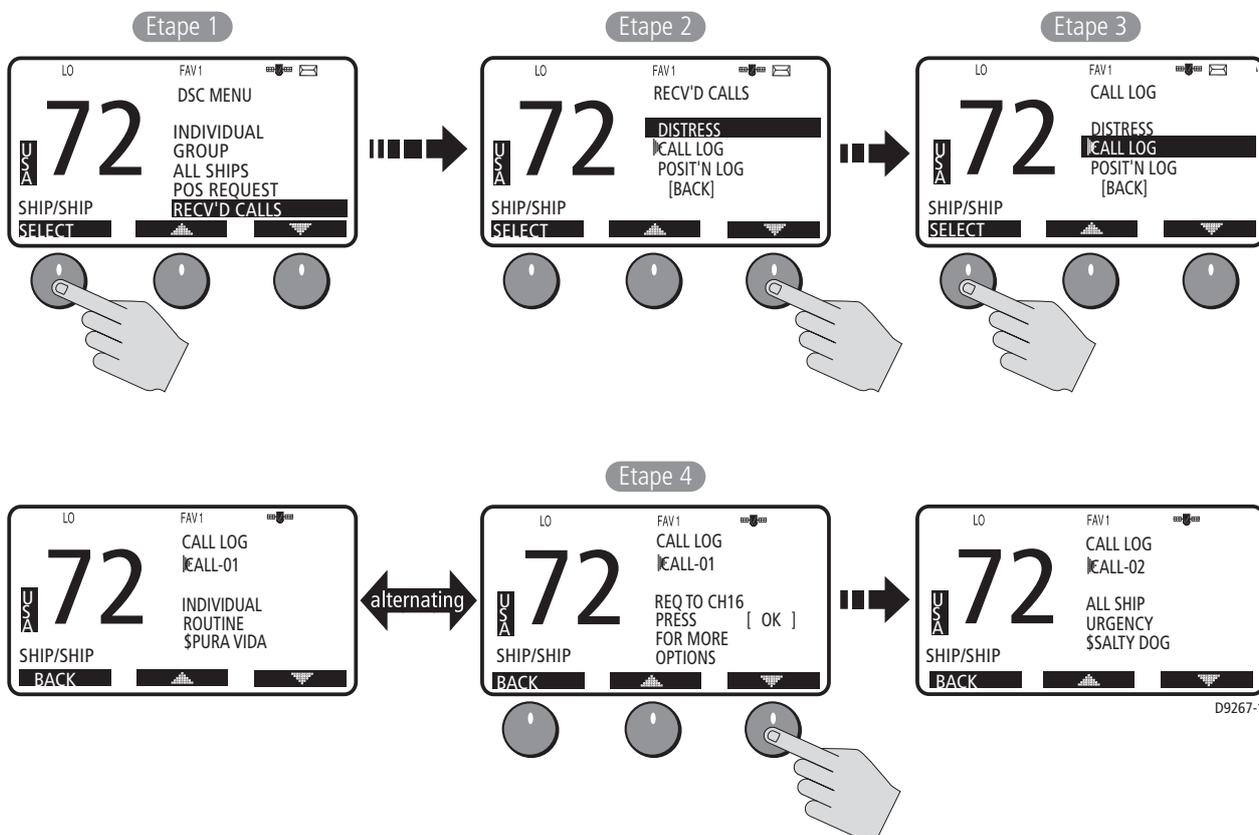
À réception d'un appel ASN, l'icône enveloppe clignote à l'écran et un symbole de flèche (➤) apparaît sur le côté gauche du journal approprié. L'icône enveloppe et le symbole de flèche disparaissent à l'ouverture du journal.

Les stations côtières sont identifiées par un numéro d'identification MMSI débutant par "00". Si vous avez attribué un nom à une station côtière dans le répertoire téléphonique, un symbole en forme de tour (⚓) précède le champ de nom dans le journal pour l'identifier comme telle. De même, le numéro MMSI des groupes de stations débute par un zéro "0" initial et le champ de nom est étiqueté par le symbole plus (+) comme premier caractère du nom dans le répertoire téléphonique ou le journal. Si le premier chiffre du numéro MMSI est autre qu'un "0", un symbole d'ancre (⚓) est automatiquement inséré comme préfixe du nom de la station, identifiant celle-ci comme une station de navire.

Type de station	Affichage du N° MMSI	Symbole Répertoire téléphonique/Journal
Navire	xxxxxxxxx	⚓
Groupe	0xxxxxxxx	+
Station côtière	00xxxxxxxx	⚓

Affichage des journaux d'appels reçus :

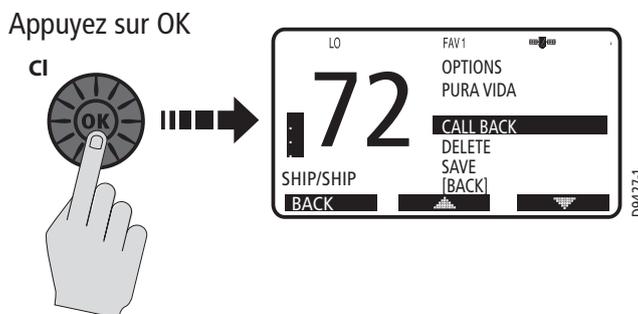
1. Sélectionnez la rubrique RECV'D CALLS dans le menu ASN.
2. Appuyez sur SELECT. L'écran affiche trois catégories de journaux : DISTRESS, CALL LOG et POSIT'N LOG. Un symbole de flèche (▸) apparaît à gauche des noms de journaux contenant un ou des appels non-lus.
3. Sélectionnez le journal désiré.
4. Appuyez sur SELECT. L'enregistrement 01 apparaît en premier, il contient le type et l'heure du dernier appel. C'est l'appel le plus récent.
5. À l'aide du bouton CH, parcourez la liste des enregistrements qui peut en contenir 40.



Si l'appelant a demandé un changement de canal de travail sur un numéro non disponible dans votre VHF, l'indicateur Unable to Comply apparaît dans le champ de numéro de canal, signalant que la VHF ne peut satisfaire la demande de changement de canal.

Options d'Enregistrement dans un Journal

Les journaux d'appels ASN offrent des options supplémentaires pour chaque enregistrement. Appuyez sur le bouton CH quand l'invite PRESS [OK] FOR MORE OPTIONS apparaît. Effectuez la sélection parmi les options suivantes :



- Call Back. Émet un appel individuel de routine vers l'appelant indiqué dans l'enregistrement.
- Delete. Efface cet enregistrement de la liste.
- Save. Enregistre tout numéro MMSI non identifié dans le répertoire téléphonique et vous permet d'y attribuer un nom. Si un nom est déjà attribué à ce numéro MMSI dans le répertoire téléphonique, vous êtes invité à modifier ce nom.

5.9 Paramétrage ASN

La rubrique de menu DSC Setup (Paramétrage ASN) est utilisée pour programmer les fonctions suivantes :

- numéro MMSI de la VHF
- type de réponse de la VHF à une Demande de position
- activation/désactivation du changement automatique de canal à réception d'un Appel de Détresse ou d'un Appel d'Urgence à Tous les Navires

Réglage des paramètres ASN :

1. Appuyez pendant 3 secondes sur la touche MENU/DSC pour activer le mode MENU ASN.
2. Tournez le bouton CH ou appuyez sur les touches ▲/▼ pour sélectionner DSC SETUP.
3. Appuyez sur le bouton CH ou sur la touche SELECT pour accepter. L'écran de paramétrage VHF apparaît.

Sélectionnez une des options suivantes :

- MY MMSI ID\
- AUTO CH CHG
- POS REPLY

Mon Numéro MMSI

Cette fonction enregistre le numéro MMSI nécessaire aux communications ASN, y compris les Appels de Détresse. Si vous essayez d'accéder à une fonction ASN avant la programmation du numéro MMSI, un message d'erreur apparaît et le système vous invite à saisir le numéro MMSI de la station.

Remarque : *La délivrance des numéros MMSI est assurée par la même agence officielle qui délivre les licences de stations radio ou stations radio de navire. (Ndt. : En France : Agence Nationale des Fréquences.) Si la réglementation en vigueur dans votre pays n'autorise pas la programmation du numéro MMSI par vous-même, demandez à votre revendeur Raymarine d'effectuer l'opération.*

Cette opération ne peut être effectuée qu'une seule fois par vous-même. Une fois que le numéro MMSI est programmé :

- vous ne pouvez plus le modifier
- seul votre revendeur/distributeur peut le modifier
- après avoir saisi votre numéro MMSI, cette rubrique de menu vous permet uniquement d'afficher le numéro programmé.

Pour saisir ou afficher le numéro MMSI :

1. Sélectionnez la rubrique DSC SETUP dans le menu ASN.
2. Sélectionnez l'option MY MMSI ID dans la rubrique DSC SETUP.

Si un numéro MMSI est déjà enregistré, il apparaît à l'écran. Si le numéro MMSI n'est pas encore programmé, les chiffres sont remplacés par des tirets. Le premier caractère à modifier est indiqué par un tiret de soulignement clignotant.

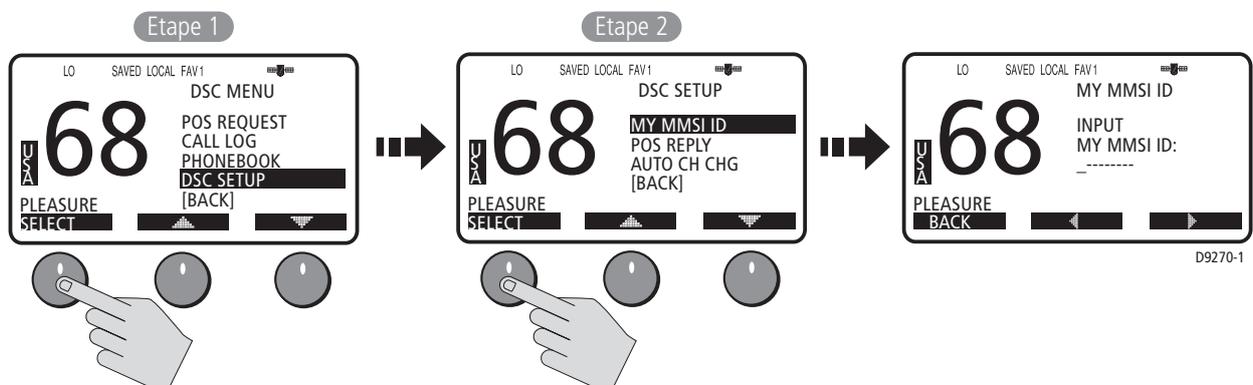
3. Tournez le bouton CH. Le tiret de soulignement clignotant est remplacé par un caractère numérique.

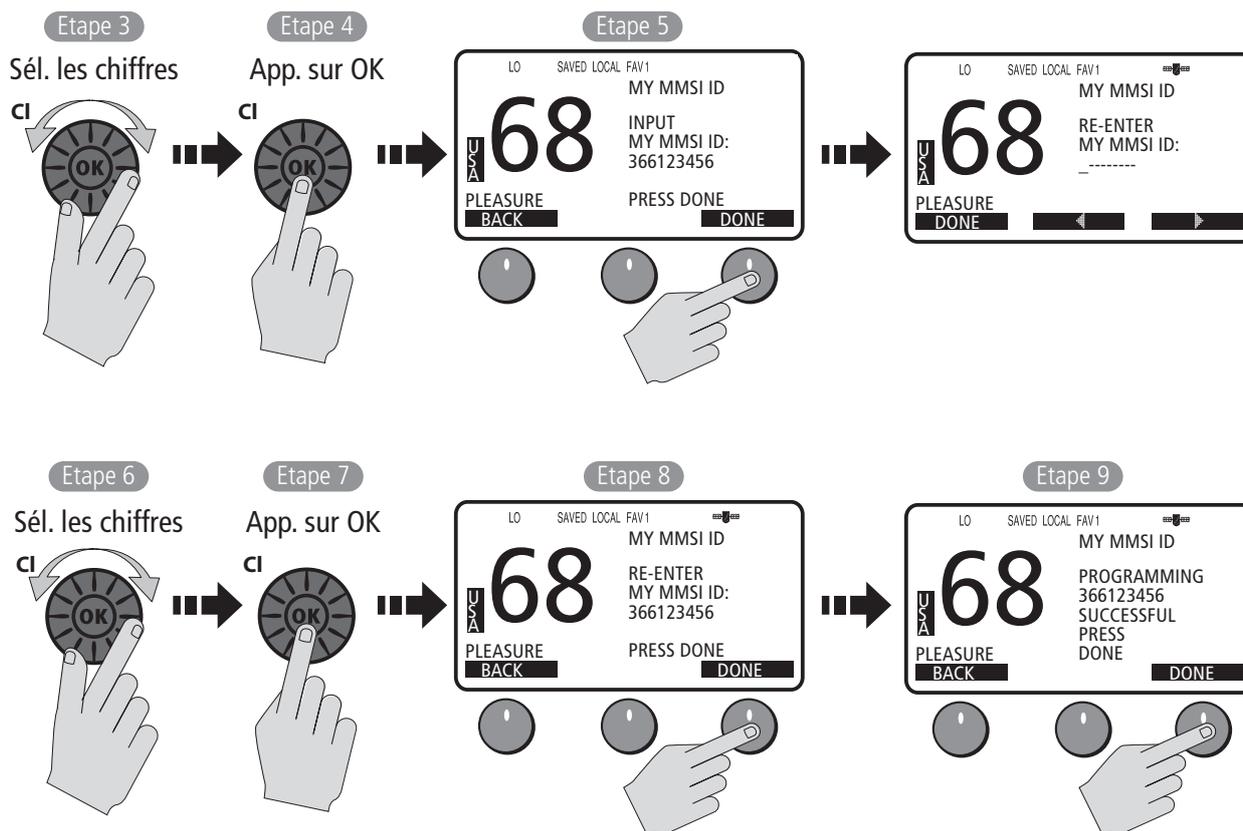
Tournez le bouton pour parcourir les sélections disponibles. Utilisez les touches de fonction ◀/ ▶ pour modifier les caractères sélectionnés, si nécessaire.

4. Quand le chiffre recherché apparaît, appuyez sur le bouton CH pour valider. Le tiret de soulignement se déplace alors sous le caractère suivant à saisir. Continuez la procédure pour terminer la saisie du numéro MMSI.
5. Quand tous les chiffres ont été sélectionnés, appuyez sur DONE pour valider le numéro. Le système vous invite à saisir l'indicatif une nouvelle fois.
6. À l'aide du bouton CH, saisissez à nouveau tous les chiffres composant le numéro MMSI pour confirmation.
7. Appuyez sur le bouton CH pour valider cette saisie. Si la seconde saisie n'est pas conforme à la première, l'écran affiche un message d'avertissement et vous êtes invité à appuyer sur la touche BACK et à recommencer la procédure.
8. Quand vous avez terminé, appuyez sur DONE pour valider. L'écran affiche le message PROGRAMMING SUCCESSFUL.
9. Appuyez sur DONE une dernière fois pour enregistrer le numéro d'identification et revenir à l'écran DSC SETUP.

Remarque :

- La Ray218E/Ray55E est exclusivement conçue pour être utilisée comme Station de navire de plaisance.
- Vous ne pouvez pas commencer la saisie du numéro MMSI par un "0" (zéro), car ce préfixe est réservé aux numéros de GROUPE.
- Vous ne pouvez pas commencer la saisie du numéro MMSI par un "00" (double zéro), car ce préfixe est réservé au numéro des STATIONS CÔTIÈRES.





Changement Automatique de Canal pour les Appels Entrant

Cette option détermine si votre VHF passe directement sur le canal 16 pour recevoir l'appel ou vous invite à accepter ou à refuser manuellement ou le changement de canal à réception des Appels de Détresse et des Appels d'Urgence à Tous les Navires.

Le réglage par défaut est ENABLE (changement automatique de canal activé). Si le réglage est sur OFF, l'écran LCD affiche l'icône

Ce réglage permet d'empêcher votre VHF de changer automatiquement de canal tandis que vous exercez une veille permanente sur un canal donné, par exemple, dans une zone où le trafic maritime est régulé par un Service de Trafic des Navires (VTS) ou si vous manœuvrez avec d'autres navires (par exemple, pour un remorquage).

Remarque : Cette fonction permet de désactiver le changement automatique de canal pour les ASN entrant : Appels de Détresse ou Appels d'Urgence à Tous les Navires. Lorsqu'elle est activée, il y va de votre responsabilité de décider s'il est approprié de refuser l'appel manuellement.

Pour activer ou désactiver le changement automatique de canal :

1. Sélectionnez AUTO CH CHG dans la rubrique de menu DSC SETUP.
2. Appuyez sur SELECT pour accepter.
3. Sélectionnez ON ou OFF.
4. Appuyez sur SELECT pour valider.

Si l'option ON (réglage par défaut) est acceptée, votre Ray218E/Ray55E passe automatiquement sur le canal 16 à réception d'un Appel de Détresse ou d'Urgence à Tous les Navires.

Si l'option OFF est sélectionnée, votre RAY54E, à réception d'un Appel de Détresse ou d'Urgence à Tous les Navires, vous présente brièvement les détails de l'appel et vous informe que la station émettrice a émis une requête de passage sur le canal 16. Vous pouvez accepter le changement de canal ou le refuser et continuer, dans ce cas, à veiller le canal actuel. Quand l'option est réglée sur OFF, l'écran LCD affiche l'icône .

Si vous acceptez la demande, la VHF reçoit l'appel, une tonalité retentit et la VHF passe sur le canal 16. Appuyez sur une touche quelconque pour couper l'alarme. Si vous ignorez l'appel, la VHF le refuse automatiquement au terme d'un délai de 5 minutes, l'enregistre dans le Journal d'appels et reste en fonctionnement normal.

Réponse à une demande de position

Cette option permet de régler le mode de réponse de votre VHF à une demande de votre position GPS (en lat/lon) émanant d'une autre station.

Pour activer ou désactiver la Réponse à une demande de position :

1. Sélectionnez POS REPLY dans le menu DSC SETUP.
2. Appuyez sur SELECT pour valider.
3. Sélectionnez le réglage désiré et appuyez sur SELECT pour valider.
 - AUTO : Émet les données de position de votre navire dès que la VHF reçoit une demande.
 - MANUAL : Émet les données dès que vous acceptez la demande.
 - OFF : N'émet, en aucun cas, les données de position et ne vous informe pas de la réception de la demande.

Le réglage par défaut est MANUAL, décrit en section "Demande de Position" en page 97.

Chapitre 6 : Service Client

Ce chapitre fournit les informations sur le service après-vente de votre Ray218E ou Ray55E.

6.1 Comment Contacter Raymarine

Sur Internet

Visitez Le site Internet de Raymarine pour obtenir toutes les informations sur les appareils et systèmes électroniques Raymarine, à l'adresse suivante :

www.Raymarine.com

Assistance Client

Ouvrez la page Customer Support (Assistance Client) qui fournit les liens pour :

- Rechercher un service après-vente fabricant et des adresses de revendeurs agréés près de chez vous
- Enregistrer vos produits Raymarine
- Accéder aux manuels au format Adobe Acrobat
- Télécharger des mises à jour des logiciels RayTech
- Accéder à la base de données de solutions Raymarine

Cliquez sur le lien Find Answers pour utiliser le guide de recherche dans notre base de données de solutions. Recherchez les questions et réponses par produit, catégorie, mots-clés, ou phrases. Si la réponse que vous recherchez n'est pas disponible, cliquez sur l'onglet "Ask Raymarine" pour poser votre question, notre assistance technique vous répondra par e-mail.

Réparation et Service Après-vente

Dans l'éventualité improbable de la rencontre d'un problème avec votre appareil Raymarine, veuillez demander l'assistance de votre revendeur/distributeur agréé Raymarine. Votre revendeur est la personne la plus compétente pour répondre à votre demande et trouver la solution permettant de rétablir le fonctionnement normal de votre appareil dans les meilleurs délais.

Accessoires et Pièces détachées

Les accessoires et pièces détachées Raymarine sont disponibles auprès de votre Revendeur agréé Raymarine. Veuillez vous reporter à la liste des références de pièces détachées et d'accessoires optionnels en chapitre Installation de ce manuel, et gardez la référence de la pièce Raymarine à portée de main pour consulter votre revendeur.

En cas de doute sur l'article à choisir pour votre appareil, contactez notre Service Clients avant de passer la commande.

Assistance Mondiale

Veuillez contactez le distributeur agréé du pays.

Annexe A : Caractéristiques techniques

Généralités

Installation	Étrier ou montage encastré
Dimensions (H × L × P) : Ray218E	
Montage encastré	97,5 × 198 × 179,3 mm
Pose sur étrier	112,5 × 222,5 × 179,3 mm
Dimensions (H × L × P) : Ray55E	
Montage encastré	80 × 180 × 174 mm
Pose sur étrier	93,8 × 191 × 174 mm
Poids, Ray218E	
Émetteur-récepteur	1,59 kg (3,5 lb)
Microphone	0,181 kg (0,4 lb)
Poids, Ray55E	
Émetteur-récepteur & Microphone	1,59 kg (3,5 lb)
Poids, RayMic	0,227 kg (0,5 lb)
Alimentation	Système 12 V CC (13,6 V CC, nominal)
Environnement :	Étanche selon la norme IPX7
Plage d'utilisation	– 10 °C à + 50 °C
Stockage	– 20 °C à + 70 °C
Hygrométrie	jusqu'à 95 %
Bande de fréquences :	
Émission :	155,500 à 162,425 MHz (y compris canaux privés)
Réception :	155,500 à 162,425 MHz (y compris canaux privés)
Mode d'oscillation	PLL
Modulation	FM (16K0G3E) ASN (16K0G2B)
Espacement des canaux	Incréments de 25 kHz
Stabilité de fréquence	+/- 10 PPM (+/- 0,001 %)
Puissance sortie audio	5 watts, standard (à 10 % de distorsion sous une charge de 4 ohms)

Puissance sortie porte-voix	30 watts @ 4 ohms (Ray218E uniquement)	
Impédance Port Antenne	50 ohms, standard	
Impédance port NMEA	100 ohms	
Impédance haut-parleur externe	4 ohms	
Impédance porte-voix corne de brume	4 ohms	
Phrases supportées en entrée NMEA (NMEA 0183 ver. 3.01) :	GLL	Position géographique, Latitude/Longitude
	GGA	Données du point GPS
	RMA	Données minimales recommandées pour LORAN
	RMC	Données minimales recommandées pour GPS
	GNS	Données du point GNSS
Phrases NMEA en sortie (NMEA 0183 ver. 3.01) :	DSC	Données ASN
	DSE	Données ASN étendues

Émetteur

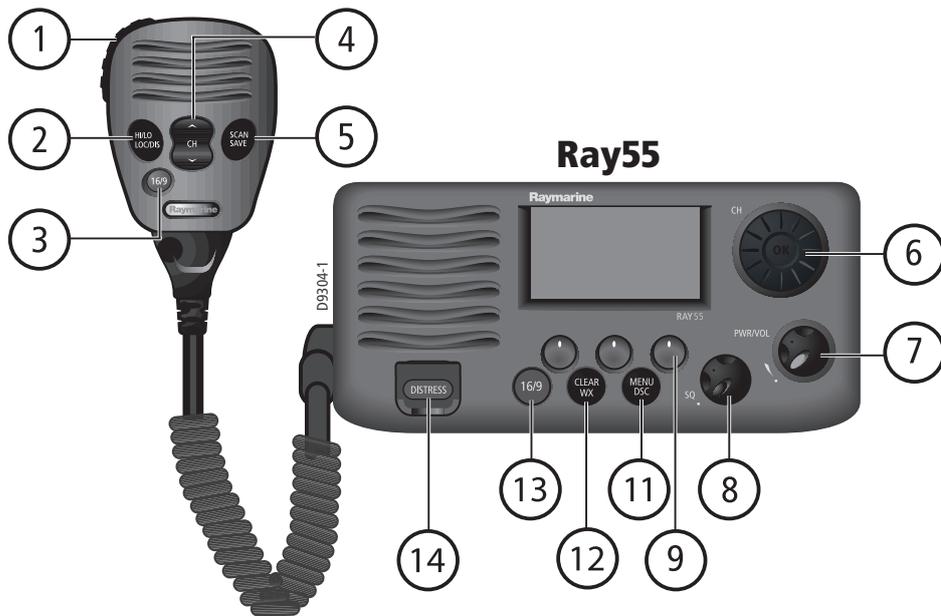
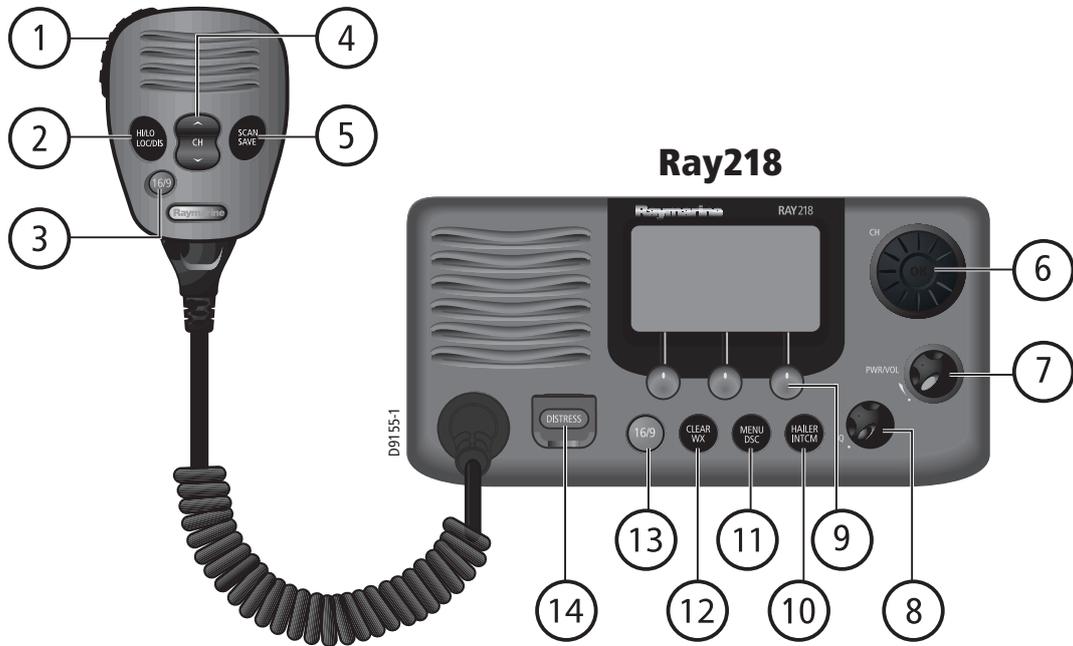
Erreur de fréquence:	10 ppm
Puissance RF (sous 13,6V CC)	
Mode Hi	25W
Mode Lo	1W
Déviation maximale	± 5 kHz
Niveau de ronflement et bruit FM	< -40 dB en dessous du niveau audio
Sélectivité pour le canal adjacent	> 70 dB
Parasite et Harmonique	< -70 dBc
Consommation électrique :	
Puissance élevée (Hi) sous 13, V CC	< 6 A

Récepteur

Sensibilité @ 12 dB SINAD	0,28 μ V, standard
Niveau de ronflement et bruit	< -40 dB en dessous du niveau audio
Distorsion Audio	<10%
Sélectivité pour le canal adjacent	> 80 dB, standard
Rapport de rejet d'intermodulation	> 80 dB, standard
Rejet de fréquence image dégradée	> 80 dB, standard
Sensibilité du Silencieux (seuil) 1 @ 12 dB SINAD	
fermé	< 1 μ V,
au seuil	< 0,28 μ V

Annexe B : Commandes de la VHF

Cette section est un guide de référence rapide d'utilisation de la VHF.



Touches du Microphone

Nom de la Touche	Pression brève	Pression de < 3 secondes
1. PTT	Appuyez pour parler	Appuyez pour parler
2. HI/LO LOC/DIS	Réglage Fort/Faible de la Puissance TX et touche ACCEPT pour la sélection des rubriques de menu	Alterne le réglage de sensibilité du récepteur entre élevée (Mode distant) et atténuée (Mode local).
3. 16/PLUS	Sélection en alternance du canal prioritaire et des canaux de travail	Sélection du canal Prioritaire Secondaire (PLUS). Si l'appareil est déjà réglé sur le canal PLUS, programmation d'un nouveau canal PLUS.
4. UP/DOWN	Incrémentation/décrémentation des numéros de canal modification et défilement des rubriques de menu	Changement rapide de canal et navigation rapide dans les rubriques de menu
5. SCAN/SAVE	Démarrage du Balayage Mémoire Prioritaire (Priority Saved Scan) ou interruption de tout balayage actif.	SAVE/DELETE Enregistrement/effacement du canal en mémoire

Commandes de l'émetteur-récepteur

Touche	Fonction
6. CH/OK	Tournez pour changer de canal ou parcourir les rubriques de menu. Appuyez pour valider les options de rubrique de menu.
7. PWR/VOL	Marche/Arrêt de l'appareil et réglage du volume sonore
8. SQ	Réglage du niveau de seuil du silencieux
9. Touches de fonction	Appuyez sur la touche appropriée pour effectuer les sélections associées dans le menu

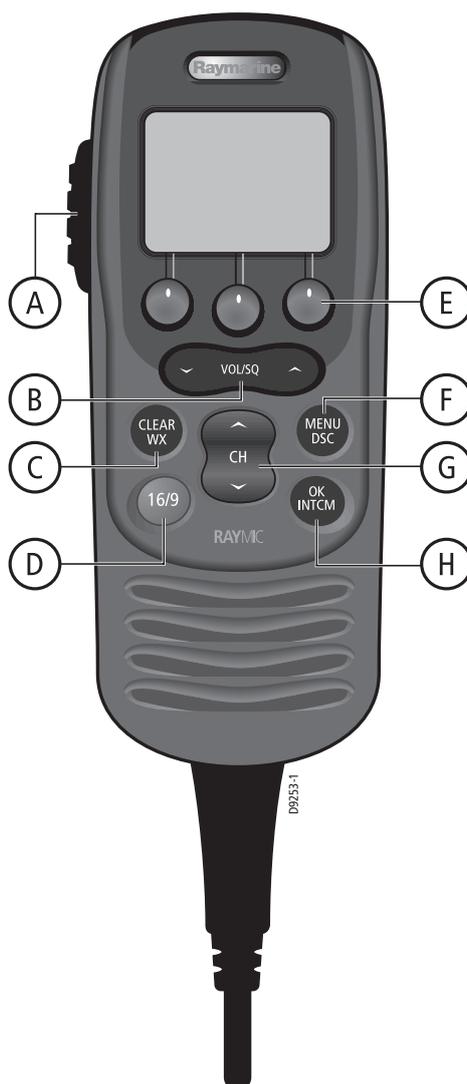
Touches de l'émetteur-récepteur

Nom de la Touche	Pression brève	Pression de 3 secondes
10. HAILER/ INTCM (Ray218E uniquement)	Activation des fonctions porte-voix	Activation des fonctions Interphone.
11. MENU/DSC	Activation des fonctions de Menu	Activation des fonctions ASN.

Nom de la Touche	Pression brève	Pression de 3 secondes
12. CLEAR	Fonction d'effacement	Mode canal météorologique, si programmé ainsi.
13. 16/PLUS	Sélection en alternance du canal prioritaire et des canaux de travail	Sélection du canal Prioritaire Secondaire (PLUS). Si l'appareil est déjà réglé sur le canal PLUS, programmation d'un nouveau canal PLUS
14. DISTRESS	Type Détresse Définie	Emission d'un appel de détresse

Combiné RayMic Optionnel

Le RayMic optionnel offre plus de fonctions que le microphone standard sous une esthétique de combiné téléphonique.



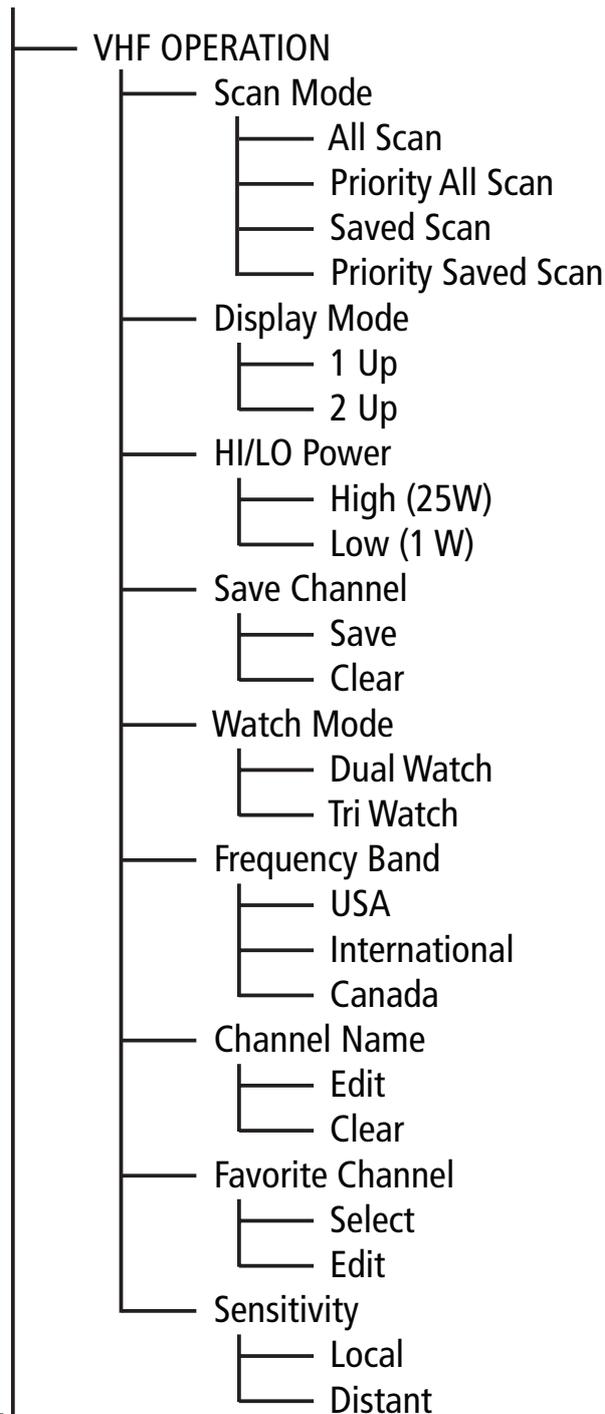
Touches RayMic

Nom de la Touche	Fonction
A. PTT	Appuyez pour parler
B. VOL/SQ	Par défaut, ces touches règlent le volume de l'écouteur. Appuyez respectivement sur la flèche haute ou basse pour augmenter ou réduire le volume. Appuyez brièvement sur la touche VOL/SQ pour activer le réglage de niveau de seuil du silencieux. Appuyez sur la flèche basse jusqu'à ce que vous entendiez un signal audio. Puis appuyez sur la flèche haute jusqu'à l'extinction du bruit de fond.
C. CLEAR	Appuyez brièvement pour atteindre la fonction d'effacement Appuyez pendant 3 secondes pour accéder au Mode canal météorologique, si programmé ainsi.
D. 16/PLUS	Appuyez brièvement pour sélectionner en alternance le canal prioritaire et le canal de travail Appuyez pendant 3 secondes pour régler la VHF sur le second canal prioritaire (PLUS) Si l'appareil est déjà réglé sur le canal PLUS, programmation d'un nouveau canal PLUS.
E. Touches de fonction	Appuyez sur la touche appropriée pour effectuer les sélections associées dans le menu.
F. MENU/DSC	Appuyez brièvement pour activer les fonctions Menu. Appuyez pendant 3 secondes pour activer les fonctions ASN.
G. CH HAUT/BAS	Changement de canal et défilement des options de rubriques de menu.
H. OK/INTCM	Appuyez brièvement pour valider les choix d'options de rubriques de menu. Appuyez pendant 3 secondes pour activer les fonctions Interphone.

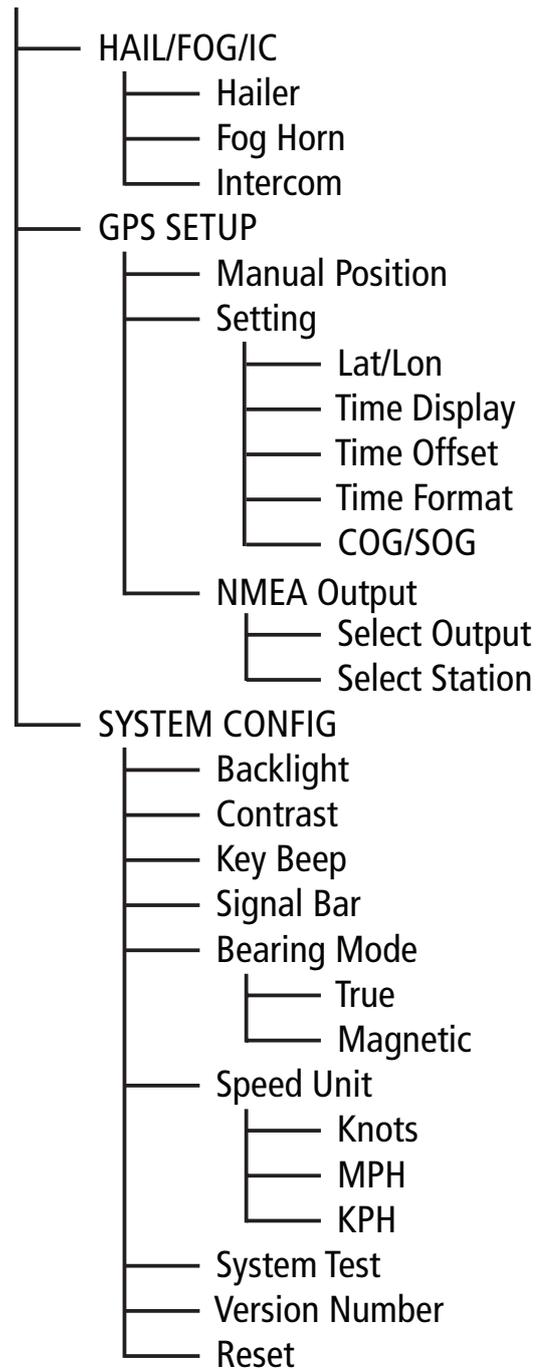
Annexe C : Structure du Menu

Le diagramme ci-dessous montre la structure du menu affichée à l'aide d'une pression brève sur la touche MENU/DSC.

MENU



MENU (suite)

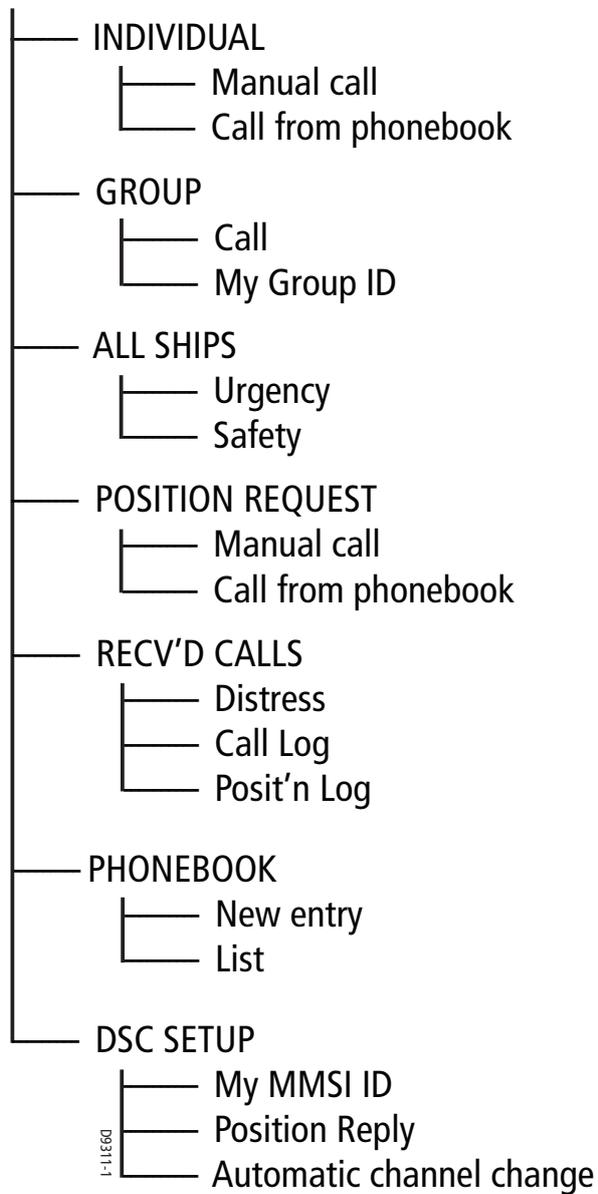


D9310-1

(suite dans la colonne suivante)

Le diagramme ci-dessous montre la structure du menu affichée à l'aide d'une pression de 3 secondes sur la touche MENU/DSC.

DSC



Annexe D : Liste des canaux

Canaux VHF Marine Internationaux et Fréquences

N° CI	Fréq. TX	Freq. RX	Simple Freq.	Utilisation
01	156,050	160,650		Correspondance publique, Opérations portuaires et Mouvement de navire
02	156,100	160,700		Correspondance publique, Opérations portuaires et Mouvement de navire
03	156,150	160,750		Correspondance publique, Opérations portuaires et Mouvement de navire
04	156,200	160,800		Correspondance publique, Opérations portuaires et Mouvement de navire
05	156,250	160,850		Correspondance publique, Opérations portuaires et Mouvement de navire
06	156,300	156,300	x	Navire à navire ¹
07	156,350	160,950		Correspondance publique, Opérations portuaires et Mouvement de navire
08	156,400	156,400	x	Navire à navire
09	156,450	156,450	x	Navire à navire, Opérations portuaires et Mouvement de navire
10	156,500	156,500	x	Navire à navire, Opérations portuaires et Mouvement de navire ²
11	156,550	156,550	x	Opérations portuaires et Mouvement de navire
12	156,600	156,600	x	Opérations portuaires et Mouvement de navire
13	156,650	156,650	x	Sécurité de navire a navire, Opérations portuaires et Mouvement de navire ³
14	156,700	156,700	x	Opérations portuaires et Mouvement de navire
15	156,750	156,750	x	Navire à navire et Communications à bord sous 1 W uniquement ⁴
16	156,800	156,800	x	Détresse, Sécurité et Appel général
17	156,850	156,850	x	Navire à navire et Communications à bord sous 1 W uniquement ⁴
18	156,900	161,500		Correspondance publique, Opérations portuaires et Mouvement de navire
19	156,950	161,550		Correspondance publique, Opérations portuaires et Mouvement de navire

N° CI	Fréq. TX	Freq. RX	Simple Freq.	Utilisation
20	157,000	161,600		Correspondance publique, Opérations portuaires et Mouvement de navire
21	157,050	161,650		Correspondance publique, Opérations portuaires et Mouvement de navire
22	157,100	161,700		Correspondance publique, Opérations portuaires et Mouvement de navire
23	157,150	161,750		Correspondance publique, Opérations portuaires et Mouvement de navire
24	157,200	161,800		Correspondance publique, Opérations portuaires et Mouvement de navire
25	157,250	161,850		Correspondance publique, Opérations portuaires et Mouvement de navire
26	157,300	161,900		Correspondance publique, Opérations portuaires et Mouvement de navire
27	157,350	161,950		Correspondance publique, Opérations portuaires et Mouvement de navire
28	157,400	162,000		Correspondance publique, Opérations portuaires et Mouvement de navire
60	156,025	160,625		Correspondance publique, Opérations portuaires et Mouvement de navire
61	156,075	160,675		Correspondance publique, Opérations portuaires et Mouvement de navire
62	156,125	160,725		Correspondance publique, Opérations portuaires et Mouvement de navire
63	156,175	160,775		Correspondance publique, Opérations portuaires et Mouvement de navire
64	156,225	160,825		Correspondance publique, Opérations portuaires et Mouvement de navire
65	156,275	160,875		Correspondance publique, Opérations portuaires et Mouvement de navire
66	156,325	160,925		Correspondance publique, Opérations portuaires et Mouvement de navire
67	156,375	156,375		Navire à navire, Opérations portuaires et Mouvement de navire 2
68	156,425	156,425		Opérations portuaires et Mouvement de navire
69	156,475	156,475		Navire à navire, Opérations portuaires et Mouvement de navire
71	156,575	156,575		Opérations portuaires et Mouvement de navire

N° CI	Fréq. TX	Freq. RX	Simple Freq.	Utilisation
72	156,625	156,625		Navire à navire
73	156,675	156,675		Navire à navire 2
74	156,725	156,725		Opérations portuaires et Mouvement de navire
75	156,775	156,775		Voir note 5
76	156,825	156,825		Voir Remarque 5
77	156,875	156,875		Navire à navire
78	156,925	161,525		Correspondance publique, Opérations portuaires et Mouvement de navire
79	156,975	161,575		Correspondance publique, Opérations portuaires et Mouvement de navire
80	157,025	161,625		Correspondance publique, Opérations portuaires et Mouvement de navire
81	157,075	161,675		Correspondance publique, Opérations portuaires et Mouvement de navire
82	157,125	161,725		Correspondance publique, Opérations portuaires et Mouvement de navire
83	157,175	161,775		Correspondance publique, Opérations portuaires et Mouvement de navire
84	157,225	161,825		Correspondance publique, Opérations portuaires et Mouvement de navire
85	157,275	161,875		Correspondance publique, Opérations portuaires et Mouvement de navire
86	157,325	161,925		Correspondance publique, Opérations portuaires et Mouvement de navire
87	157,375	157,375	x	Opérations portuaires et Mouvement de navire
88	157,425	157,425	x	Opérations portuaires et Mouvement de navire

- Les canaux de Navire à navire permettent les communications entre stations de navire. Seuls les canaux 6, 8, 72 et 77 doivent être utilisés pour les communications de navire à navire. Utilisez les autres canaux de navire à navire si les canaux ne sont pas disponibles.
- Le canal 70 est exclusivement réservé aux fonctions d'Appel Sélectif Numérique (ASN) et n'est pas accessible pour les communications vocales ordinaires.

Notes :

1. *Le canal 06 peut également être utilisé pour les communications entre les stations de navire et les stations d'aéronefs engagés dans des opérations coordonnées de recherche et de sauvetage. Les stations de navire doivent éviter toutes*

interférences nuisibles dans ces communications sur le canal 06 ainsi que dans les communications entre stations d'aéronefs, de brise-glace et de navires assistés pendant la saison des glaces.

- 2. À l'intérieur de la Zone Maritime Européenne et au Canada, les canaux 10, 67 et 73 peuvent également être utilisés par les administrations concernées par les communications entre stations de navire, stations aéronef stations terrestres participantes engagées dans des opérations coordonnées de recherche et de sauvetage et des opérations antipollution dans les zones locales. Les canaux 10 ou 73 (en fonction de la position) sont également utilisés pour la diffusion d'Information de Sécurité Maritime par l'administration maritime et les garde-côtes (Maritime and Coast Guard Agency) uniquement au Royaume-Uni.*
- 3. Le canal 13 est mondialement utilisé comme canal de sécurité pour la navigation, prioritairement de navire à navire pour les communications de sécurité de la navigation.*
- 4. Les canaux 15 et 17 peuvent également être utilisés pour les communications à bord d'un même navire, sous réserve que la puissance d'émission n'excède pas 1 watt.*
- 5. L'utilisation des canaux 75 et 76 est réservée aux communications relatives à la navigation et doit être utilisée en prenant toutes les précautions pour éviter de produire des interférences préjudiciables au canal 16. La puissance d'émission est limitée à 1 Watt.*

Canaux et Fréquences VHF Marine aux USA.

N° CI	Fréq. TX	Freq. RX	Simple Freq.	Utilisation
01A	156,050	156,050	x	Opérations portuaires et commerciales, Service de trafic des navires (VTS). Disponibles uniquement dans la zone de la Nouvelle-Orléans et du cours inférieur du Mississippi. ¹
03A	156,150	156,150	x	Administration US uniquement
05A	156,250	156,250	x	Opérations portuaires ou Service de Trafic des Navires (VTS) dans les zones de Houston, la Nouvelle-Orléans et Seattle.
06	156,300	156,300	x	Sécurité de navire a navire 07A 156,350
07	156,300	156,350	x	Commercial
08	156,400	156,400	x	Commercial (Navire à navire uniquement)
09	156,450	156,450	x	Appel plaisance. Commercial et Non-commercial.
10	156,500	156,500	x	Commercial
11	156,550	156,550	x	Commercial. Service de Trafic des Navires (VTS) dans les zones sélectionnées.
12	156,600	156,600	x	Opérations portuaires. Service de Trafic des Navires (VTS) dans les zones sélectionnées.
13	156,650	156,650	x	Navire à navire. Sécurité de la navigation (Passerelle à passerelle). Les navires de plus 20 mètres de longueur maintiennent une veille permanente sur ce canal dans les eaux US. ^{2,6}
14	156,700	156,700	x	Opérations portuaires. Service de Trafic des Navires (VTS) dans zones sélectionnées.
15	–	156,750	x	Environnement (Réception uniquement). Utilisé par les balises de détresse (EPIRB) Classe C. ³
16	156,800	156,800	x	Canal International Détresse, Sécurité et Appel général. Les navires ayant obligation de disposer d'une station VHF, les garde-côtes US (USCG) et les stations côtières maintiennent une veille permanente sur ce canal. ⁴
17	156,850	156,850	x	Administration publique ⁵
18A	156,900	156,900	x	Commercial

N° CI	Fréq. TX	Freq. RX	Simple Freq.	Utilisation
19A	156,950	156,950	x	Commercial
20	157,000	161,600		Opérations portuaires (duplex)
20A	157,000	157,000	x	Opérations portuaires
21A	157,050	157,050	x	USA. Garde-côtes uniquement
22A	157,100	157,100	x	Liaison garde-côtes et Émissions d'Informations pour la Sécurité Maritime. Émissions annoncées sur le canal 16.
23A	157,150	157,150	x	Garde-côtes US uniquement
24	157,200	161,800		Correspondance publique (Opérateur du Service radiomaritime)
25	157,250	161,850		Correspondance publique (Opérateur du Service radiomaritime)
26	157,300	161,900		Correspondance publique (Opérateur du Service radiomaritime)
27	157,350	161,950		Correspondance publique (Opérateur du Service radiomaritime)
28	157,400	162,000		Correspondance publique (Opérateur du Service radiomaritime)
61A	156,075	156,075	x	Administration US uniquement
63A	156,175	156,175	x	Opérations portuaires et commerciales, Service de trafic des navires (VTS). Disponibles uniquement dans la zone de la Nouvelle-Orléans et du cours inférieur du Mississippi.
64A	156,225	156,225	x	Garde-côtes US uniquement
65A	156,275	156,275	x	Opérations portuaires
66A	156,325	156,325	x	Opérations portuaires
67	156,375	156,375	x	Commercial. Utilisé pour les communications de Passerelle à passerelle dans le cours inférieur du Mississippi. Navire à navire uniquement. ⁶
68	156,425	156,425	x	Non-commercial
69	156,475	156,475	x	Non-commercial
71	156,575	156,575	x	Non-commercial
72	156,625	156,625	x	Non-commercial (Navire à navire uniquement)
73	156,675	156,675	x	Opérations portuaires
74	156,725	156,725	x	Opérations portuaires
77	156,875	156,875	x	Opérations portuaires (Navire à navire uniquement) ⁵

78A	156,925	156,925	x	Non-commercial
79A	156,975	156,975	x	Commercial. Non-commercial sur les Grands Lacs exclusivement.
80A	157,025	157,025	x	Commercial. Non-commercial sur les Grands Lacs exclusivement
81A	157,075	157,075	x	Administration US uniquement – Opérations de protection de l’environnement.
82A	157,125	157,125	x	Administration US uniquement
83A	157,175	157,175	x	Garde-côtes US uniquement
84	157,225	161,825		Correspondance publique (Opérateur du Service radiomaritime)
85	157,275	161,875		Correspondance publique (Opérateur du Service radiomaritime)
86	157,325	161,925		Correspondance publique (Opérateur du Service radiomaritime)
87	157,375	161,975		Correspondance publique (Opérateur du Service radiomaritime)
88	157,425	162,025		Correspondance publique uniquement près de la frontière canadienne
88A	157,425	157,425	x	Commercial, Navire à navire uniquement.

- Normalement, les plaisanciers utilisent exclusivement les canaux non-commerciaux : 68, 69, 71, 72, 78A.
- Le canal 70 est exclusivement réservé aux fonctions d’Appel Sélectif Numérique (ASN) et n’est pas accessible pour les communications vocales ordinaires.
- Les canaux 75 et 76 sont réservés comme bandes de garde du Canal 16 et ne sont pas disponibles pour les communications vocales ordinaires.

Notes :

1. La lettre “A” après un numéro de canal signale l’utilisation en mode simplex d’un canal duplex international, en émission depuis la station de navire. Dans ce cas, l’utilisation de ce canal est différente des utilisations internationales.
2. Le canal 13 est utilisé pour contacter un navire en cas de situation de risque de collision. Tous les navires à partir de 20 mètres de LHT sont tenus d’exercer une veille permanente sur le canal VHF 13, en plus du canal 16, quand ils évoluent dans les eaux territoriales américaines.
3. Canal de Réception Uniquement.
4. Le canal 16 est utilisé pour appeler les autres stations ou pour les appels de détresse.
5. La puissance d’émission est exclusivement limitée à 1 watt.
6. La puissance d’émission est initialement réglée sur 1 watt. L’opérateur peut inhiber temporairement cette restriction pour émettre à puissance élevée.

Fréquences et Canaux VHF Marine Canadiens

N° Cl.	Fréq. TX	Fréq. RX	Zones opérationnelles	Utilisation
81A	157,075	157,075	P	Administration US uniquement – Opérations de protection de l'environnement.
01	156,050	160,650	CP	Correspondance publique
02	156,100	160,700	CP	Correspondance publique
03	156,150	160,750	CP	Correspondance publique
04A	156,200	156,200	CP	Navire à navire, Navire/Terre et Sécurité : Recherche et Sauvetage Garde-côtes Canadiens
04A	156,200	156,200	CE	Navire à navire, Navire/Terre et Commercial : Pêche professionnelle uniquement
05A	156,250	156,250		Mouvement de navire
06	156,300	156,300	Toutes zones	Navire à navire, Commercial, Non-commercial et Sécurité : Utilisable pour les communications de recherche et sauvetage entre navires et aéronefs.
07A	156,350	156,350	Toutes zones	Navire à navire, Navire/Terre, Commercial
08	156,400	156,400	CW, CE	Navire à navire, Commercial et Sécurité : Également utilisés dans la zone du Lac Winnipeg.
09	156,450	156,450	CA	Navire à navire, Navire/Terre, Commercial, Non-commercial et Mouvement de navire : Utilisable pour les communications entre navires et aéronefs ou hélicoptères dans les opérations d'assistance à prédominance maritime.
10	156,500	156,500	AC, GL	Navire à navire, Navire/Terre, Commercial, Non-commercial et Mouvement de navire : Également utilisable pour les communications entre les stations de navires et d'aéronefs engagés dans des opérations coordonnées de recherche et de sauvetage et des opérations antipollution.
11	156,550	156,550	CP, CA, GL	Navire à navire, Navire/Terre, Commercial, Non-commercial et Mouvement de navire : Également utilisé pour le pilotage.

N° Cl.	Fréq. TX	Fréq. RX	Zones opérationnelles	Utilisation
12	156,600	156,600	CW, CA, GL	Navire à navire, Navire/Terre, Commercial, Non-commercial et Mouvements de Navires : Information et messages d'opérations portuaires et de pilotage.
13	156,650	156,650	Toutes zones	Navire à navire, Commercial, Non-commercial et Mouvements de Navires : Exclusivement pour le trafic de navigation de passerelle à passerelle. Puissance maximale autorisée 1 watt.
14	156,700	156,700	CA, GL	Navire à navire, Navire/Terre, Commercial, Non-commercial et Mouvements de Navires : Information et messages d'opérations portuaires et de pilotage.
15	156,750	156,750	Toutes zones	Navire à navire, Navire/Terre, Commercial, Non-commercial et Mouvement de navire : Toutes les opérations sont limitées à la puissance maximale de 1 watt. Également utilisable pour les communications à bord.
16	156,800	156,800	Toutes zones	Canal international de Détresse, de Sécurité et d'Appel général ²
17	156,850	156,850	Toutes zones	Navire à navire, Navire/Terre, Commercial, Non-commercial et Mouvement de navire : Toutes les opérations sont limitées à la puissance maximale de 1 watt. Également utilisable pour les communications à bord.
18A	156,900	156,900	Toutes zones	Navire à navire, Navire/Terre, Commercial : Remorquage sur la Côte Pacifique.
19A	156,950	156,950	Toutes zones sauf CP	Navire à navire et Navire/Terre : Garde-côtes canadiens exclusivement.
19A	156,950	156,950	CP	Navire à navire et Navire/Terre : Diverses Administrations publiques.
20	157,000	161,600	Toutes zones	Navire/Terre, Sécurité et Mouvements de Navires : Opérations portuaires uniquement avec puissance maximale 1 watt.
21A	157,050	157,050	Toutes zones	Navire à navire et Navire/Terre : Garde-côtes canadiens exclusivement.
21B	–	161,650	Toutes zones	Sécurité : Service d'Émission Maritime Continue (CMB). ³
22A	157,100	157,100	Toutes zones	Navire à navire, Navire/Terre, Commercial et Non-commercial : Exclusivement pour les communications entre stations de Garde-côtes canadiens et de Garde-côtes non canadiens.

N° Cl.	Fréq. TX	Fréq. RX	Zones opérationnelles	Utilisation
22A	157,100	157,100	Toutes zones	Navire à navire, Navire/Terre, Commercial et Non-commercial : Exclusivement pour les communications entre stations de Garde-côtes canadiens et de Garde-côtes non canadiens.
23	157,150	161,750	CP	Navire/Terre et Correspondance publique : Également en eaux intérieures de la Colombie Britannique et du Yukon.
24	157,200	161,800	Toutes zones	Navire/Terre et correspondance publique
25	157,250	161,850	CP	Navire/Terre et Correspondance publique : Également utilisés dans la zone du Lac Winnipeg.
25B	–	161,850	CA	Sécurité : Service d'Émission Maritime Continue (CMB).
26	157,300	161,900	Toutes zones	Navire/T, Sécurité et Correspondance publique
27	157,350	161,950	CA, GL, CP	Navire/Terre et Correspondance publique
28	157,400	162,000	CP	Navire/Terre, Sécurité et Correspondance publique
28B	–	162,000.	CA	Sécurité : Service d'Émission Maritime Continue (CMB).
60	156,025	160,625	CP	Navire/Terre et Correspondance publique
61A	156,075	156,075	CP	Navire à navire et Navire/Terre : Garde-côtes canadiens exclusivement.
61A	156,075	156,075	CE	Navire à navire, Navire/Terre et Commercial : Pêche professionnelle uniquement.
62A	156,125	156,125	CP	Navire à navire et Navire/Terre : Garde-côtes canadiens exclusivement.
62A	156,125	156,125	CE	Navire à navire, Navire/Terre et Commercial : Pêche professionnelle uniquement.
64	156,225	160,825	CP	Navire/Terre et Correspondance publique
64A	156,225	156,225	CE	Navire à navire, Navire/Terre et Commercial : Pêche professionnelle uniquement.
65A	156,275	156,275		Navire à navire, Navire/Terre, Commercial, Non-commercial, Sécurité : Recherches et sauvetage et opérations antipollution sur les Grands Lacs. Remorquage sur la Côte Pacifique. Opérations portuaires uniquement dans les zones du Saint-Laurent avec une puissance maximale de 1 W. Bateaux de plaisance sur les voies navigables de l'Alberta, de la Saskatchewan et du Manitoba (sauf le Lac Winnipeg et la Red River).

N° Cl.	Fréq. TX	Fréq. RX	Zones opérationnelles	Utilisation
66A	156,325	156,325		Navire à navire, Navire/Terre, Commercial, Non-commercial, Sécurité et Mouvement de navire : Opérations portuaires uniquement dans les zones du Saint-Laurent et des Grands Lacs avec une puissance maximale de 1 watt.
67	156,375	156,375	CE	Navire à navire, Navire/Terre et Commercial : Pêche professionnelle uniquement.
67	156,375	156,375		Toutes zones sauf CE Navire à navire, Navire/Terre, Commercial, Non-commercial, Sécurité : Également utilisable pour les communications entre les stations de navires et d'aéronefs engagés dans des opérations coordonnées de recherche et de sauvetage et des opérations antipollution.
68	156,425	156,425	Toutes zones	Navire à navire, Navire/Terre et Non-commercial : Pour marinas et yacht-clubs.
69	156,475	156,475	Toutes zones sauf CE	Navire à navire, Navire/Terre, Commercial et Non-commercial
69	156,475	156,475	CE	Navire à navire, Navire/Terre et Commercial : Pêche professionnelle uniquement.
71	156,575	156,575	CP	Navire à navire, Navire/Terre, Commercial, Non-commercial, Sécurité et Mouvement de navire
71	156,575	156,575		Navire à navire, Navire/Terre et Non-commercial : Pour marinas et yacht-clubs sur la Côte Est et le Lac Winnipeg.
72	156,625	156,625	CE	Navire à navire, Commercial et Non-commercial : Utilisable pour les communications entre navires et aéronefs ou hélicoptères dans les opérations d'assistance à prédominance maritime.
73	156,675	156,675	CE	Navire à navire, Navire/Terre et Commercial : Pêche professionnelle uniquement
73	156,675	156,675	Toutes zones sauf CE	Navire à navire, Navire/Terre, Commercial, Non-commercial, Sécurité : Également utilisable pour les communications entre les stations de navires et d'aéronefs engagés dans des opérations coordonnées de recherche et de sauvetage et des opérations antipollution.

N° Cl.	Fréq. TX	Fréq. RX	Zones opérationnelles	Utilisation
74	156,725	156,725	CE, CP	Navire à navire, Navire/Terre, Commercial, Non-commercial et Mouvement de navire.
77	156,875	156,875		Navire à navire, Navire/Terre, Sécurité et Mouvement de navire : Pilotage sur la Côte Pacifique. Opérations portuaires uniquement dans les zones du Saint-Laurent et des Grands Lacs avec une puissance maximale de 1 watt.
78A	156,925	156,925	CE, CP	Navire à navire, Navire/Terre et Commercial
79A	156,975	156,975	CE, CP	Navire à navire, Navire/Terre et Commercial
80A	157,025	157,025	CE, CP	Navire à navire, Navire/Terre et Commercial
81A	157,075	157,075		Navire à navire et Navire/Terre : Garde-côtes canadiens uniquement dans les zones du Saint-Laurent et des Grands Lacs.
81A	157,075	157,075	CP	Navire à navire, Navire/Terre et Sécurité : Opération antipollution par les Garde-côtes canadiens.
82A	157,125	157,125	CP	Navire à navire, Navire/Terre et Sécurité : Garde-côtes canadiens exclusivement.
82A	157,125	157,125		Navire à navire et Navire/Terre : Garde-côtes canadiens uniquement dans les zones du Saint-Laurent et des Grands Lacs.
83	157,175	161,775	CP	Navire/Terre et Sécurité : Garde-côtes canadiens exclusivement.
83A	157,175	157,175	CE	Navire à navire et Navire/Terre : Garde-côtes canadiens et autres Administrations publiques.
83B	—	161,775	CA, GL	Sécurité : Service d'Émission Maritime Continue (CMB).
84	157,225	161,825	CP	Navire/Terre et Correspondance publique
85	157,275	161,875	CA, GL, NL	Navire/Terre et correspondance publique
86	157,325	161,925	CP	Navire/Terre et Correspondance publique
87	157,375	161,975	CA, GL, NL	Navire/Terre et correspondance publique
88	157,425	162,025	CA, GL, NL	Navire/Terre et correspondance publique

Zone Opérationnelle

CA : Côte Atlantique, Golfe et Saint-Laurent et Saint-Laurent jusqu'à Montréal

CE (Côte Est) : comprend les zones NL, CA, GL et Arctique Orientale

GL : Grands Lacs (y compris Saint-Laurent en amont de Montréal)

NL : Terre-Neuve et Labrador

CP : Côte Pacifique

CW (Côte Ouest) : Zones Côte Pacifique, Arctique Occidentale et bassin-versant des fleuves Athabasca et Mackenzie

Toutes zones : comprend les zones des Côtes Est et Ouest

Notes :

1. La lettre "A" après un numéro de canal signale l'utilisation en mode simplex d'un canal duplex international, en émission depuis la station de navire. Dans ce cas, l'utilisation de ce canal est différente des utilisations internationales.
2. Le canal 16 est utilisé pour appeler les autres stations ou pour les appels de détresse.
3. La lettre "B" après un numéro de canal signale l'utilisation en mode simplex d'un canal duplex international, en émission depuis la station à terre. C'est-à-dire que le canal est uniquement un canal de réception.
4. Le canal 70 est exclusivement réservé aux fonctions d'Appel Sélectif Numérique (ASN) et n'est pas accessible pour les communications vocales ordinaires.
5. Les canaux 75 et 76 sont réservés comme bandes de garde du Canal 16 et ne sont pas disponibles pour les communications vocales ordinaires.

Fréquences et Canaux Privés Européens

En plus des Canaux VHF Marine Internationaux dans les tableaux ci-dessus, votre VHF peut également contenir certains des canaux privés suivants. La disponibilité de ces canaux dans la VHF, dépend du pays où la VHF doit être utilisée et de la licence de la station.

Remarque : Une licence peut être obligatoire pour l'utilisation de la VHF sur les canaux privés. Il y va de votre responsabilité d'obtenir la licence appropriée pour utiliser la VHF sur ces fréquences.

Pays	N° de canal	Fréq. TX	Fréq. RX	Utilisation
Belgique	96	162,425	162,425	Marina
Danemark	L1	155,500	155,500	Plaisance
	L2	155,525	155,525	Plaisance
Danemark, Finlande Norvège &Suède	F1	155,625	155,625	Pêche
	F2	155,775	155,775	Pêche
	F3	155,825	155,825	Pêche
Finlande, Norvège &Suède	L1	155,500	155,500	Plaisance
	L2	155,525	155,525	Plaisance
	L3	155,650	155,650	Plaisance
Pays-Bas	31	157,550	162,150	Marina
	37	157,850	157,850	Plaisance
Royaume-Uni	M1	157,850	157,850	Marina
	M2	161,425	161,425	Marina

Annexe E : Glossaire

Terme	Signification
À Tous les Navires	Les Appels à Tous les Navires (ALL SHIPS) émettent un message à l'attention de tous les navires à portée d'émetteur. La Ray218E peut émettre deux types différents d'Appels à Tous les Navires : Appels de Sécurité pour alertes de sécurité ou Appels d'Urgence quand il est demandé assistance mais sans danger imminent pour le navire.
Appel de Détresse	Appel ASN signalant aux autres navires et aux stations côtières que votre navire est en danger imminent, et transmettant les données de votre position et d'heure, éventuellement accompagnées de la nature de la situation de détresse.
Appel de Groupe	Appel ASN exclusivement reçu par les stations partageant un numéro de groupe MMSI commun, tel qu'une flottille de pêche ou une flotte de course.
Appel Individuel	Appel ASN émis en direction d'une station spécifique identifiée par son numéro MMSI.
ASN	Appel Sélectif Numérique. Le protocole ASN est un système à application mondiale utilisé pour la réception et l'émission d'appels numériques entre stations spécifiques, chacune identifiée par un numéro MMSI exclusif.
ATIS	Système Automatique d'Identification d'Émetteur. Utilisé sur les voies navigables intérieures de certains pays européens.
Balayage général	Fonction de balayage de tous les canaux dans le jeu de canaux.
Balayage prioritaire	Fonction balayant alternativement le canal prioritaire 16 et chacun des canaux ordinaires.
Balayage Sélectif	Fonction de balayage exclusif des canaux mémoire sélectionnés par l'opérateur
Canal de travail	Canal actuellement sélectionné (non-prioritaire, non-météo)
Canal prioritaire	Canal 16
Canaux Canadiens :	Désignation de canaux tels que définis par Industry Canada.
Canaux Internationaux	Désignation de canaux tels que définis par l'Union Internationale des Télécommunications (UIT)
Canaux US	Désignations de canaux tels que définis par la FCC
CH	Touche de sélection de canal
COG	Route Sur le Fond

Demande de Position	Appel ASN permettant de demander les coordonnées de position GPS de toute station dont on connaît le numéro MMSI. Vous pouvez également émettre votre propre position vers les stations.
Double veille	Fonction de veille simultanée du canal prioritaire 16 et d'un autre canal au choix de l'opérateur.
FCC	Commission Fédérale des Communications (USA.)
GPS	Système Mondial de Positionnement
MMSI	Identité du service mobile maritime Numéro exclusif d'identification des stations maritimes, délivré par chaque pays et très similaire à un numéro de téléphone.
NOAA	Administration Nationale Atmosphérique et Océanographique (États-Unis)
RF	Radiofréquence
RTCM	Commission Technique Radio pour les Services Maritimes
RX	Réception
SAR	Recherche et Sauvetage
Semi-duplex	Canaux utilisant des fréquences différentes pour émettre et recevoir.
Silencieux (Squelch)	Circuit de réglage du seuil de sensibilité qui coupe le circuit de réception quand le signal est trop faible pour permettre la réception d'autre chose que le bruit de fond.
Simplex	Canaux utilisant la même fréquence pour émettre et recevoir
SOG	Vitesse sur le fond
Système Mondial de Positionnement	Système de navigation utilisant des signaux satellite pour déterminer la latitude et la longitude d'un récepteur sur Terre.
Touche PTT	Touche de Microphone permettant d'émettre
Triple veille	Fonction de veille simultanée du canal prioritaire 16, du canal prioritaire secondaire et d'un troisième canal au choix de l'opérateur.
TX	Émission
UIT	Union Internationale des Télécommunications (UE)
VOL	Touche de réglage du Volume

Raymarine[®]
A FLIR COMPANY

www.raymarine.com

CE